



CE

119DU64

AUTOMAZIONE  
PER CANCELLI A BATTENTE



Italiano **IT**

English **EN**

Français **FR**

Русский **RU**

MANUALE D'INSTALLAZIONE

**F7001 / F7001E**



Italiano

**IT**



# **ATTENZIONE!**

**importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:**  
**LEGGETE ATTENTAMENTE!**



## **Premessa**

• Il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi quindi pericoloso. La CAME cancelli automatici s.p.a. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservate queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

## **Prima dell'installazione**

*(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedete prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)*

• Controllate che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificate inoltre che siano presenti adeguati fermi meccanici di arresto • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificate la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicuratevi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montate l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungete adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installate su ante poste in salita o discesa (non in piano) • Controllate che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare il motoriduttore dal basso verso l'alto.

## **Installazione**

• Segnalate e delimitate adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fate attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg (vedi manuale d'installazione). Nel caso, premunitevi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento etc) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità "azione mantenuta", devono essere posti in luoghi dai quali siano completamente visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicate, ove mancasse, una etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificate la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicuratevi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicate

ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello).

## **Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti**

• Tenete libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Mantenete sgombro dalla vegetazione il raggio d'azione delle fotocellule • Non permettete ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, oppure nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) • Controllate frequentemente l'impianto, allo scopo di verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Mantenete lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguite controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Assicurate una costante pulizia dei vetri delle fotocellule (utilizzate un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzate solventi o altri prodotti chimici) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccate l'automazione e non utilizzatela fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliete l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali. Consultate le istruzioni • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGETEVI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotate l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

## **Istruzioni e raccomandazioni particolari per tutti**

• Evitate di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrate nel raggio di azione dell'automazione mentre è in movimento • Non opponetevi al moto dell'automazione poiché può causare situazioni di pericolo • Fate sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-neri • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità "azione mantenuta", controllate continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliete sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

indirizzo	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.a.p.	31030
loc.	Dosson di Casier	prov.	Treviso	stato	Italia

**DICHIARA CHE LE QUASI MACCHINE**

Automazioni per cancelli a battente

A180; A1824; A18230; A3000; A3000A; A3006; A3100; A3106; A3024; A3024N; A5000 A5100;  
 A5000A; A5006; A5106; A5024; A5024N  
 AX302304; AX402306; AX412306; AX71230; AX3024; AX5024  
 STYLO-ME; STYLO-BS; STYLO-BD; STYLO-RME  
 KR300D; KR300S; KR310D; KR310S; KR510D; KR510S  
 FROG-A; FROG-AE; FROG-AV; FROG-A24; FROG-A24E; FROG-B; FROG-BI; FROG-J  
 FROG-PM4; FROG-PM6  
 MYTO-ME  
 F7000; F7001; F7024; F7024N; F7024E; F4000; F4024  
 F1000; F1100; F1024; F500; F510  
 FE40230; FE4024; FE40230V; FE4024V;  
 FA40230; FA40230CB; FA4024; FA4024CB;  
 STYL324

**RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI**

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3;  
 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

**SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE**

DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO  
 del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO  
 del 15 dicembre 2004 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

**PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE**

Came Cancelli Automatici s.p.a.

indirizzo	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.a.p.	31030
loc.	Dosson di Casier	prov.	Treviso	stato	Italia

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine,

**VIETA**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
 lì 28 giugno 2012

Gianni Michielan  
 Managing Director

DDI BIT A001c ver. 4.2 01 febbraio 2011

*Dichiarazione in lingua Originale*

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

**“IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE”**

**“ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÓ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE”**

**“IL PRESENTE MANUALE É DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI”**



## 1 Legenda simboli

Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.

Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.

Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

## 2 Destinazione e condizioni d'impiego

### 2.1 Destinazione d'uso

Il motoriduttore F7001/F7001E è stata progettata per motorizzare cancelli a battente per uso residenziale o condominiale .

Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

### 2.2 Limiti d'impiego

Lunghezza anta	1 m	1,5 m	2 m	2,3 m max
Peso anta	300 kg max	250 kg	215 kg	200 kg
Apertura	110° max			

## 3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.

Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: *vedi Dichiarazione di conformità.*

## 4 Descrizione

### 4.1 Automazione

Questo prodotto è progettato e costruito dalla CAME cancelli automatici s.p.a. in conformità alle vigenti norme di sicurezza.

Automazione esterna a braccio snodato per cancelli a battente.

Modelli:

F7001 = motoriduttore irreversibile a 230 V AC.

F7001E = motoriduttore irreversibile a 230 V AC con encoder.

### 4.2 Dati tecnici

Alimentazione motore: 230 V AC

Assorbimento max.: 1,4 A

Potenza: 160 W

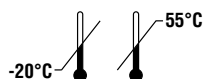
Coppia max.: 180 Nm

Tempo di apertura (90°): 18 s

Intermittenza di lavoro: 30%

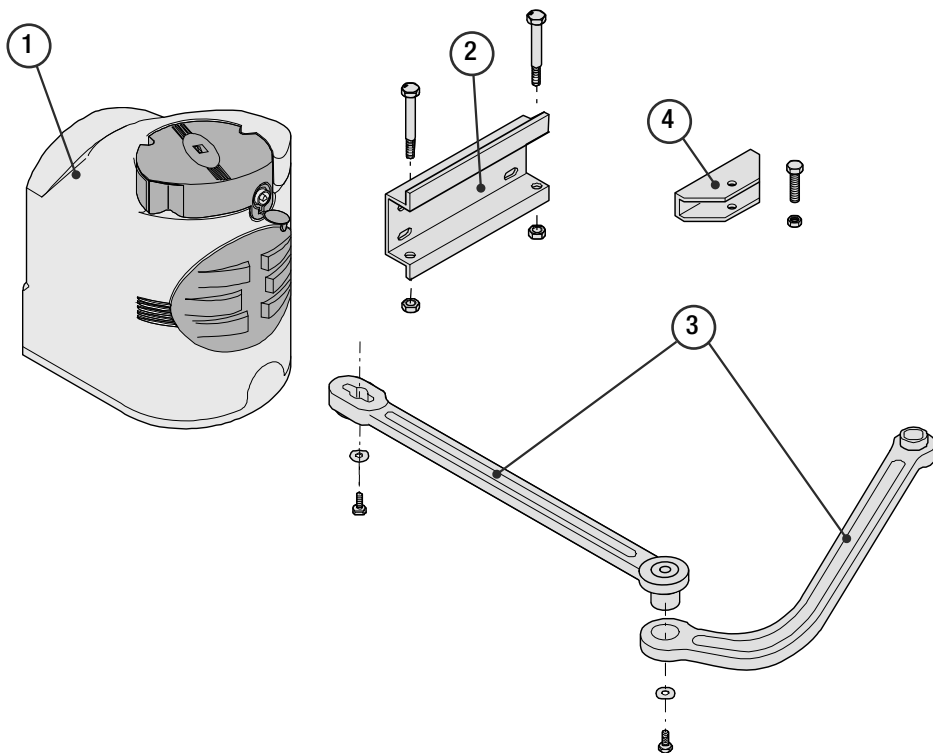
Grado di protezione: IP54

Peso: 9,8 kg

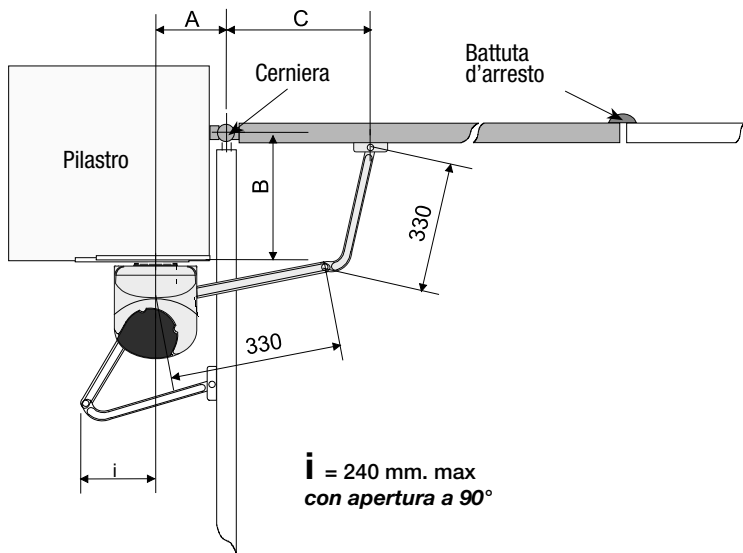
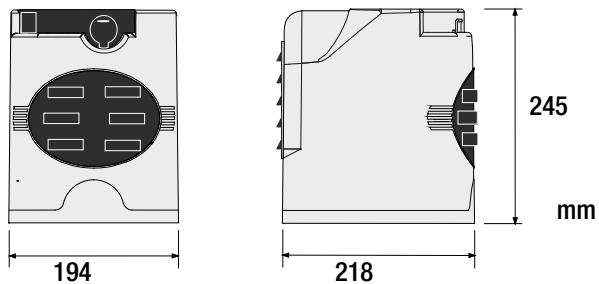


### 4.3 Descrizione delle parti

- 1) Motoriduttore
- 2) Staffa pilastro
- 3) Braccio di trasmissione snodato
- 4) Staffa cancello



### 4.4 Dimensioni e quote base




Angolo di apertura	A	B	C
90°	137÷210	0	430
	137÷205	50	430
	137÷200	75	430
	137÷195	100	430
	137÷190	125	430
	137÷185	150	400
	137÷180	175	400
110°	180÷175	200	400
	180÷210	0	430
	200÷205	50	430

## 5 Installazione

 L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

### 5.1 Verifiche preliminari

 Prima di procedere all'installazione dell'automatismo è necessario:

- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
-  Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura del cancello sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi siano attriti tra parti fisse e mobili;
- Verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e in chiusura.

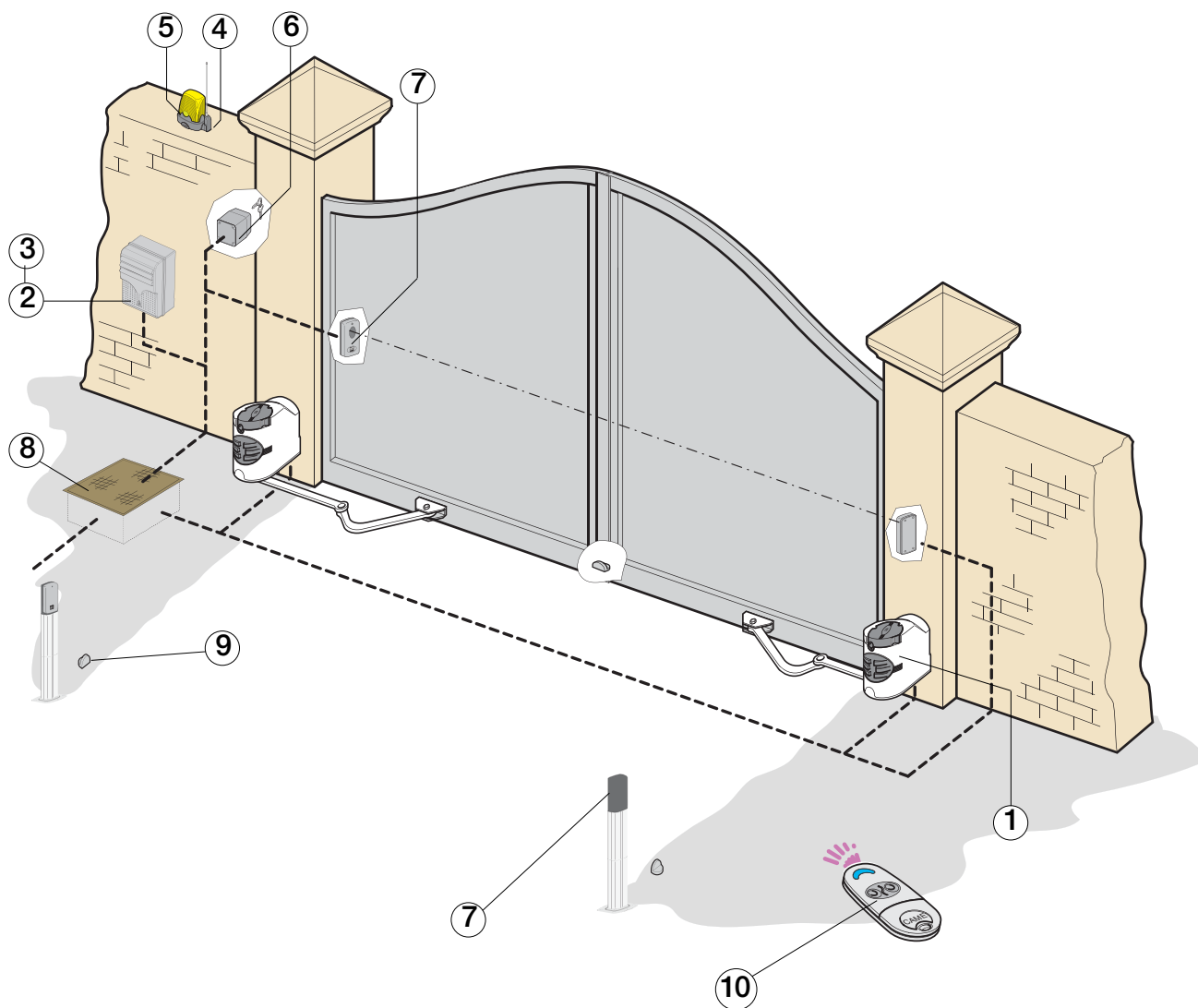
### 5.2 Tipo cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230 V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>	3G x 4 mm <sup>2</sup>
Alimentazione motore 230 V		3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Trasmittitori fotocellule		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Antenna	RG58	max. 10 m		
Collegamento encoder	TWISTATO	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>		

N.B. Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1. Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

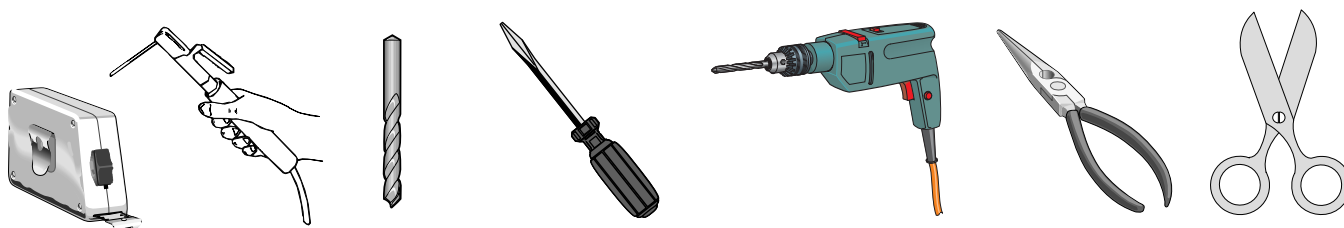
## 5.3 Impianto tipo

- 1) Motoriduttore
- 2) Quadro comando
- 3) Scheda di frequenza
- 4) Antenna
- 5) Lampeggiatore di movimento
- 6) Selettore a chiave
- 7) Fotocellule di sicurezza
- 8) Pozzetto di derivazione collegamenti
- 9) Battute di arresto meccanico
- 10) Trasmettitore



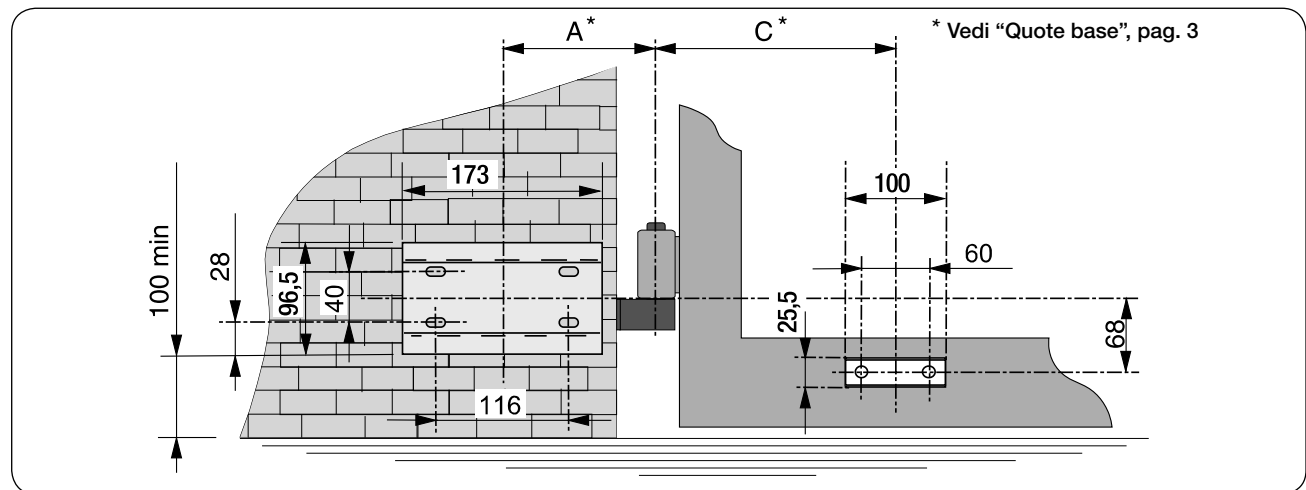
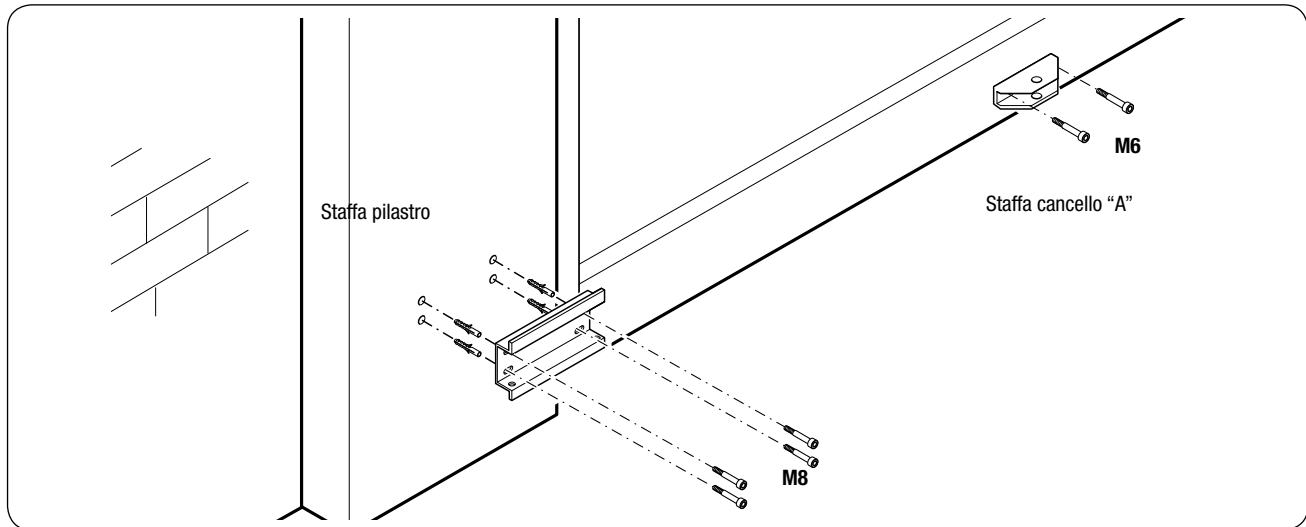
## 5.4 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



## 5.5 Applicazione della staffa pilastro e della staffa cancello A

- Fissare la staffa pilastro al pilastro con viti M8 e tasselli  $\varnothing 14$  rispettando la quota minima di 100 mm. dalla pavimentazione.
- Fissare la staffa cancello "A" (con viti M6 o saldatura) all'anta del cancello rispettando le quote della tabella a pag. 2 e i 68 mm di dislivello tra le due staffe.

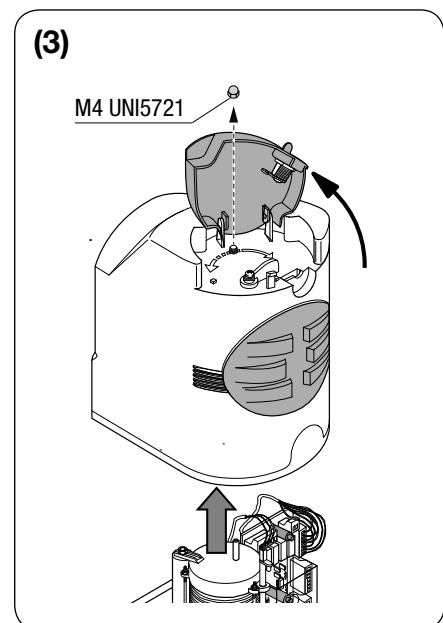
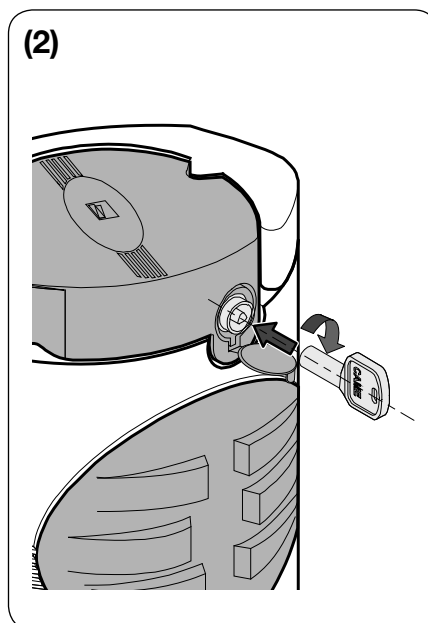
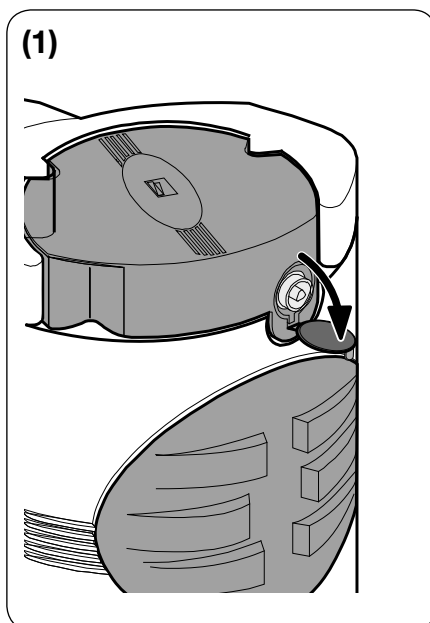


## 5.6 Installazione del motoriduttore

Aprire il tappo copriserratura (1).

Inserire la chiave spingerla e ruotarla in senso orario (2).

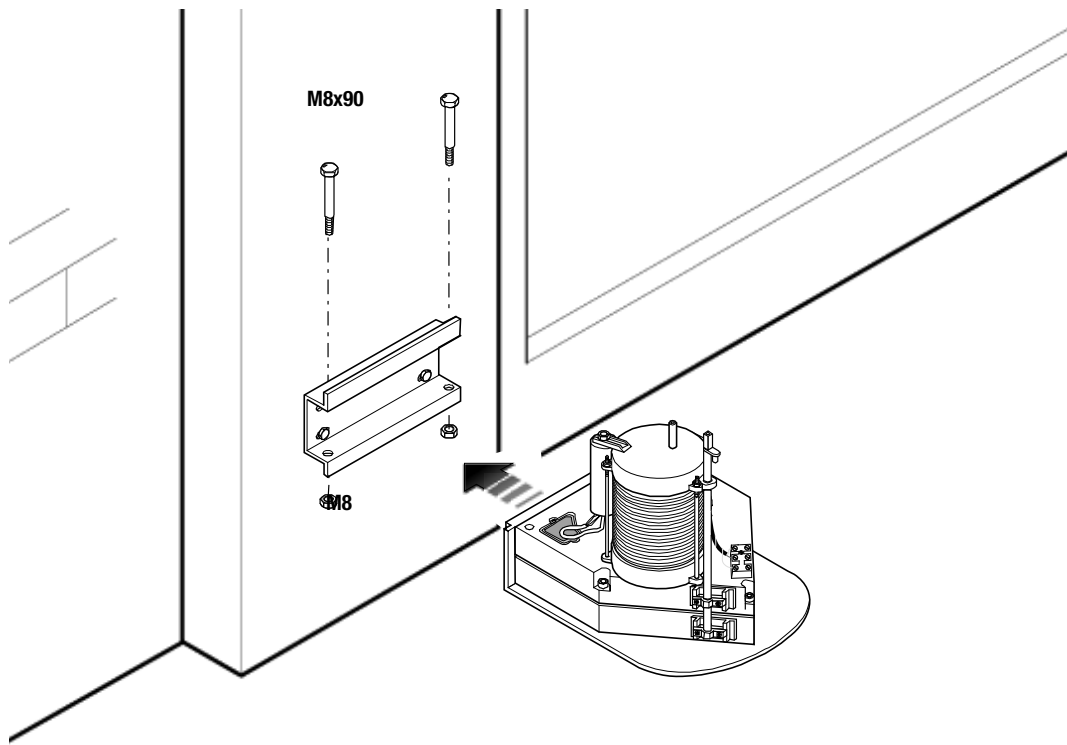
Sollevare il coperchio, allentare il dado esagonale M4 e togliere il coperchio dal gruppo motoriduttore (3).





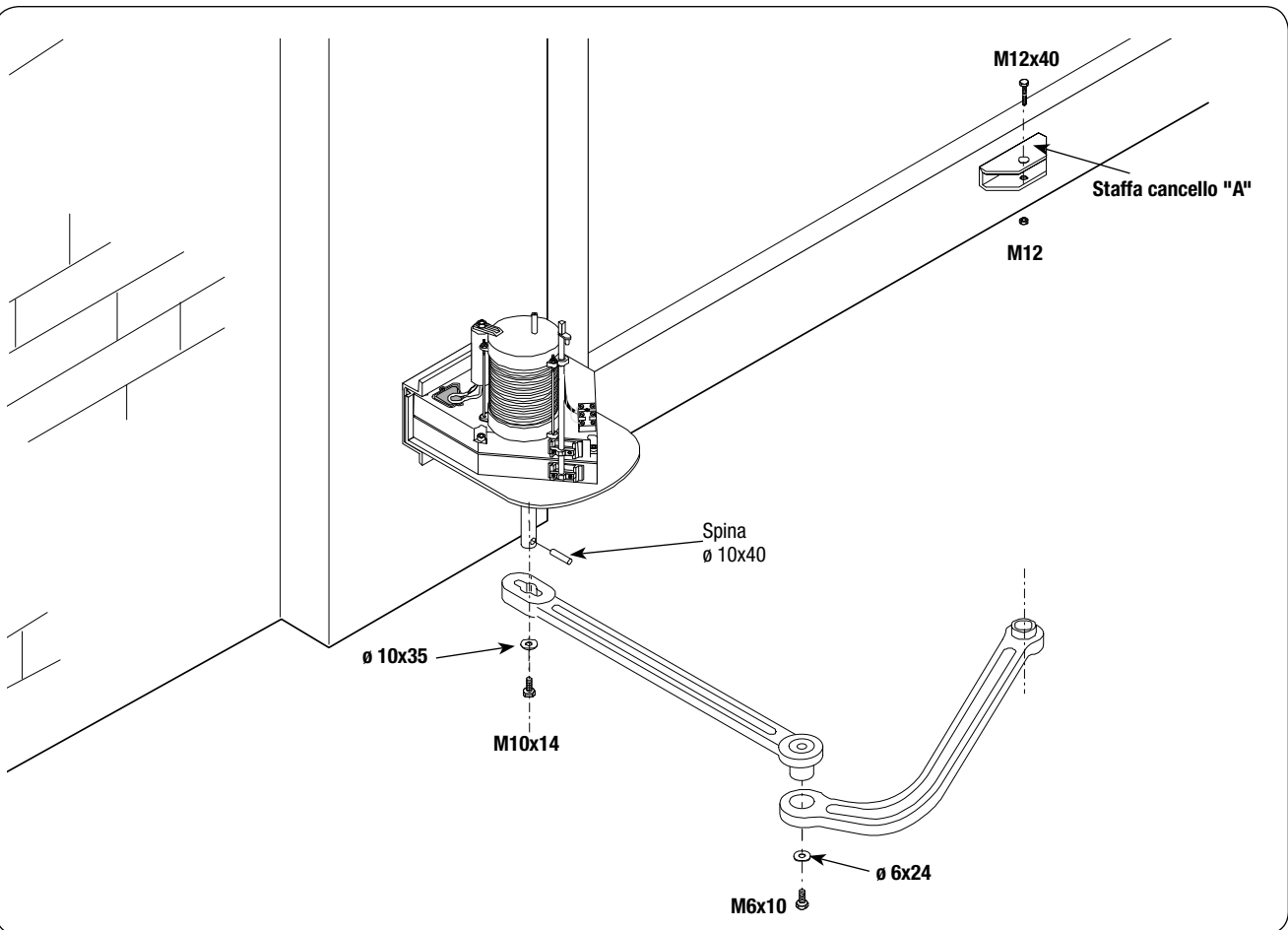
Inserire il motoriduttore nella staffa cancello in corrispondenza dei 4 fori e fissarlo con le due viti M8x90 e relativi dadi M8 in dotazione (4).

(4)



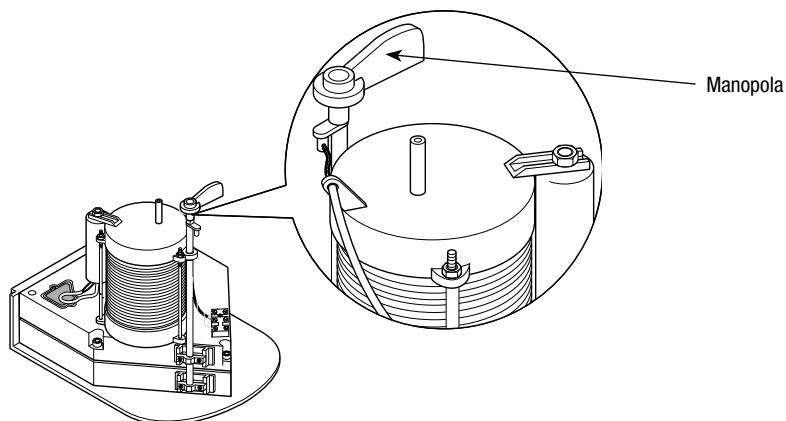
### 5.7 Applicazione del braccio snodato

- Inserire la spina  $\varnothing 10 \times 40$  e il braccio diritto nell'albero del motoriduttore e fissarlo con la vite M10x14 e relativa rosetta  $\varnothing 10 \times 35$ . Lubrificare il perno del braccio diritto. Unire e fissare i due bracci con la vite M6x10 e relativa rosetta  $\varnothing 6 \times 24$ . Sbloccare il motoriduttore e fissare il braccio curvo alla staffa cancello "A" con la vite M12x40 ed il relativo dado M12 verificandone il libero scorrimento.

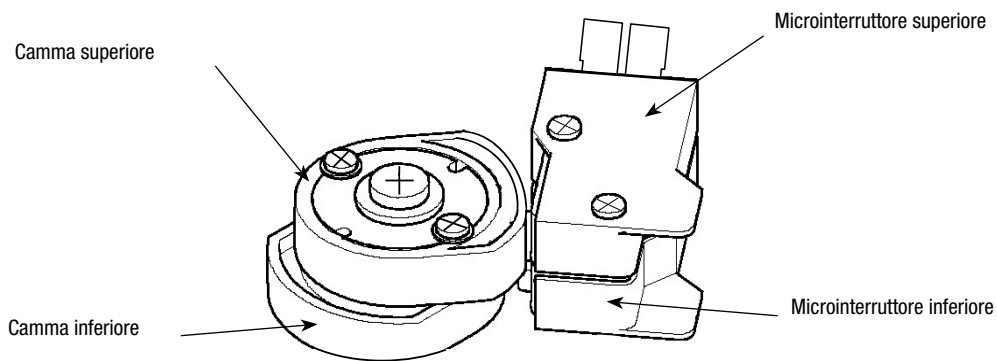


## 5.8 Sblocco motoriduttore

Prima di cominciare le operazioni di regolazione dei microinterruttori, è necessario sbloccare il motoriduttore ruotando la relativa manopola.



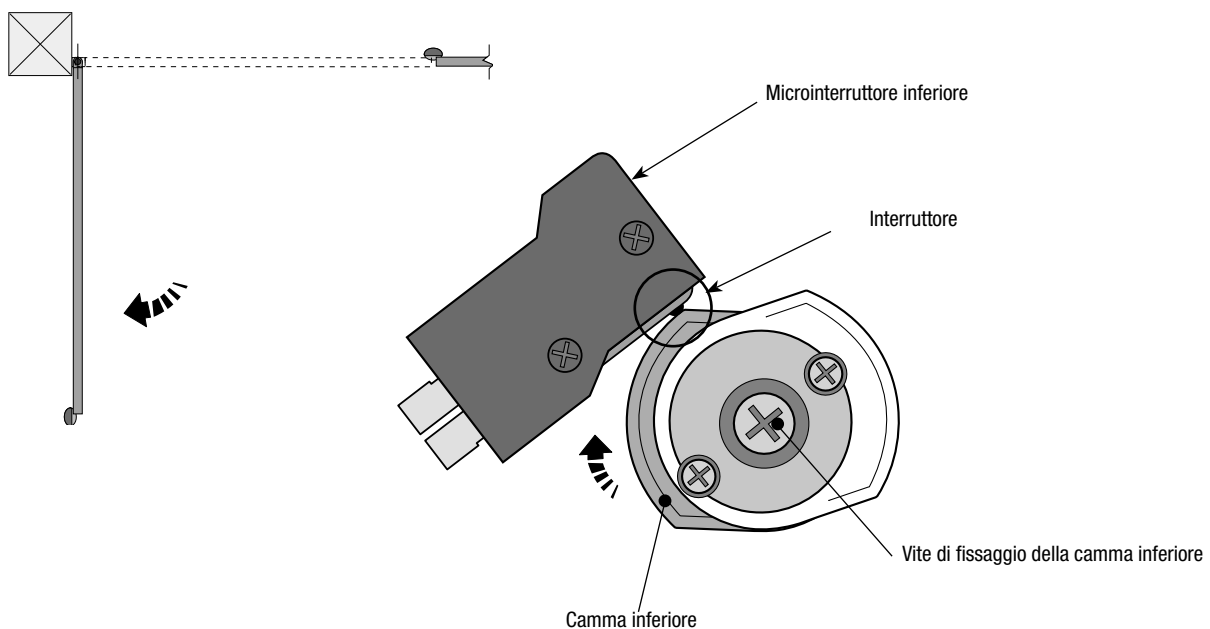
## 5.9 Regolazione microinterruttori



### 5.9.1 Motoriduttore installato a sinistra (vista interna)

#### STOP IN APERTURA

- 1) Sbloccare il motoriduttore e portare manualmente il cancello nella posizione di apertura desiderata (max. 110°).
- 2) Ruotare la CAMMA INFERIORE in SENSO ORARIO fino all'attivazione dell'interruttore.
- 3) Fissare la vite centrale.

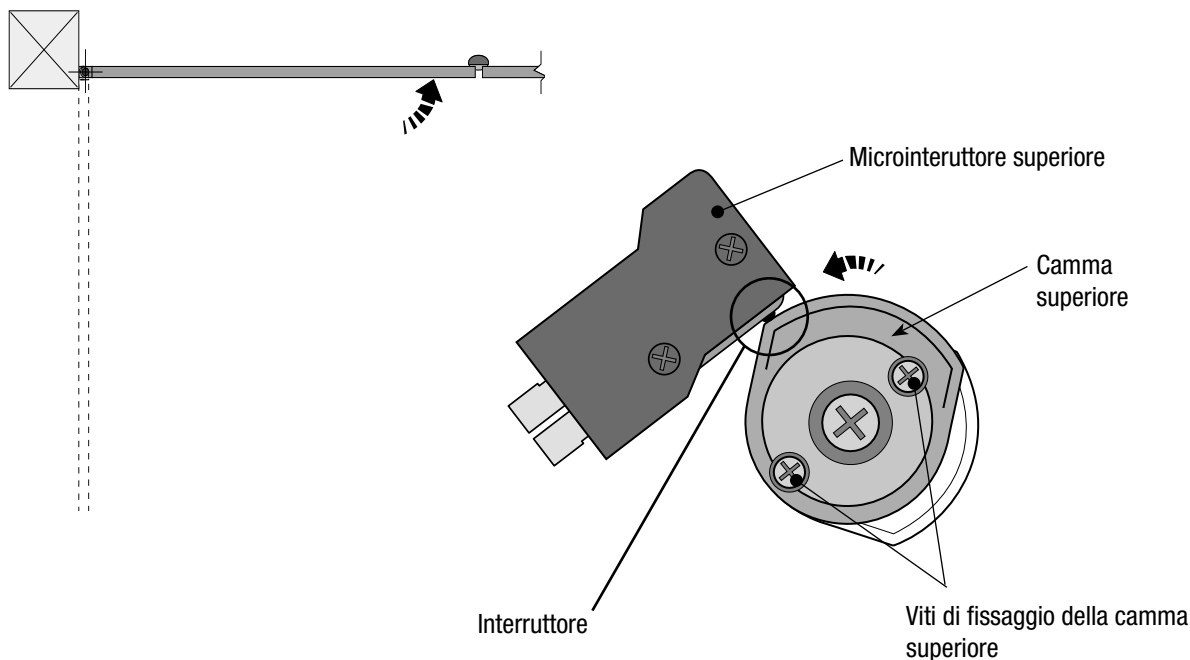


**STOP IN CHIUSURA**

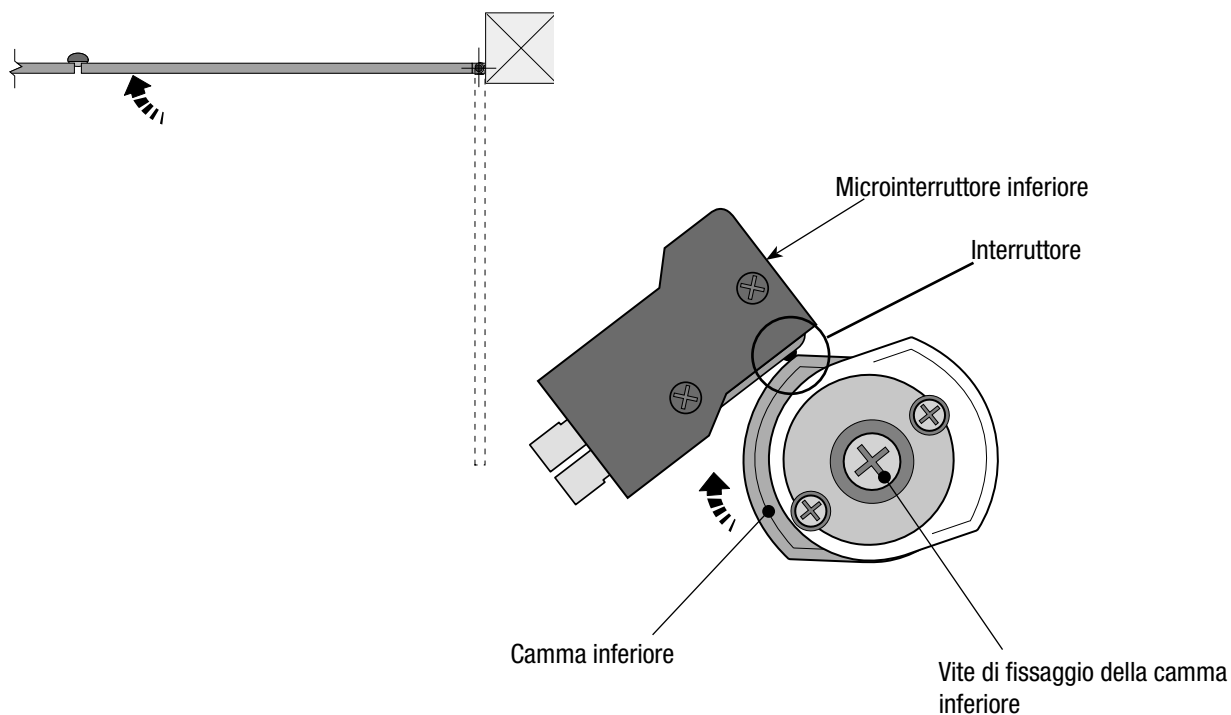
Dopo aver regolato il finecorsa in apertura, è possibile regolare il microinterruttore in chiusura.

Sempre con il motoriduttore sbloccato ...

- 1) portare manualmente il cancello in posizione di chiusura.
- 2) Ruotare la CAMMA SUPERIORE in SENSO ANTIORARIO fino all'attivazione dell'interruttore.
- 3) fissare le due viti laterali.

**5.9.2 Motoriduttore installato a destra (vista interna)****STOP IN CHIUSURA**

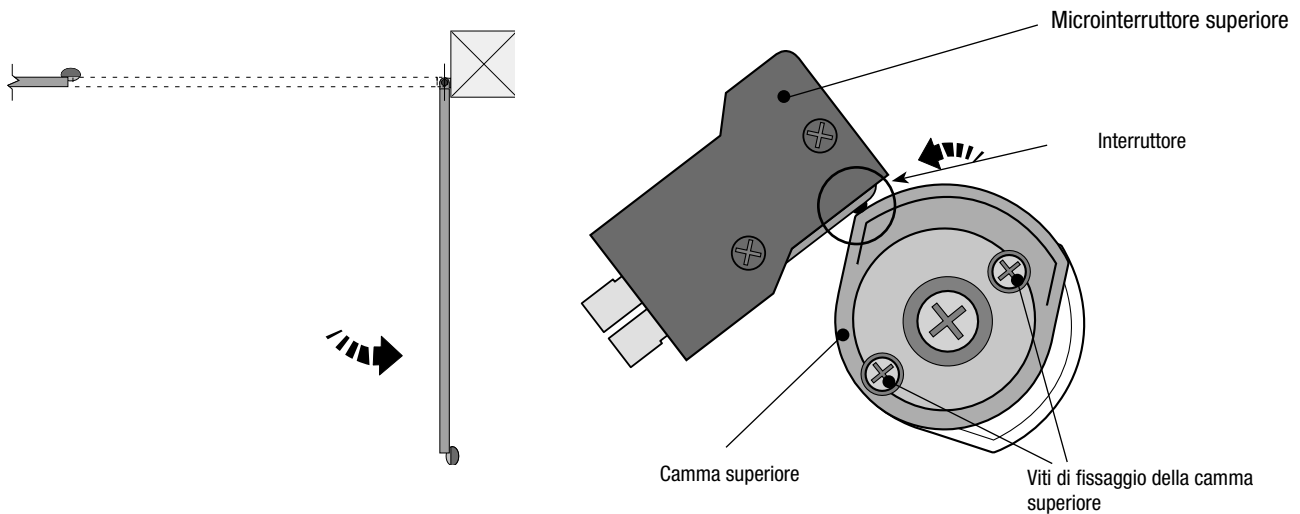
- 1) Sbloccare il motoriduttore e portare manualmente il cancello in posizione di chiusura.
- 2) Ruotare la CAMMA INFERIORE in SENSO ORARIO fino all'attivazione dell'interruttore.
- 3) Fissare la vite centrale.



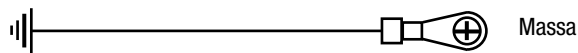
**STOP IN APERTURA**

Dopo aver regolato il finecorsa in chiusura è possibile regolare il microinterruttore in apertura.  
Sempre con il motoriduttore sbloccato ...

- 1) Sbloccare il motoriduttore e portare manualmente il cancello nella posizione di apertura desiderata (max. 110°).
- 2) Ruotare la CAMMA SUPERIORE in SENSO ANTIORARIO fino all'attivazione dell'interruttore.
- 3) fissare le due viti laterali.

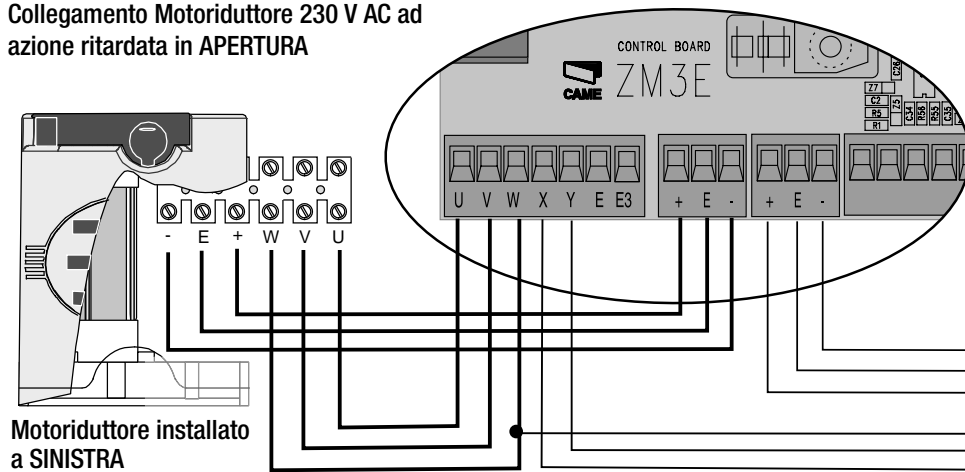


**5.10 Collegamenti elettrici**

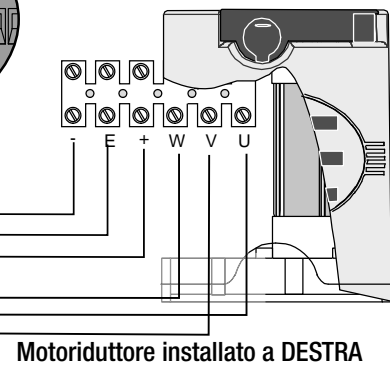


**5.10.1 Collegamenti elettrici al quadro comando ZM3E (F7001E)**

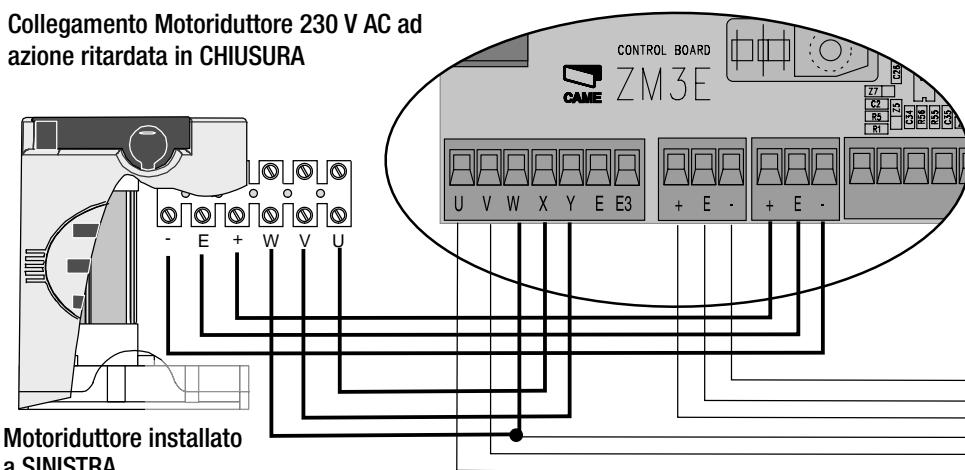
**Collegamento Motoriduttore 230 V AC ad azione ritardata in APERTURA**



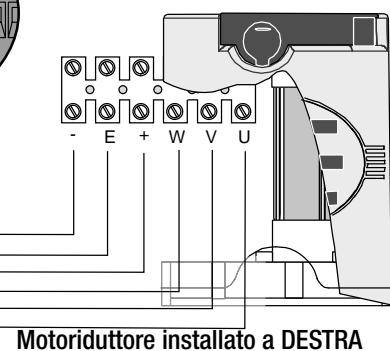
**Collegamento Motoriduttore 230 V AC ad azione ritardata in CHIUSURA**



**Collegamento Motoriduttore 230 V AC ad azione ritardata in CHIUSURA**

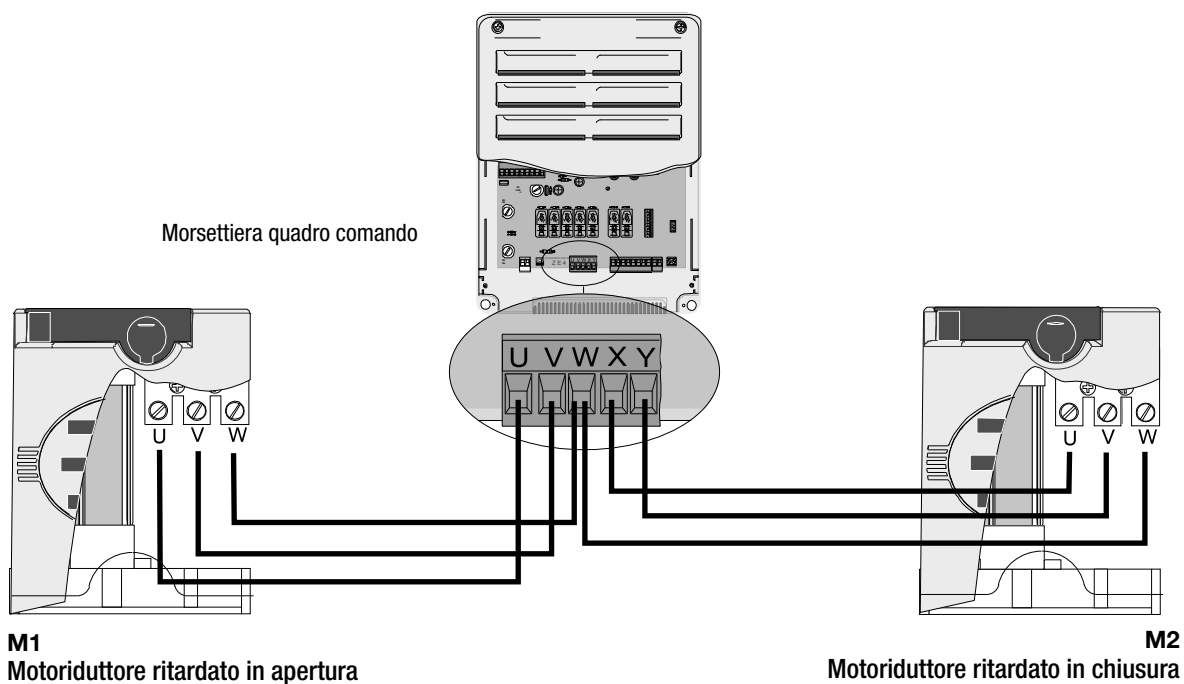


**Collegamento Motoriduttore 230 V AC ad azione ritardata in APERTURA**



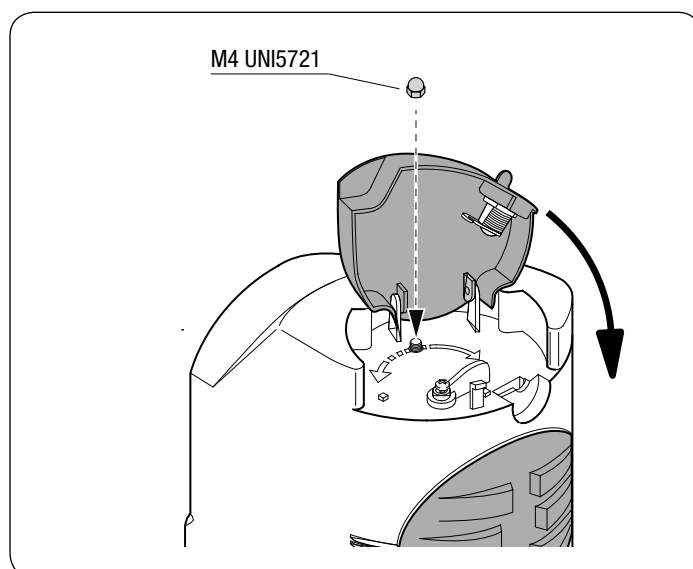
## 5.10.2 Collegamenti elettrici al quadro comando ZA3N (F7001)

Installare il quadro comando e procedere ai collegamenti elettrici come indicato in figura.



## 5.11 Montaggio coperchio

Dopo aver ultimato le operazioni di montaggio, collegamenti elettrici e regolazioni, inserire il coperchio fissandolo con il dado esagonale M4. Inserire la manopola di sblocco in posizione "LOCK" e fissarla.



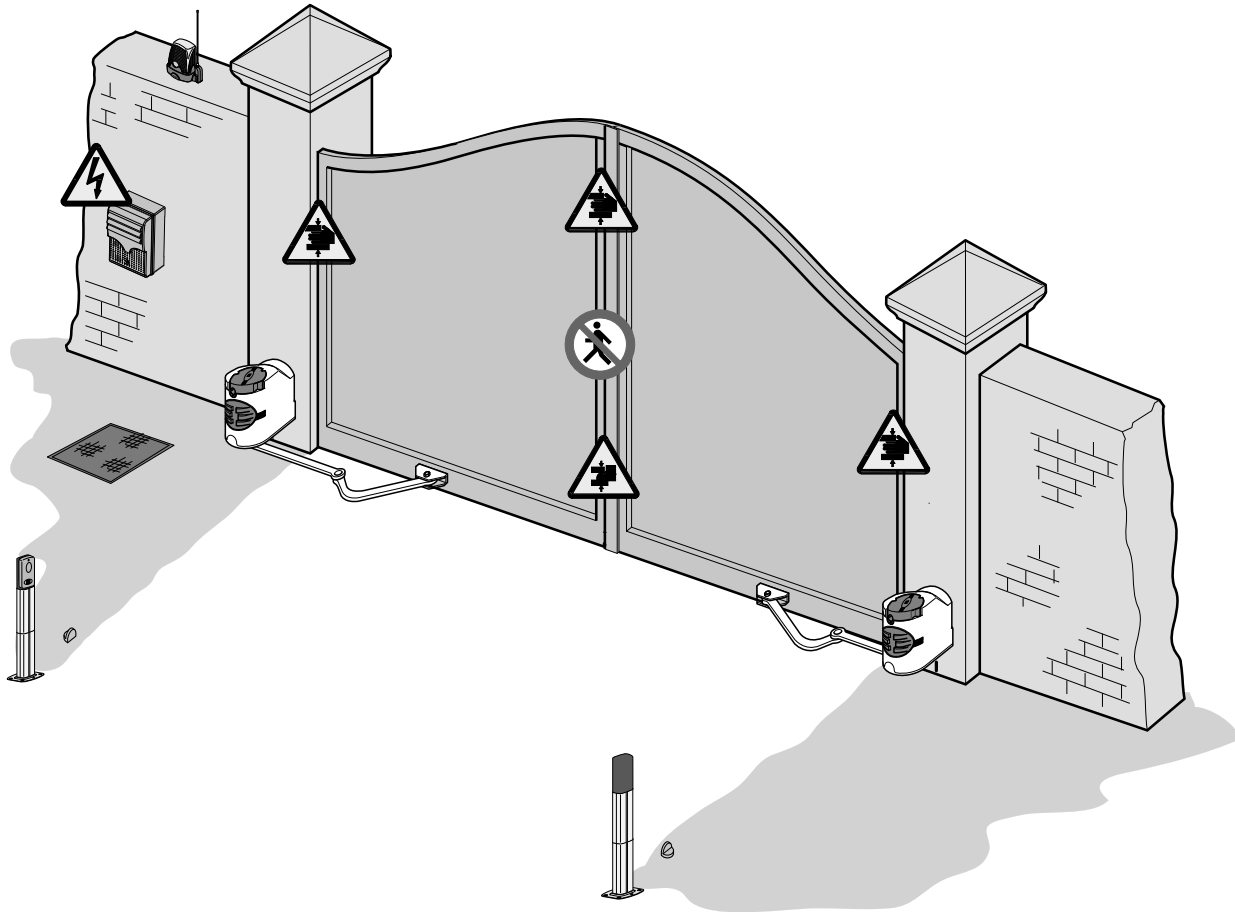
## 6 Indicazioni di sicurezza

### **Importanti indicazioni generali di sicurezza**

Questo prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento. Non entrate nel raggio d'azione dell'automazione in movimento.

Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo.



Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio d'azione dell'automazione. Tenere fuori dalla portata dei bambini i trasmettitori o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente. Sospendere immediatamente l'uso dell'automazione qualora si verifichi un funzionamento anomalo.



Pericolo di schiacciamento mani



Pericolo parti in tensione



Pericolo di schiacciamento piedi



Divieto di transito durante la manovra

## 7 Manutenzione

### 7.1 Manutenzione periodica

 Gli interventi periodici a cura dell'utente sono: pulizia dei vetri delle fotocellule; controllo del corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza; rimozione di eventuali intralci al corretto funzionamento dell'automazione.

È consigliabile un controllo periodico alla lubrificazione e all'allentamento delle viti di fissaggio dell'automazione.

Per controllare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza, passare un oggetto davanti alle fotocellule durante la movimentazione in fase di chiusura. Se l'automazione inverte il movimento o si blocca, le fotocellule funzionano correttamente.

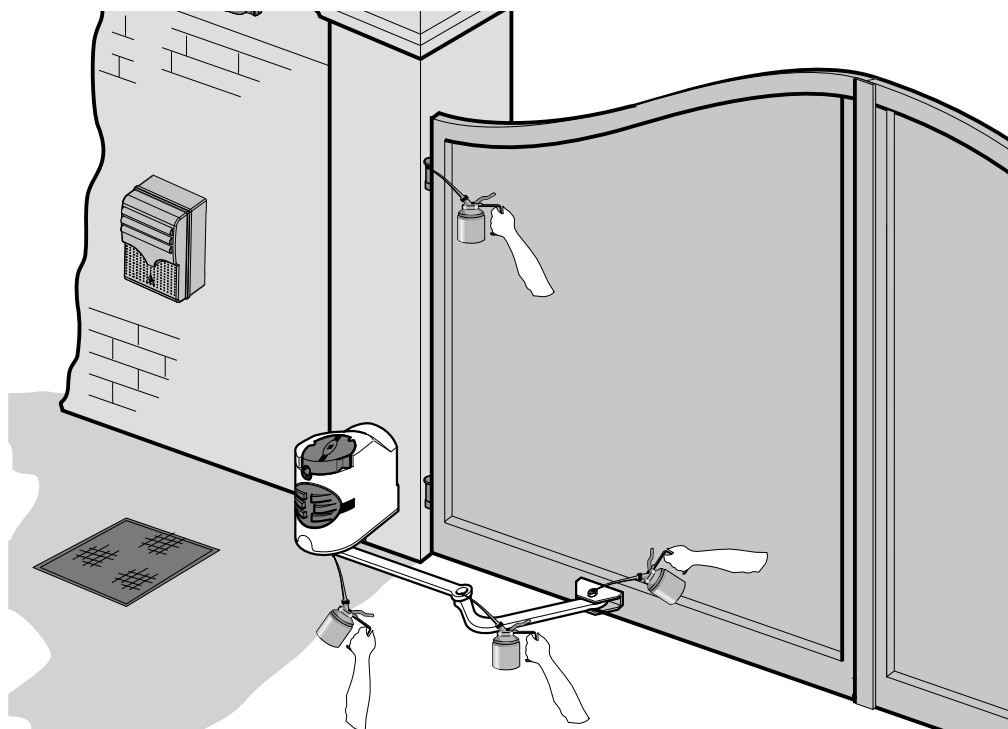
Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con il cancello in tensione.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del cancello.

Per la pulizia delle fotocellule utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici perchè potrebbero rovinare i dispositivi.

Nel caso di vibrazioni anomale e cigolii, lubrificare i punti di snodo con del grasso, come indicato nella figura.

Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule, e che non vi siano ostacoli nel raggio d'azione del cancello.



### 7.2 Risoluzione dei problemi

MALFUNZIONAMENTI	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Il cancello non apre e non chiude	<ul style="list-style-type: none"><li>• Manca alimentazione</li><li>• Il motoriduttore è sbloccato</li><li>• Il trasmettitore ha la batteria scarica</li><li>• Il trasmettitore è rotto</li><li>• Pulsante di stop è inceppato o rotto</li><li>• Pulsante di apertura/chiusura o selettore a chiave sono inceppati</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la presenza di rete</li><li>• Bloccare il motoriduttore</li><li>• Sostituire le pile</li><li>• Rivolgersi all'assistenza</li><li>• Rivolgersi all'assistenza</li><li>• Rivolgersi all'assistenza</li></ul>
Il cancello apre ma non chiude	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le fotocellule sono sollecitate</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare pulizia e corretto funzionamento delle fotocellule</li><li>• Rivolgersi all'assistenza</li></ul>
Non funziona il lampeggiatore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lampadina bruciata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rivolgersi all'assistenza</li></ul>






Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

## 8 Dismissione e smaltimento

 CAME cancelli automatici s.p.a. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

### SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

### SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**



italiano - Codice manuale: **119DU64** ver. **3** 06/2013 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.a.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:  
**EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:  
**FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :  
**DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:  
**ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:  
**NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:  
**PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:  
**PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:  
**RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:  
**HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:  
**HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:  
**UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



CE

119DU64EN

AUTOMATION  
FOR SWING GATES



INSTALLATION MANUAL

**F7001 / F7001E**



English

EN



# **WARNING!**

**Important instructions for the safety of people:**

## **READ CAREFULLY!**



### **Foreword**

• Use of the products must be restricted to its intended use (i.e. that for which it was expressly built for). Any other use is to be considered dangerous. Came Cancelli Automatici S.p.A. is not liable for any damage resulting from improper, wrongful or unreasonable use • Keep these warnings with the installation and use manuals issued with the automated system.

### **Before installing**

*(preliminary check: in case of a negative outcome, do not proceed before having complied with the safety obligations)*

• Make sure that the parts you intend to automate are in good working order, and that they are properly balanced and aligned. Also, make sure that proper mechanical stops are already in place • If the operator will be installed at a height of less than 2.5 m from the ground or other access level, check whether you will need any protections and/or warnings • Any gate leaves, fitted with pedestrian entrances, onto which you will install an operator, must have a blocking mechanism when the gate is in motion • Make sure that the opening of the automated gate is not an entrapment hazard as regards any surrounding fixed parts • Do not mount the operator upside down or onto any elements that may fold under its weight. If needed, add suitable reinforcements at the points where it is secured • Do not install onto gates on either an upward or downward slope (i.e. that are not on flat, level ground) • Check that any lawn watering devices will not wet the gearmotor from the bottom up.

### **Installation**

• Carefully section off the entire site to prevent unauthorised access, especially by minors and children • Be careful when handling operators that weigh more than 20 Kg (see installation manual). In such cases, employ proper weight handling safety equipment • All opening commands (e.g. buttons, key selectors, magnetic detectors, etc.) must be installed at least 1.85 m from the gate's area of operation perimeter - or where they cannot be reached from the outside of the gate. Also, the direct commands (e.g. push button, or proximity devices, etc.) must be installed at a height of at least 1.5 m and must not be accessible to the public • All 'maintained action' commands, must be placed where the moving gate leaves, transit areas and driveways are completely visible • If missing, apply a permanent label that shows the position of the release mechanism • Before delivering to the client, verify that the system is EN 12453 (impact test) standard compliant. Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, as well as the manual release

are working properly • Where necessary and in plain sight, apply the Warning Signs (e.g. gate plate).

### **Special instructions and advice for users**

• Keep the gate's area of operation clean and clear of any obstacles. Trim any vegetation that may interfere with the photocells • Do not allow children to play with the fixed command devices, or in the gate's area of operation. Keep any remote control devices (i.e. transmitters) away from the children as well • Frequently check the system, to see whether any anomalies or signs of wear and tear appear on the moving parts, on the component parts, on the securing points, on the cables and any accessible connections. Keep any joints (i.e. hinges) lubricated and clean, and do the same where friction may occur (i.e. slide rails) • Perform functional tests on photocells and sensitive edges, every six months. Keep glass panels constantly clean (use a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or any other chemical products) • If the system requires repairs or modifications, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings. See instructions • Users are FORBIDDEN to carry out ANY ACTIONS THAT THEY HAVE NOT BEEN EXPRESSLY ASKED TO DO OR SO INDICATED in the manuals. Any repairs, modifications to the settings and extraordinary maintenance MUST BE DONE BY THE TECHNICAL ASSISTANCE STAFF • On the periodic maintenance log, note down the checks you have done.

### **Special instructions and advice for all**

• Avoid working near the hinges or moving mechanical parts • Stay clear of the gate's area of operation when in motion • Do not resist the direction of movement of the gate; this may present a safety hazard • At all times be extremely careful about dangerous points that must be indicated by proper pictograms and/or black and yellow stripes • When using a selector or command in 'maintained action' mode, keep checking that there are no people in the area of operation of the moving parts. Do this until you release the command • The gate may move at any time without warning • Always cut the power when cleaning performing maintenance.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030  
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

## DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

### DRIVES FOR SWING GATES

A180; A1824; A18230; A3000; A3000A; A3006; A3100; A3106; A3024; A3024N; A5000; A5100;  
A5000A; A5006; A5106; A5024; A5024N  
AX302304; AX402306; AX412306; AX71230; AX3024; AX5024  
STYLO-ME; STYLO-BS; STYLO-BD; STYLO-RME  
KR300D; KR300S; KR310D; KR310S; KR510D; KR510S  
FROG-A; FROG-AE; FROG-AV; FROG-A24; FROG-A24E; FROG-B; FROG-BI; FROG-J  
FROG-PM4; FROG-PM6  
MYTO-ME  
F7000; F7001; F7024; F7024N; F7024E; F4000; F4024  
F1000; F1100; F1024; F500; F510  
FE40230; FE4024; FE40230V; FE4024V  
FA40230; FA40230CB; FA4024; FA4024CB;  
STYL324

### MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1;  
1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

### COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

### PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030  
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

**and FORBIDS**

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
28 June 2012

Gianni Michielan  
Managing Director

DDI B EN **A001c** ver. 4.2 Febraury 2011  
Translation of the Declaration in the original language

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

## “IMPORTANT INSTALLATION, SAFETY INSTRUCTIONS”

“CAUTION: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE, FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY”

“THIS MANUAL IS ONLY FOR PROFESSIONAL OR QUALIFIED INSTALLERS”



## 1 Legend of symbols

This symbol tells you to read the section with particular care.

This symbol tells you that the sections concern safety issues.

This symbol tells you what to say to the end-user.

## 2 Intended use and restrictions

### 2.1 Intended use

The F7000/F7001E gearmotor is engineered to power swing gates in homes and condominiums.

Any use, other than that above described and, any installations other than those described in this manual, are forbidden.

### 2.2 Limits to use

Gate leaf length	1 m	1,5 m	2 m	2,3 m max
Gate leaf weight	300 kg max	250 kg	215 kg	200 kg
Opening	110° max			

## 3 Reference Standards

Came Cancelli Automatici is ISO 9001 and ISO 14001 Quality and Environmentally certified. Came entirely designs and manufactures its products in Italy.

The product in question compliant to the following legislation: *see Declaration of Compliance*.

## 4 Description

### 4.1 Gate Operator

This product is engineered and manufactured by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. and complies with current safety regulations. Swing gate operator with articulated transmission arm.

Models:

F7001 = 230 V AC self-locking operator.

F7001E = 230 V AC irreversible gearmotor with encoder.

### 4.2 Technical features

Motor power supply: 230 V AC

Max draw.: 1,4 A

Power: 160 W

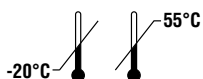
Max Torque: 180 Nm

Opening time (90°): 18 s

Duty cycle: 30%

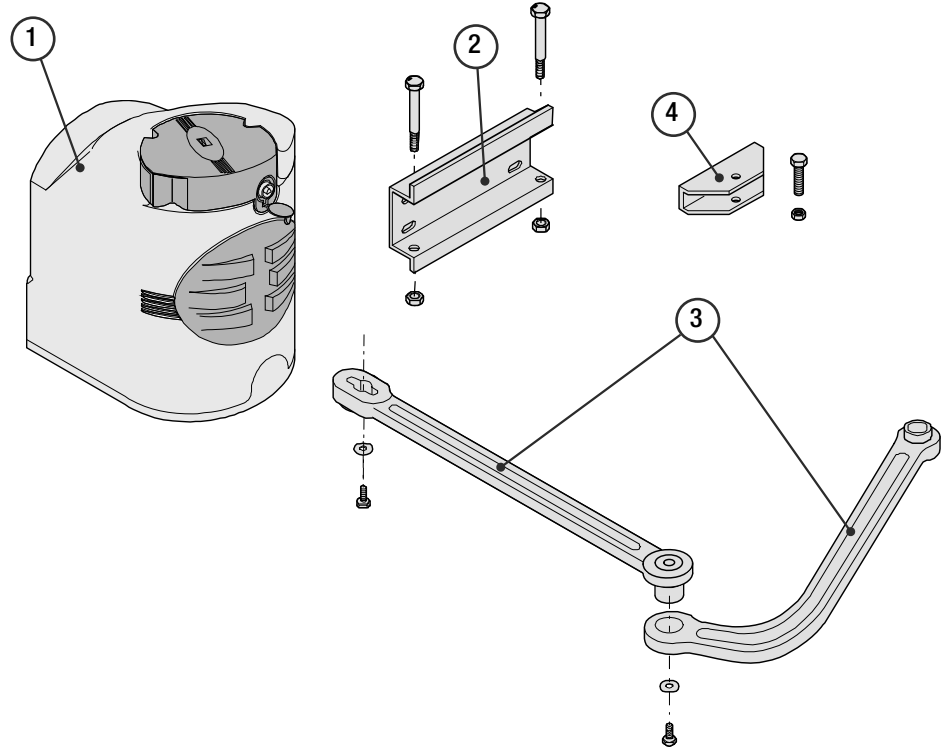
Protection rating: IP54

Weight: 9,8 kg

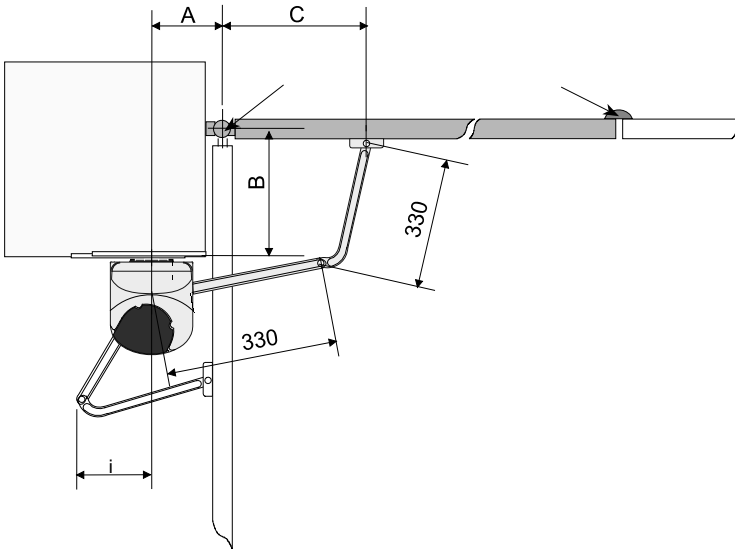
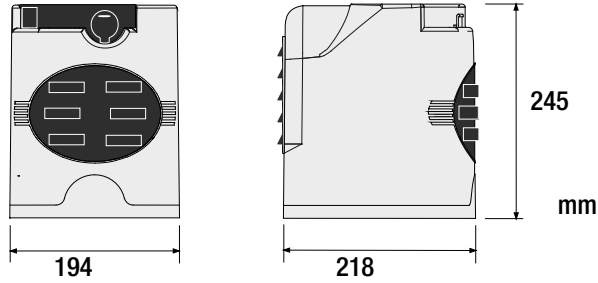


### 4.3 Description of parts

- 1) Gearmotor
- 2) Pillar bracket
- 3) Articulated transmission arm
- 4) Gate bracket




### 4.4 Dimensions and basic measurements




Opening angle	A	B	C
90°	137÷210	0	430
	137÷205	50	430
	137÷200	75	430
	137÷195	100	430
	137÷190	125	430
	137÷185	150	400
	137÷180	175	400
110°	180÷175	200	400
	180÷210	0	430
	200÷205	50	430

## 5 Installation

 Installation must be carried out by expert qualified personnel and in full compliance with current regulations.

### 5.1 Preliminary checks

 Before installing, do the following:

- Make sure you have suitable tubing and conduits for the electrical cables to pass through and be protected against mechanical damage;
- Make sure you have suitable tubing and conduits for the electrical cables to pass through and be protected against mechanical damage.
-  Make sure that any connections inside the case (that provide continuance to the protective circuit) be fitted with extra insulation as compared to the other conductive parts inside;
- Make sure the structure of the gate is sturdy, the hinges work and that there is no friction between moving and non-moving parts;
- Make sure that there are mechanical endstops for both opening and closing runs.

### 5.2 Cable list and minimum thickness

Connections	Type of cable	Length of cable 1 < 10 m	Length of cable 10 < 20 m	Length of cable 20 < 30 m
Control panel power supply 230 V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>	3G x 4 mm <sup>2</sup>
Motor power supply 230 V		3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Flashing light		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Photocell transmitters		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Photocell receivers		4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Accessories power supply		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Control and safety devices		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Antenna	RG58	max. 10 m		
Encoder connection	TWISTATO	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>		

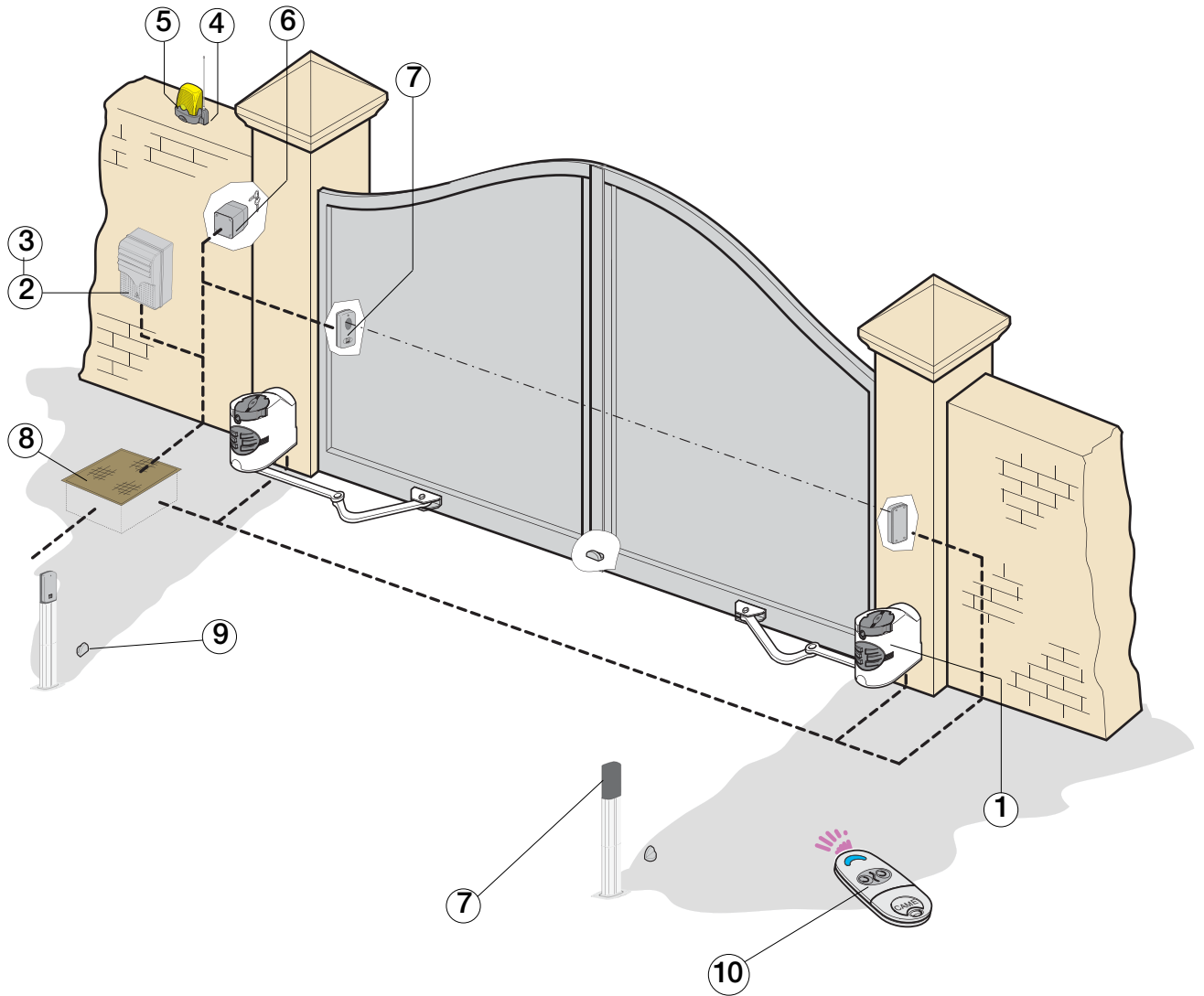
N.B. The cable section, with different lengths from those shown on the table, must be considered on the basis the actual draw of the connected devices, according to what is prescribed in the CEI EN 60204-1 Code.

For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances. When connecting products that are not specified in this manual, please follow the documentation provided with said products.



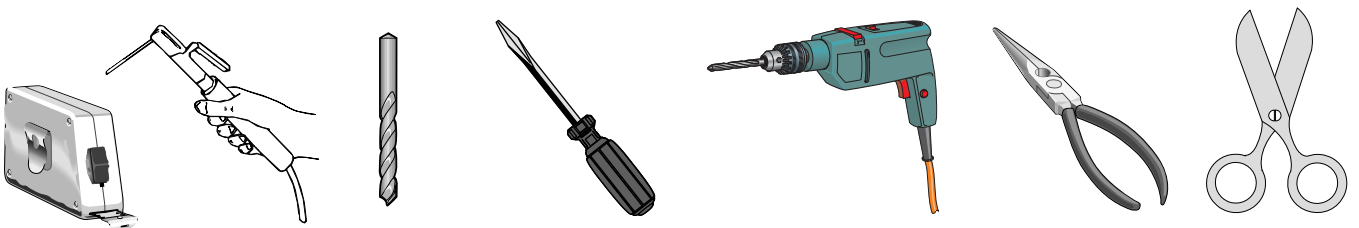
## 5.3 Standard installation

- 1) Gearmotor
- 2) Control panel
- 3) Frequency card
- 4) Antenna
- 5) Flashing light
- 6) Keyswitch
- 7) Photocells
- 8) Electric cable junction box
- 9) Mechanical endstops
- 10) Transmitter



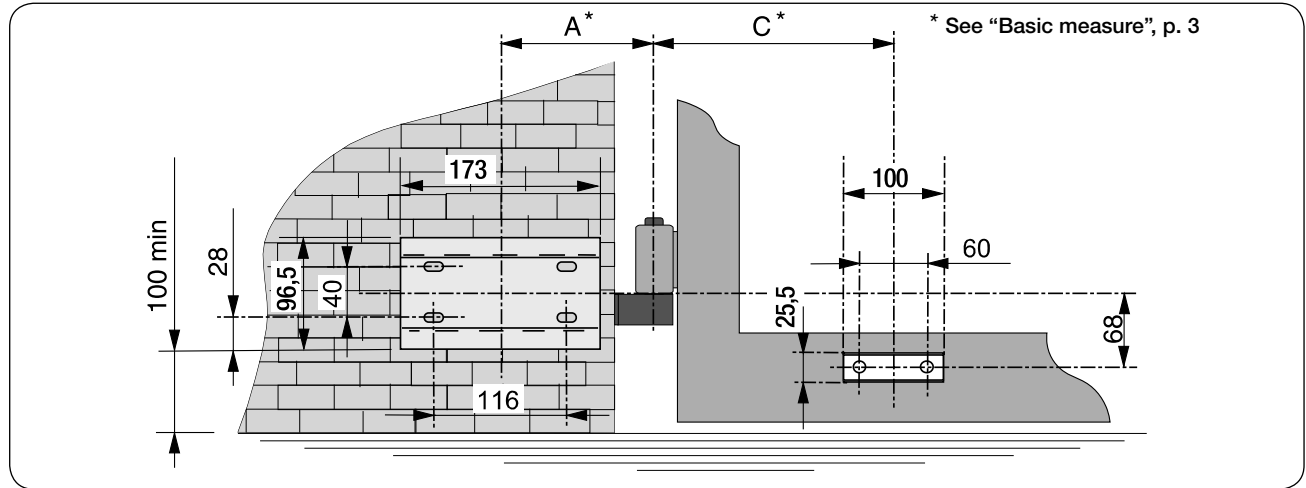
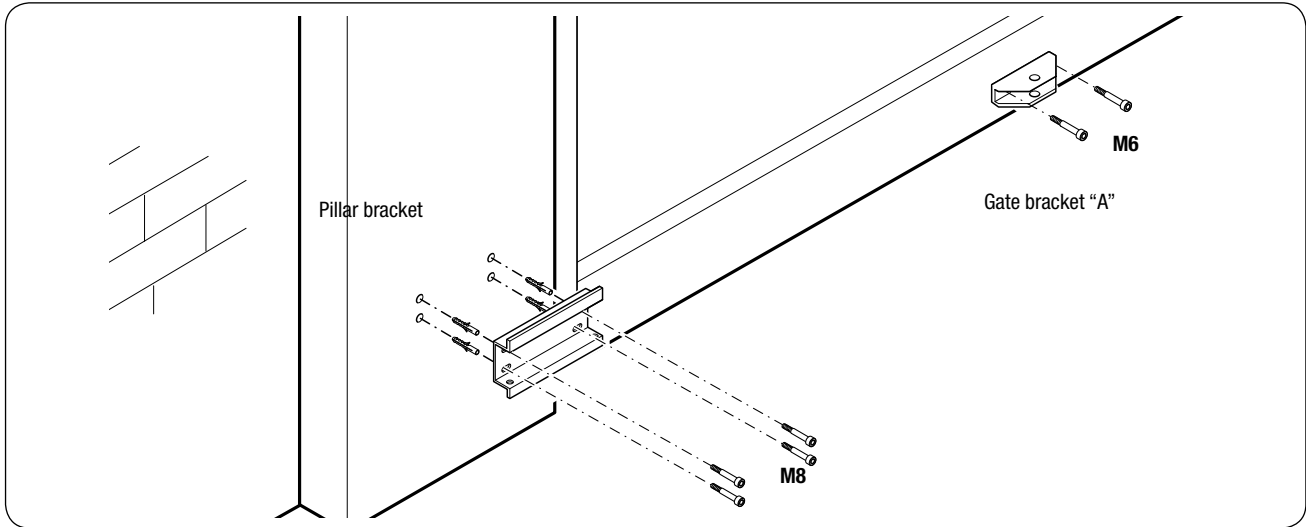
## 5.4 Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with the current standards and regulations. The following figure illustrates the minimum equipment needed by the installer.



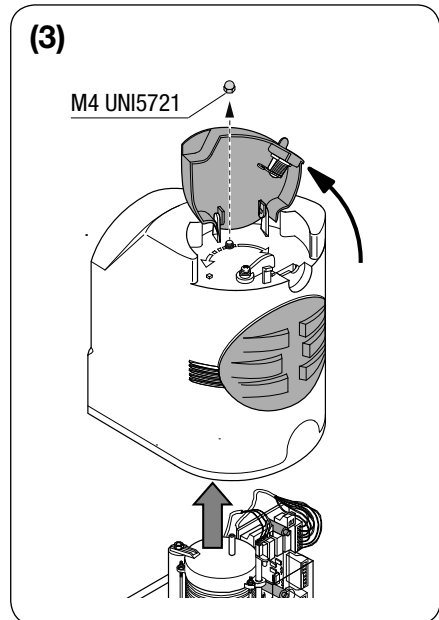
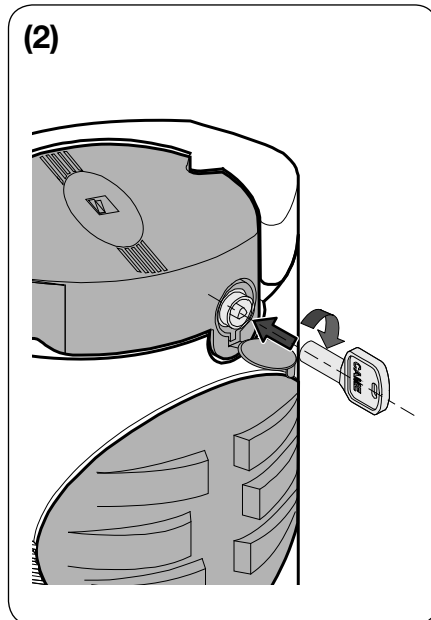
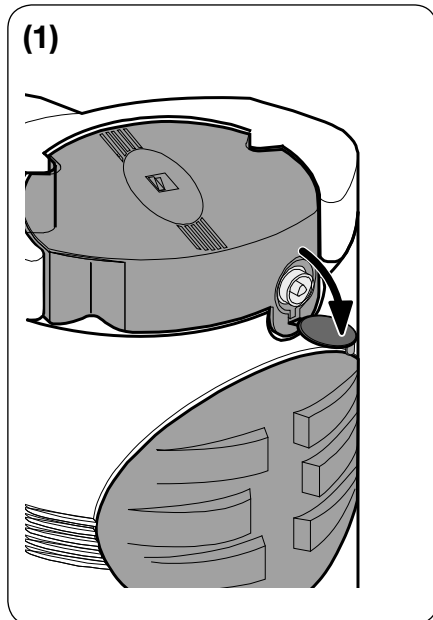
### 5.5 Applying the pillar bracket and A gate bracket

- Secure the pillar bracket to the pillar using M8 screws and  $\phi 14$  mould inserts making sure the minimum distance of 100 mm from the ground is met.
- Fix gate bracket "A" (with M6 screws or by welding) to the gate leaf making sure the measurements mentioned in the table on page 2 and the 68 mm unevenness between the two brackets are met.



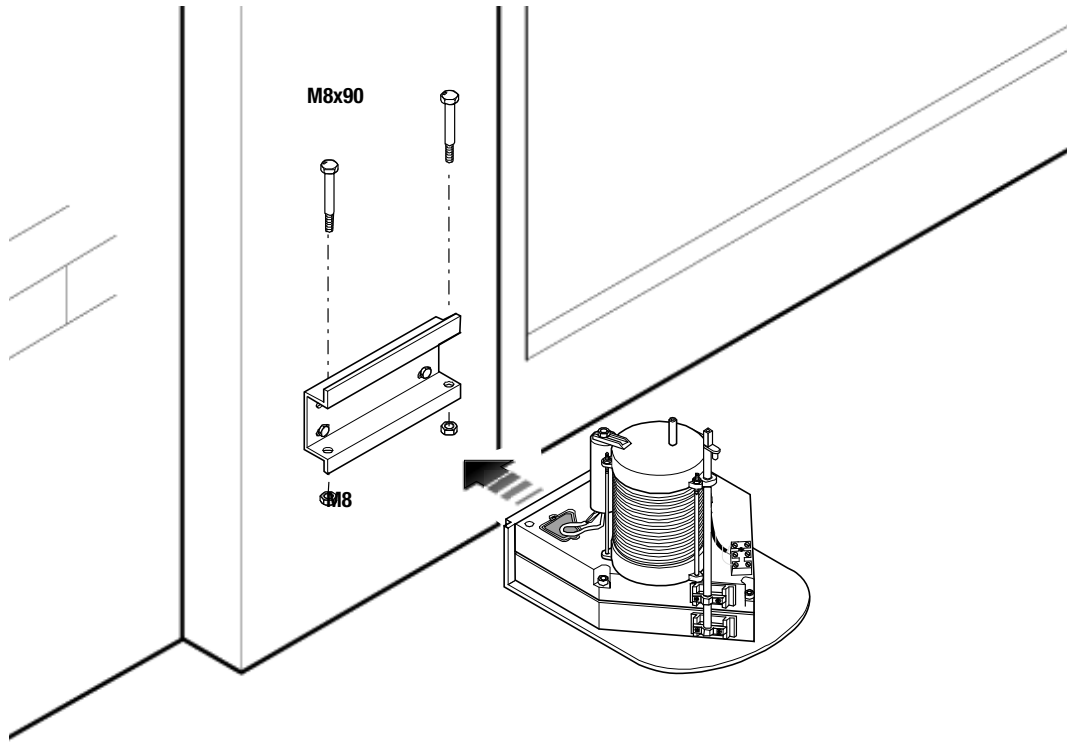
### 5.6 Installing the gearmotor

- Open the lock cover (1).
- Insert the key, push it down and turn it clockwise (2).
- Lift the cover, loosen the M4 hex nut and remove the cover from the gearmotor assembly (3).



Insert the gearmotor into the Pillar bracket's 4 holes and secure it with the two supplied M8x90 screws and relative M8 nuts (4).

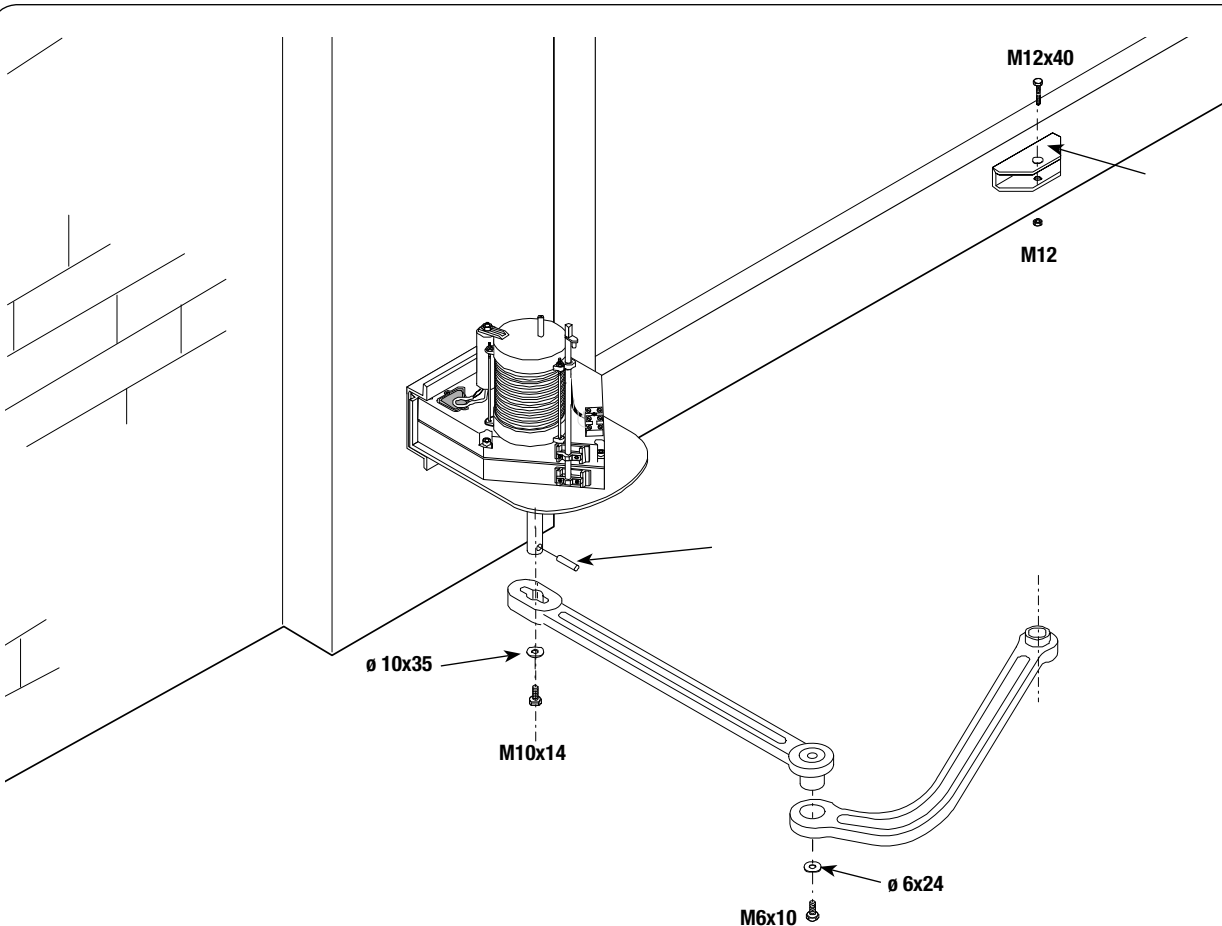
(4)



### 5.7 Applying the articulated arm

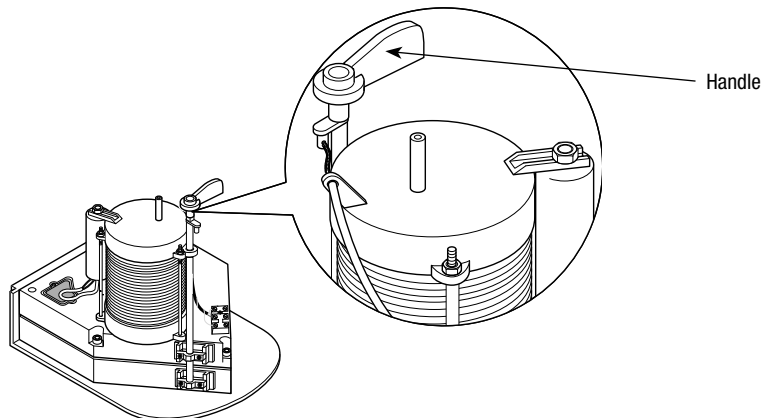
- Plug in the Ø10x40 plug and the straight arm into the gear motor shaft and secure it using the M10x14 screw and relative Ø10x35 washer.

Lubricate the bushing and insert the straight arm. Release the gearmotor and secure the curved arm to the gate bracket using the M12x40 screw and relative M12 nut, making sure the arm runs freely.

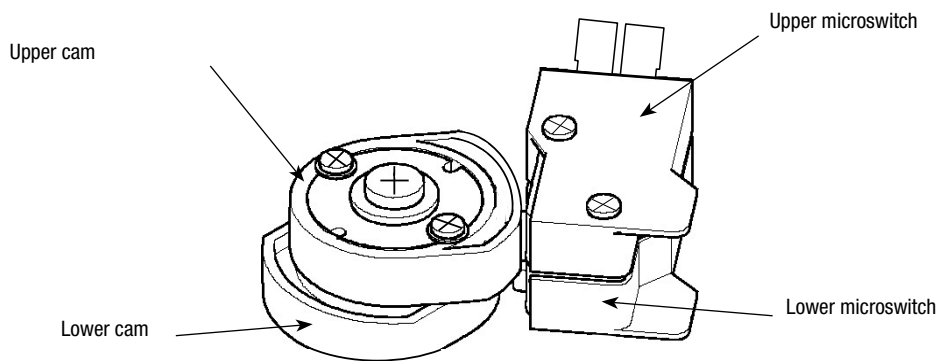


## 5.8 Gearmotor release

Before making any adjustments to the microswitches, you must release the gearmotor by turning the opposite handle.



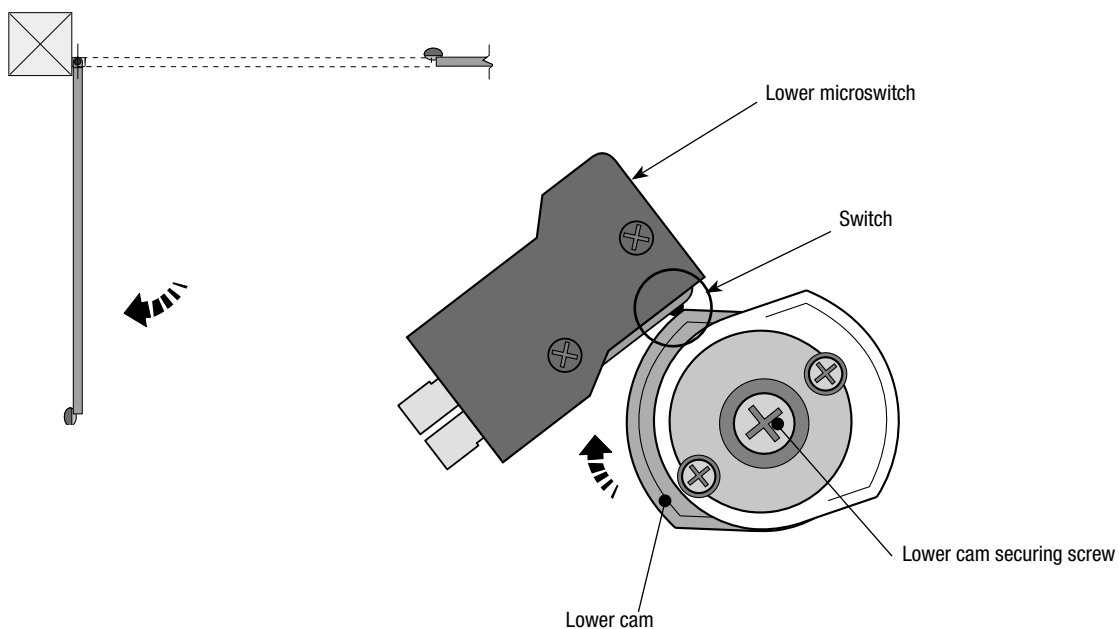
## 5.9 Adjusting microswitches



### 5.9.1 Motoriduttore installato a sinistra (vista interna)

#### OPENING STOP

- 1) Release the gearmotor and manually lead the gate to the desired opening position (max. 110°).
- 2) Turn the LOWER CAM CLOCKWISE until the switch is activated.
- 3) Tighten the central screw.

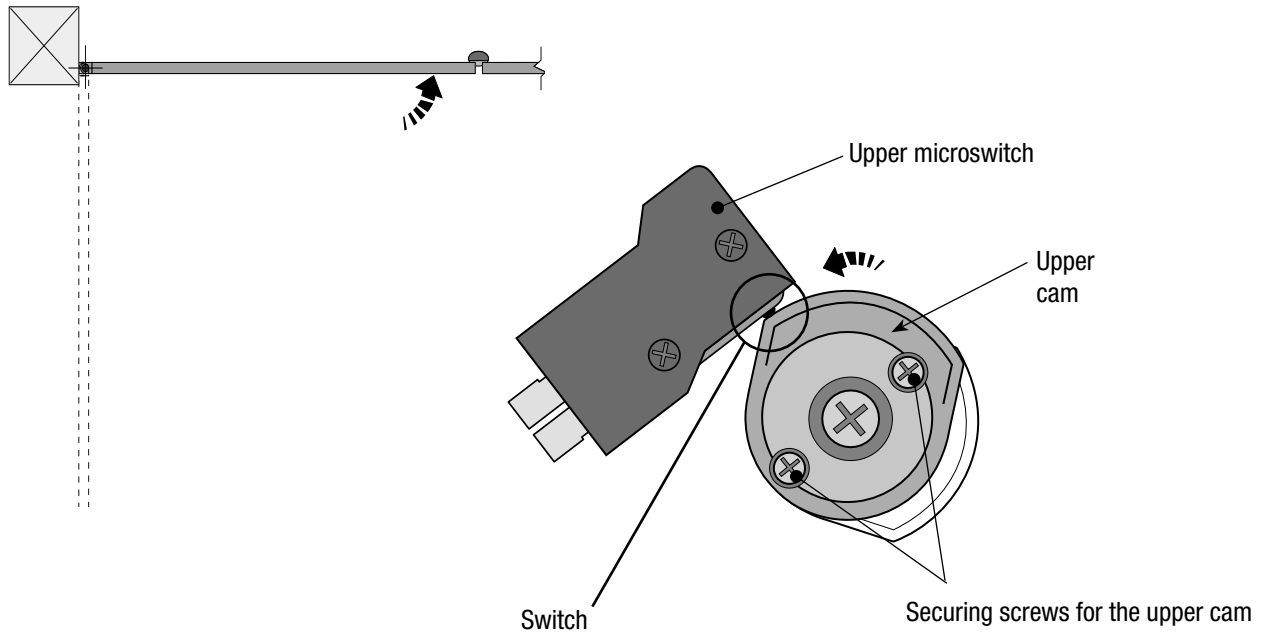


**CLOSING STOP**

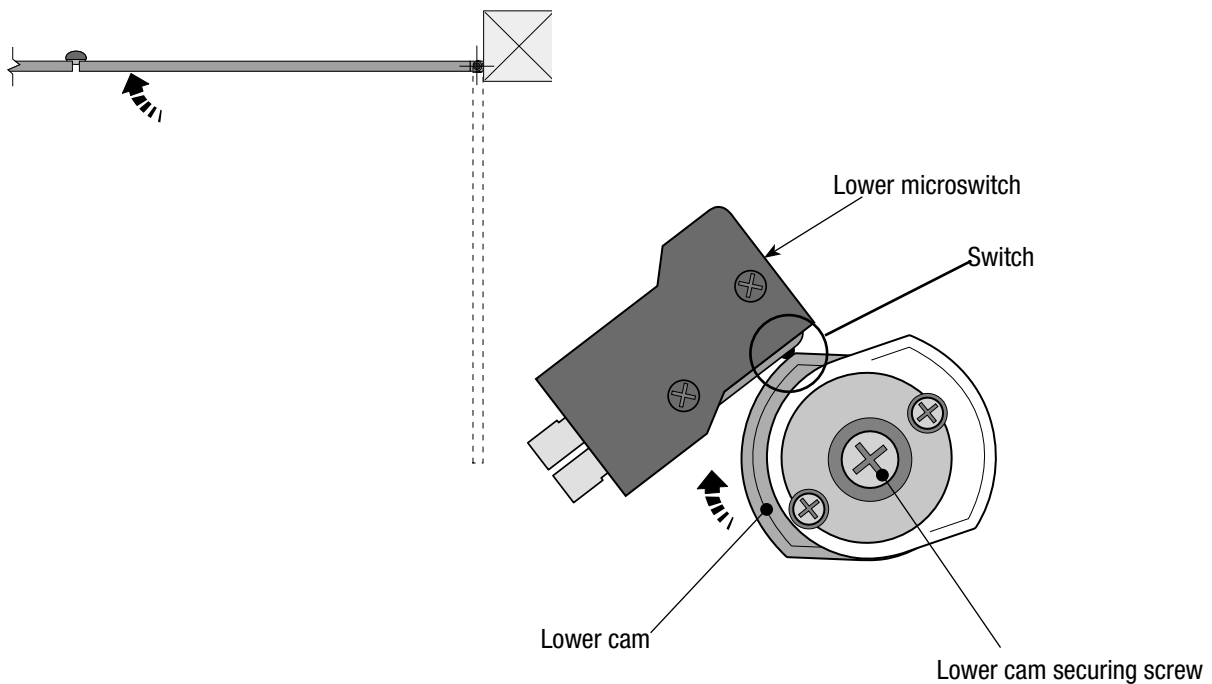
After having adjusted the opening endpoint, you can adjust the closing microswitch.

Always with the gearmotor released...

- 1) manually lead the gate leaf to the fully closed position.
- 2) turn the UPPER CAM COUNTER-CLOCKWISE until the switch is activated.
- 3) tighten the two screws.

**5.9.2 Right-hand installed gearmotor (inside view)****CLOSING STOP**

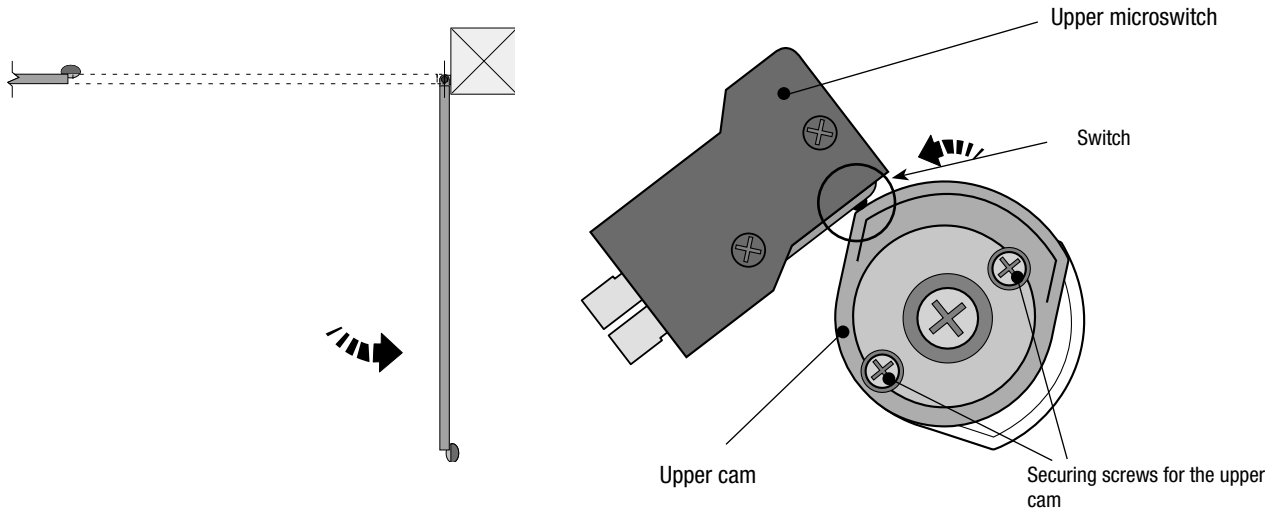
- 1) Release the gearmotor and manually close the gate.
- 2) Turn the LOWER CAM CLOCKWISE until the switch is activated.
- 3) Tighten the central screw.



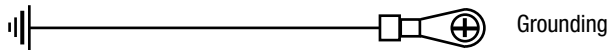
**OPENING STOP**

After adjusting the closing endpoint you may adjust the opening microswitch.  
Always with the gearmotor released ...

- 1) Manually push the gate to the desired open position (max. 110°).
- 2) turn the UPPER CAM COUNTER-CLOCKWISE until the switch is activated.
- 3) tighten the two screws.

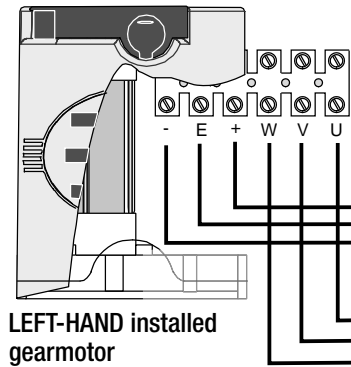


**5.10 Electrical connections**

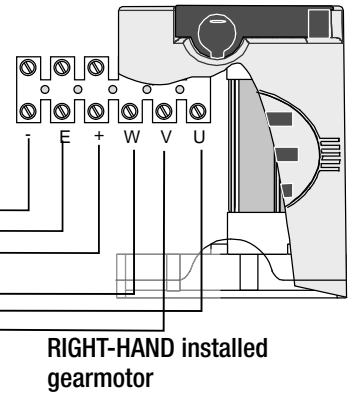


**5.10.1 Electrical connections to the ZM3E (F7001E)**

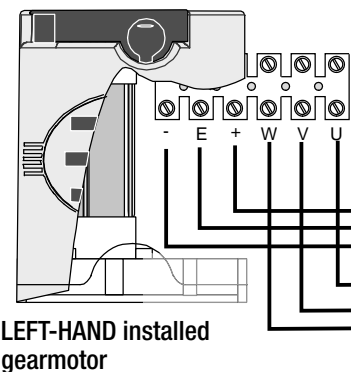
230V AC gearmotor connection for delayed OPENING function



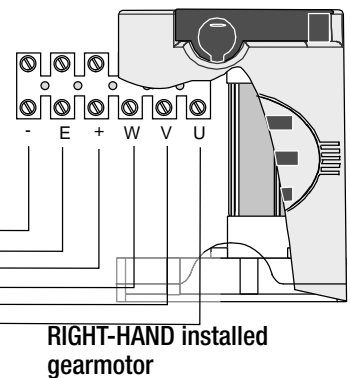
230V AC gearmotor connection for delayed CLOSING function



230V AC gearmotor connection for delayed CLOSING function

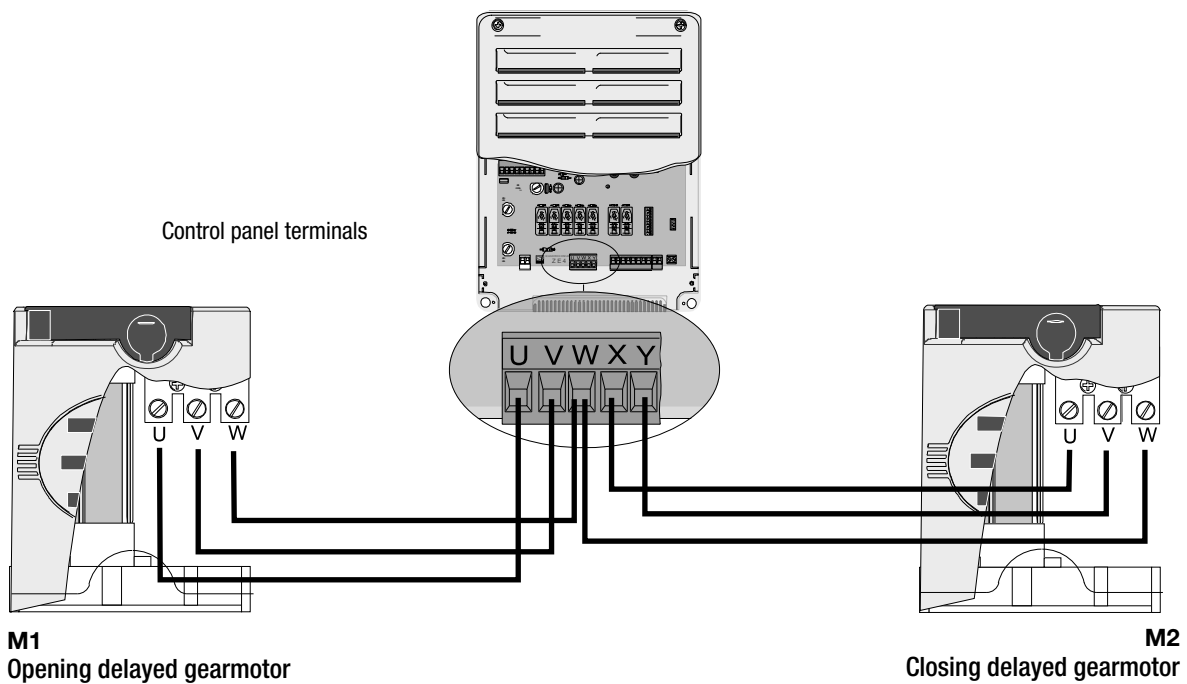


230V AC gearmotor connection for delayed OPENING function



## 5.10.2 Electrical connections to the ZA3N control panels (F7001)

Install the control panel and carry out the electrical connections as shown in the diagram.

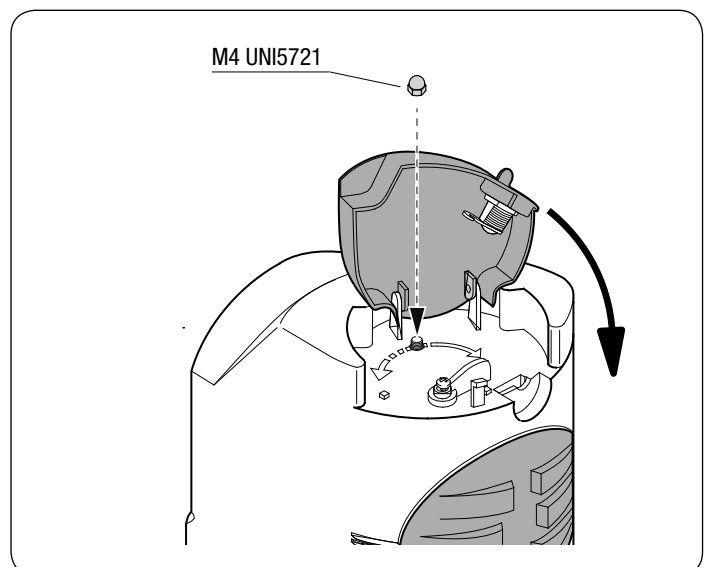


**M1**  
Opening delayed gearmotor

**M2**  
Closing delayed gearmotor

## 5.11 Cover mounting

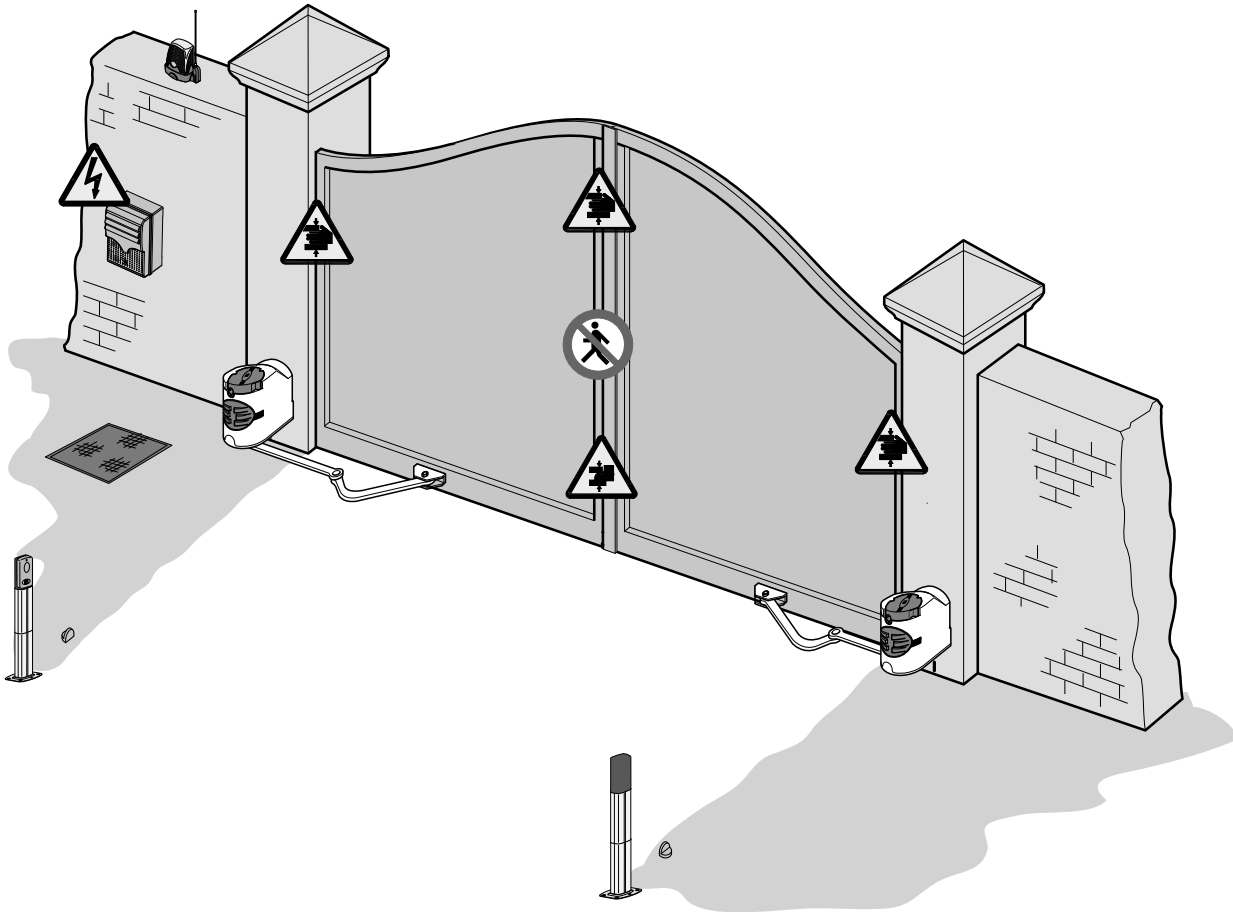
Once finished with mounting, electrical connections and adjustments, replace the cover and secure it using the hex nut M4. Insert the release handle into the 'LOCK' position and secure it.



## 6 Safety instructions

### Important safety instructions

This product must only be employed for its originally intended use. Any other use is wrong and potentially dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damages resulting from wrongful, erroneous or negligent uses. Avoid working close to the hinges or other moving mechanical parts. Stay out of the opening/closing arc when operator is in motion. Do not exercise force against the motion of the operator as this could result in potentially dangerous situations



Do not allow children to play or loiter within the opening/closing arc of the operator. Keep transmitters and any other command device out the reach of children, to prevent operator from being activated by accident. In the event of anomalous behaviour, stop using the operator immediately.



Danger of crushing hands



Danger! High voltage



Danger of crushing feet




No transit during operation



## 7 Maintenance

### 7.1 Periodic maintenance

 Periodic maintenance to be carried out by the end-user is as follows: wipe clean the glass surface of the photocells; check that the safety devices work properly; remove any obstructions.

We suggest checking the state of lubrication and tightness of the anchoring screws on the operator.

To check the efficiency of the safety devices, move an object in front of the photocells when gate is closing. If the operator inverts the motion or stops, the photocells are working properly.

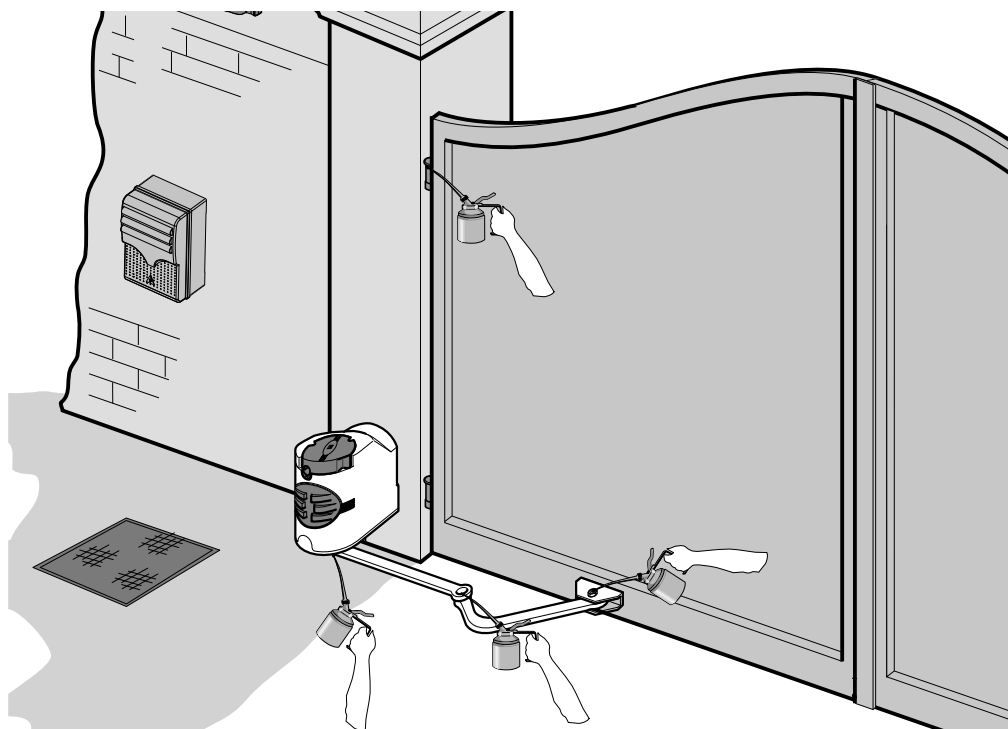
This is the only maintenance procedure to be carried out with the power source connected.

Before performing any maintenance procedures, cut off the main power, to prevent possible accidents due to gate movement.

To clean the photocells use a water dampened cloth. Do not use solvents or other chemical products which may ruin the devices.

In the event of any strange vibrations or squeaking, lubricate the joints with grease, as shown in the diagram.

Make sure there are no plants within the photocell's beam, and that the gate motion is free of any obstacles.



### 7.2 Trouble shooting


MALFUNCTIONS	POSSIBLE CAUSES	CHECK AND REMEDIES
The gate will not open nor close	<ul style="list-style-type: none"><li>• There is no power</li><li>• The gearmotor is released</li><li>• The transmitter's batteries are run down</li><li>• The transmitter is broken</li><li>• The stop button is either stuck or broken</li><li>• The opening/closing button or the keyswitch are stuck</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the power is up</li><li>• Lock the gearmotor</li><li>• Replace batteries</li><li>• Call assistance</li><li>• Call assistance</li><li>• Call assistance</li></ul>
The gate opens but will not close	<ul style="list-style-type: none"><li>• The photocells are engaged</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check that photocells are clean and in good working order</li><li>• Call assistance</li></ul>
The flashing light does not work	<ul style="list-style-type: none"><li>• The bulb is burnt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Call assistance</li></ul>

## 7.3 Maintenance

### Periodic maintenance log (for end-user) (every 6 months)

Date	Notes	Signature

## 7.4 Extra-ordinary maintenance

 The following table serves to note down any extra-ordinary maintenance, repairs or improvements performed by specialised firms.

N.B.: Any extra-ordinary maintenance must be performed by specialised technicians.

### Extra-ordinary maintenance


Installer's stamp	Technician's name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Installer's stamp	Technician's name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Installer's stamp	Technician's name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Installer's stamp	Technician's name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	
Installer's stamp	Technician's name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

## 8 Phasing out and disposal

 CAME cancelli automatici s.p.a. employs a UNI EN ISO 14001 certified and compliant environmental protection system at its plants, to ensure that environmental safeguarding.

We ask you to keep protecting the environment, as CAME deems it to be one of the fundamental points of its market operations strategies, by simply following these brief guidelines when disposing:

### DISPOSING OF THE PACKING MATERIALS

The packing components (cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without any particular difficulty, by simply separating them so that they can be recycled.

Before actions it is always advisable to check the pertinent legislation where installation will take place.

**DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!**

### DISPOSING OF THE PRODUCT

Our products are made of different materials. The majority of these (aluminium, plastic, iron, and electric cables) are considered solid urban waste. As such they can be recycled by certified centres after proper collection.

Other components (such as electronic cards, batteries and transmitters) constitute environmental hazards.

They must thus be turned in to specialised firms for their processing and disposal.

Before actions it is always advisable to check the pertinent legislation on the matter.

**DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!**



**English** - Manual code: **119DU64** ver. **3** 05/2013 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
The data and information reported in this installation manual are susceptible to change at any time and without obligation on CAME cancelli automatici s.p.a. to notify users.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

**CAME Cancelli Automatici S.p.a.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson Di Casier** (TV)

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

**Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830**



CE

119DU64FR

AUTOMATISME  
POUR PORTAILS BATTANTS



MANUEL D'INSTALLATION

**F7001 / F7001E**



Français

FR



# ATTENTION !

## Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



### Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

### Avant l'installation

*(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)*

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

### Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

### Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquent l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquent l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

### Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030  
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

## DECLARE QUE LES QUASI MACHINES

### AUTOMATISME POUR PORTAILS À BATTANTS

A180; A1824; A18230; A3000; A3000A; A3006; A3100; A3106; A3024; A3024N; A5000; A5100;  
A5000A; A5006; A5106; A5024; A5024N  
AX302304; AX402306; AX412306; AX71230; AX3024; AX5024  
STYLO-ME; STYLO-BS; STYLO-BD; STYLO-RME  
KR300D; KR300S; KR310D; KR310S; KR510D; KR510S  
FROG-A; FROG-AE; FROG-AV; FROG-A24; FROG-A24E; FROG-B; FROG-BI; FROG-J  
FROG-PM4; FROG-PM6  
MYTO-ME  
F7000; F7001; F7024; F7024N; F7024E; F4000; F4024  
F1000; F1100; F1024; F500; F510  
FE40230; FE4024; FE40230V; FE4024V  
FA40230; FA40230CB; FA4024; FA4024CB;  
STYL324

## RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1;  
1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

## SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES

DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL  
du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL  
du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité  
électromagnétique.

## DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030  
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB  
Came Cancelli Automatici S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités  
nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines,

### INTERDIT

la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas  
échéant, à la norme 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
28 juin 2012

Gianni Michielan  
Managing Director

DDI B FR **A001c** ver. 4.2 Février 2011  
Traduction de la déclaration en langue FRANCAISE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265




## “CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR LE MONTAGE”

“ATTENTION: UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE”

“CE MANUEL EST DESTINÉ EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL AUTORISÉ”



## 1 Légende des symboles

-  Ce symbole signale les parties à lire attentivement.
-  Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

## 2 Destinations et conditions d'emploi

### 2.1 Destination d'utilisation

Le motoréducteur F7001/F7001E a été conçu pour motoriser les portails battants dans les résidences privées ou les copropriétés.

 Il est interdit d'effectuer toute utilisation différente des utilisations indiquées ci-dessus ou de procéder à des installations sans respecter les indications de ce manuel.

### 2.2 Conditions d'emploi

Longueur Vantail	1 m	1,5 m	2 m	2,3 m max
Poids vantail	300 kg max	250 kg	215 kg	200 kg
Ouverture	110° max			

## 3 Normes de référence

Came Cancelli Automatici est une entreprise certifiée par le système de Gestion de la Qualité des Entreprises ISO 9001 et de Gestion de l'Environnement ISO 14001. Les produits Came sont entièrement conçus et fabriqués en Italie.

Ce produit est conforme aux réglementations suivantes : voir *Déclaration de conformité*.

## 4 Description

### 4.1 Automatisation

Le produit a été conçu et fabriqué par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur. Automatisation à bras articulé pour portails battants.

Modèles:

F7001 = Motoréducteur irréversible en 230 V AC

F7001E = motoréducteur irréversible en 230 V AC avec encodeur.

### 4.2 Informations techniques

Alimentation moteur : 230 V AC

Absorption max.: 1,4 A

Puissance: 160 W

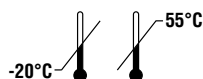
Couple max.: 180 Nm

Temps d'ouverture (90°): 18 s

Intermittence du travail: 30%

Degré de protection: IP54

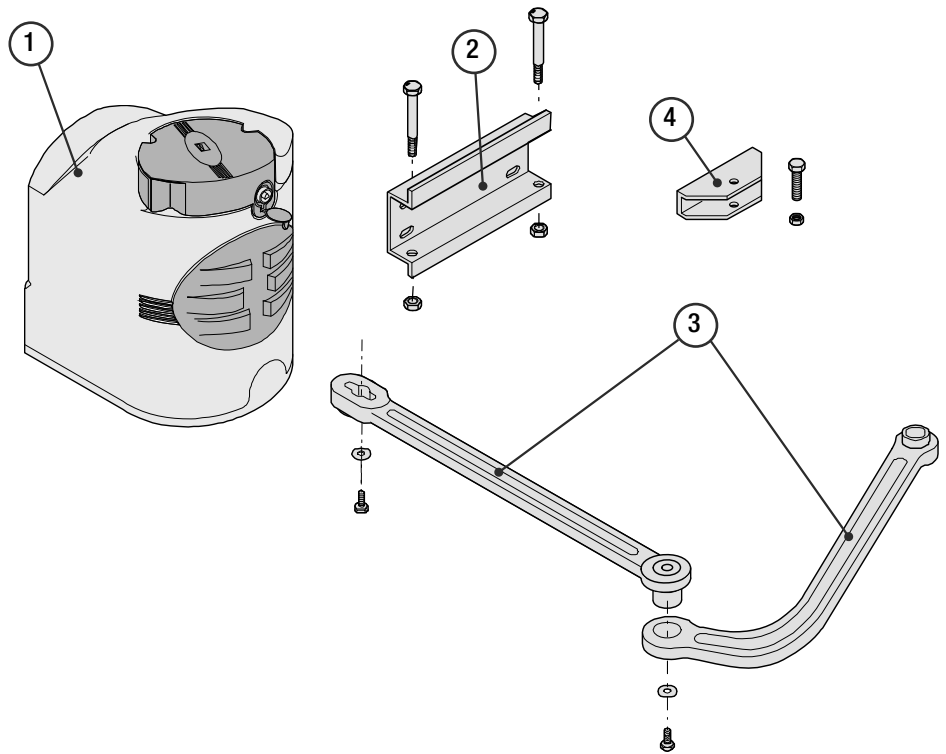
Poids: 9,8 kg



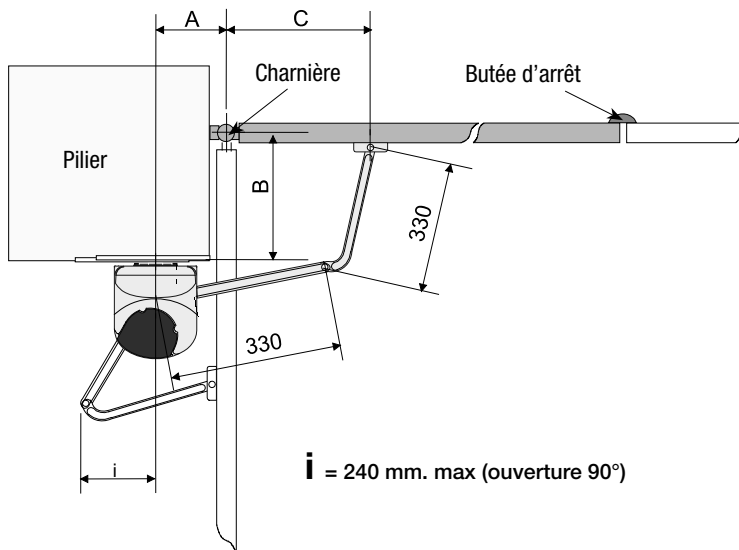
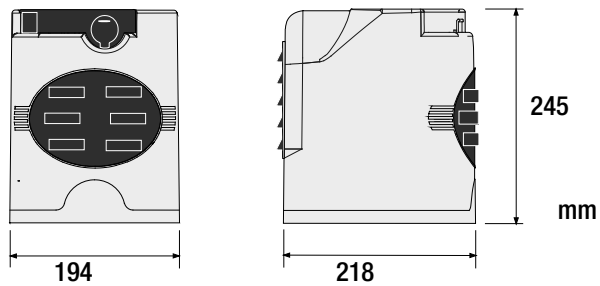


### 4.3 Description des éléments

- 1) Motoréducteur
- 2) Étrier pilier
- 3) Bras de transmission articulé
- 4) Étrier portail



### 4.4 Dimensions et cotes base




Angle d'ouverture	A	B	C
90°	137÷210	0	430
	137÷205	50	430
	137÷200	75	430
	137÷195	100	430
	137÷190	125	430
	137÷185	150	400
	137÷180	175	400
110°	180÷175	200	400
	180÷210	0	430
	200÷205	50	430

## 5 Installation

 Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté dans le respect des normes en vigueur.

### 5.1 Contrôles préliminaires

 Avant de procéder au montage, il est nécessaire de:

- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm. de distance entre les contacts pour sélectionner l'alimentation;
- Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique;
-  Contrôler que les connexions éventuelles à l'intérieur du conteneur (réalisées pour continuer le circuit de protection) sont équipées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices présentes à l'intérieur;
- Vérifier que le châssis du portail est robuste, le charnières en état de marche et qu'il n'y a pas de frottement entre les parties fixes et les parties mobiles;
- Vérifiez la présence d'une butée d'arrêt mécanique en ouverture et fermeture.

### 5.2 Types de cables et epaisseurs minimales

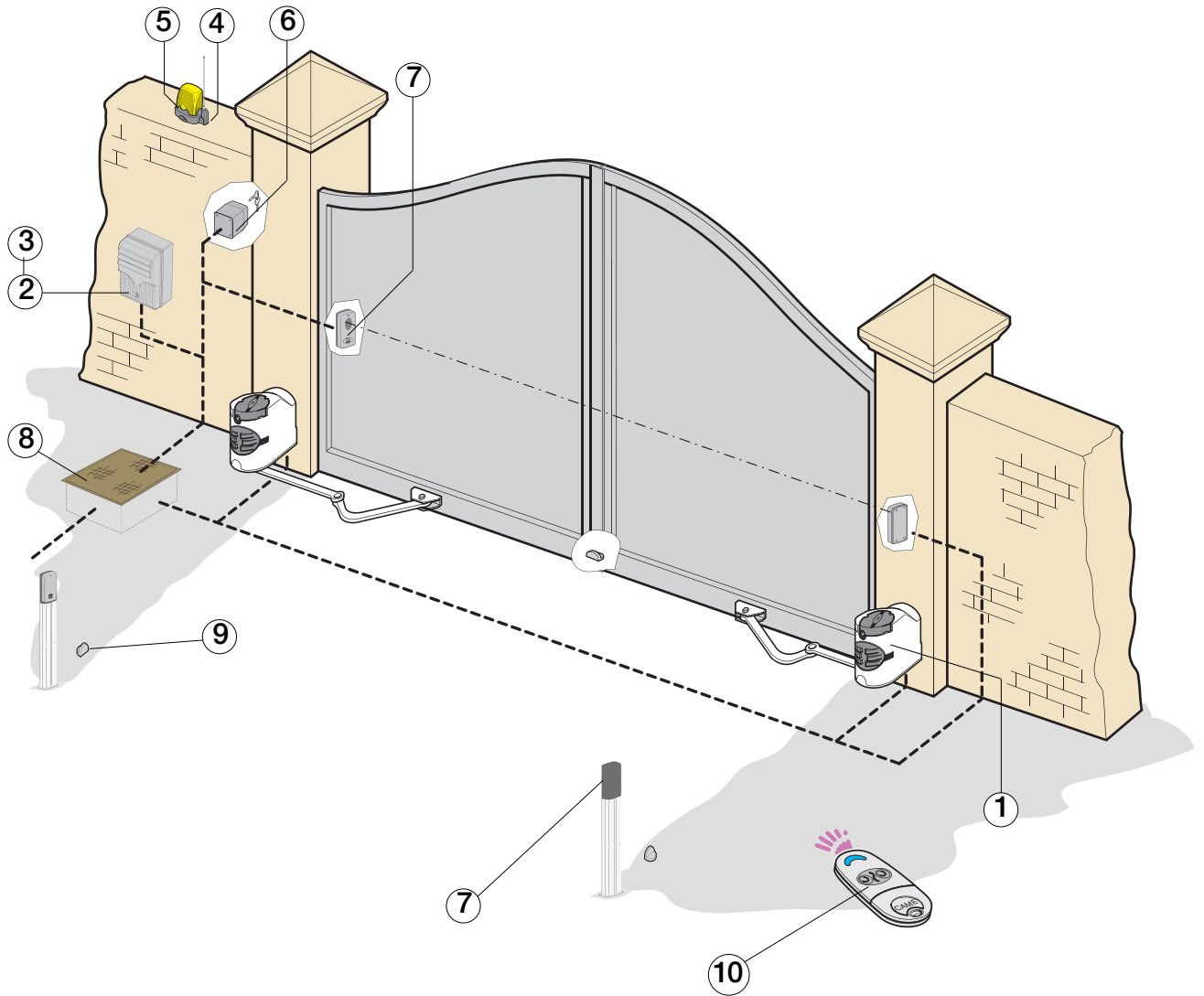
Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230 V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>	3G x 4 mm <sup>2</sup>
Alimentation moteur 230 V		3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Clignotant		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Transmetteurs photocellules		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Antenne	RG58	max. 10 m		
Branchement encoder	TWISTATO	3 x 0,5 mm <sup>2</sup>		

N.B. La section des câbles dont la longueur est différente des données du tableau, doit être calculée sur la base des absorptions effectives des dispositifs connectés, selon les prescriptions indiquées dans la réglementation CEI EN 60204-1.

Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.

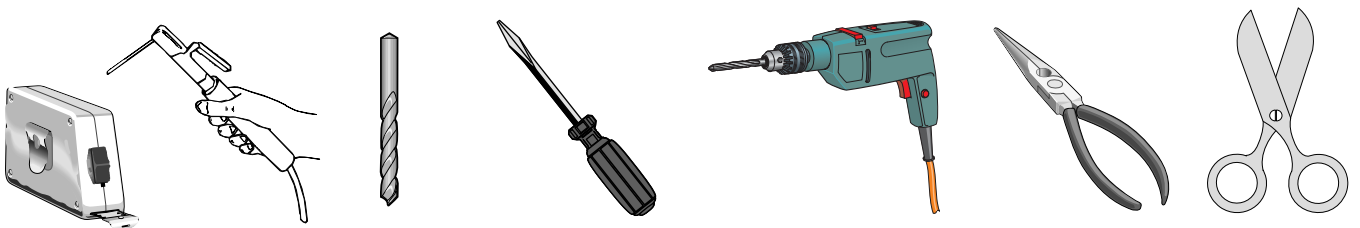
## 5.3 Installation Type

- 1) Motoréducteur
- 2) Armoire de commande
- 3) Carte de fréquence
- 4) Antenne
- 5) Clignotant
- 6) Sélecteur a clé
- 7) Photocellules
- 8) Boîte de dérivation pour connexions
- 9) Butée d'arrêt mécanique
- 10) Emetteur



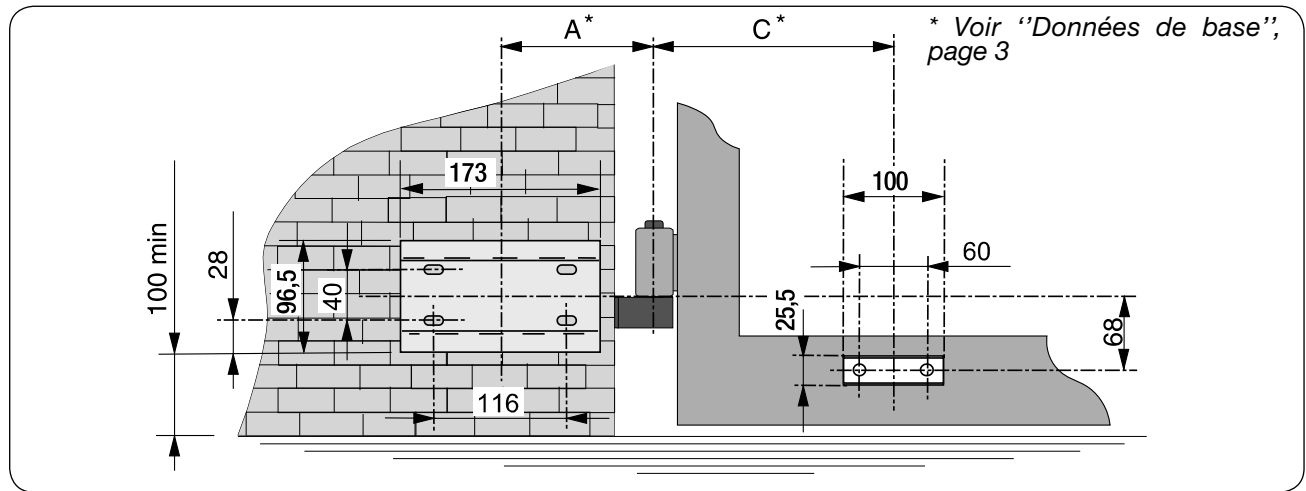
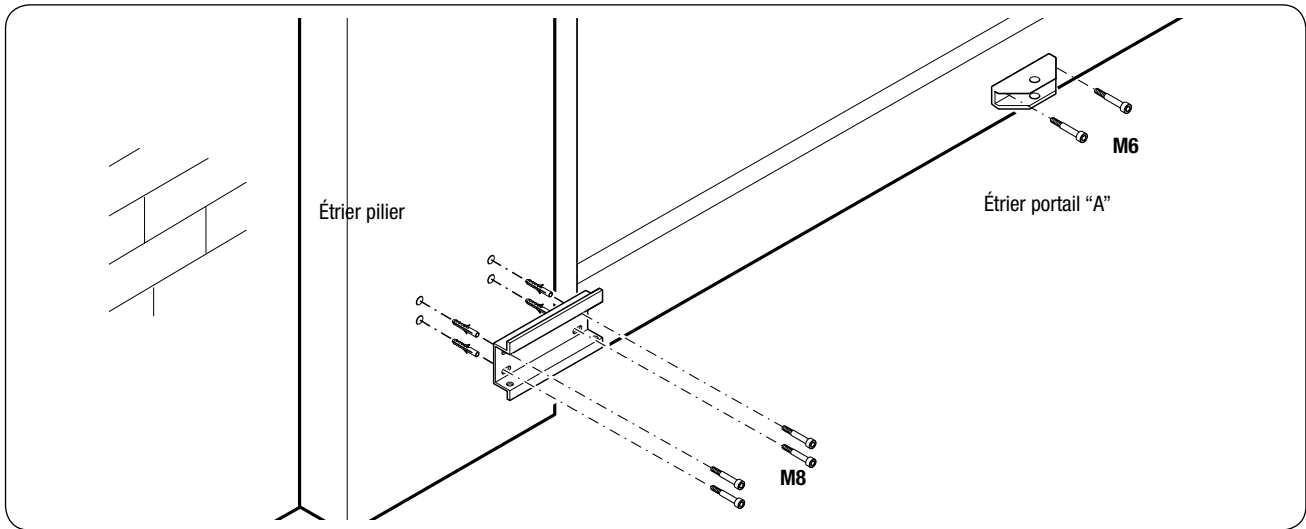
## 5.4 Outils et matériel

Assurez-vous d'avoir tous les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.



## 5.5 Application de l'étrier pilier et de l'étrier portail A

- Fixez l'étrier pilier au pilier avec des vis M8 et des chevilles  $\phi 14$  en respectant la donnée minimale de 100 mm. du sol.
- Fixez l'étrier portail "A" (avec des vis M6 ou par soudure) à la porte du portail en respectant les données du tableau de la page 2 et les 68 mm. de différence de niveau entre les deux étriers.

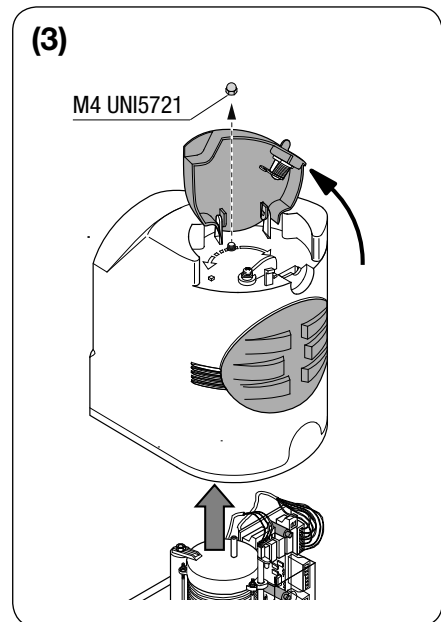
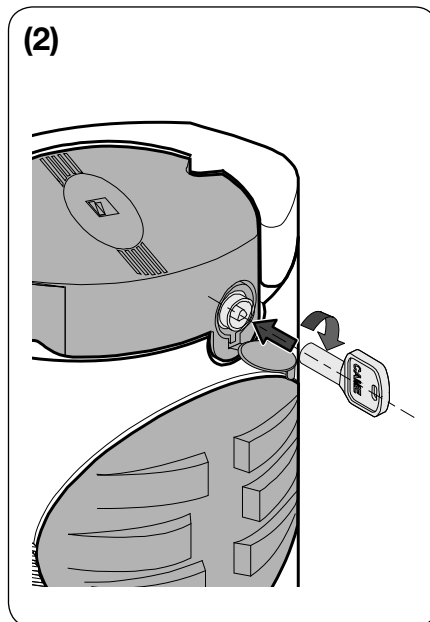
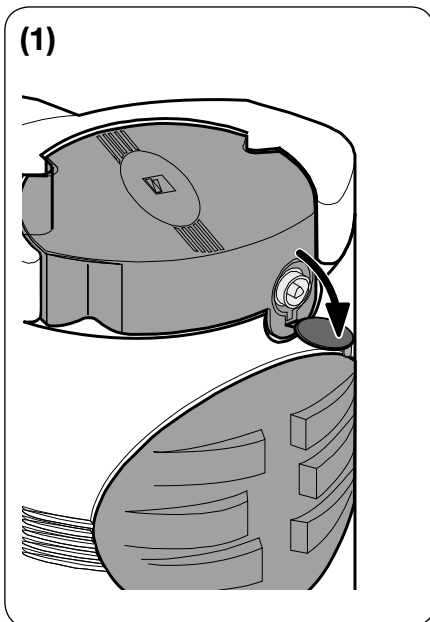


## 5.6 Installation du motoréducteur

Ouvrez le couvercle de la serrure.

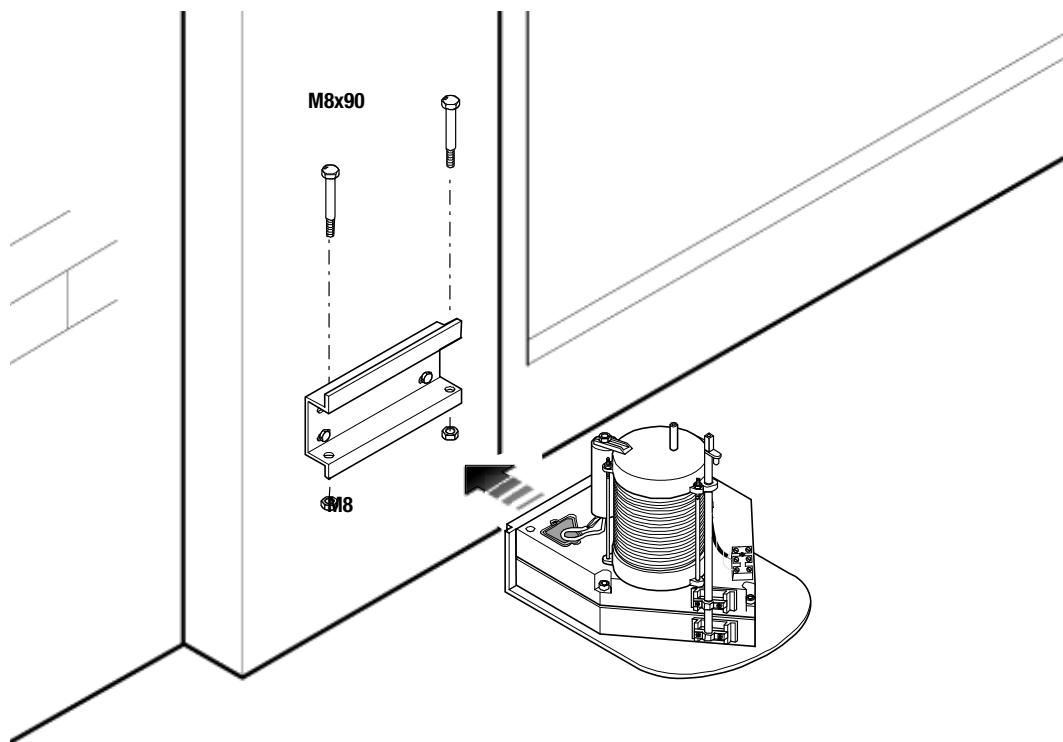
Enfilez la clé et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

Soulevez le couvercle, desserrez l'écrou hexagonal M4 et prélevez le couvercle du groupe motoréducteur (3).



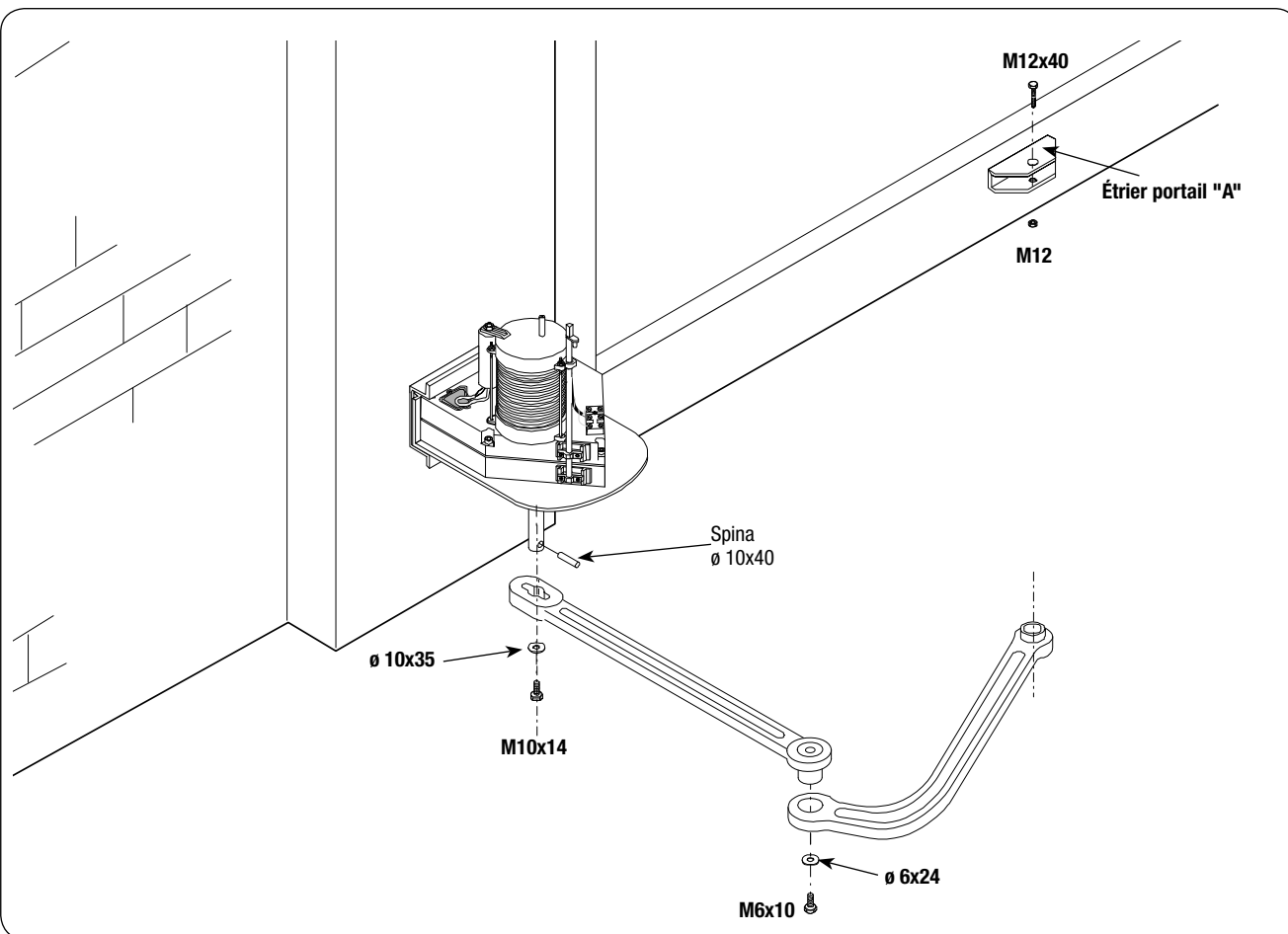
Introduisez le motoréducteur dans l'étrier pilier en face des 4 trous et fixez-le avec les deux vis M8x90 et les écrous M8 correspondants fournis (4).

(4)



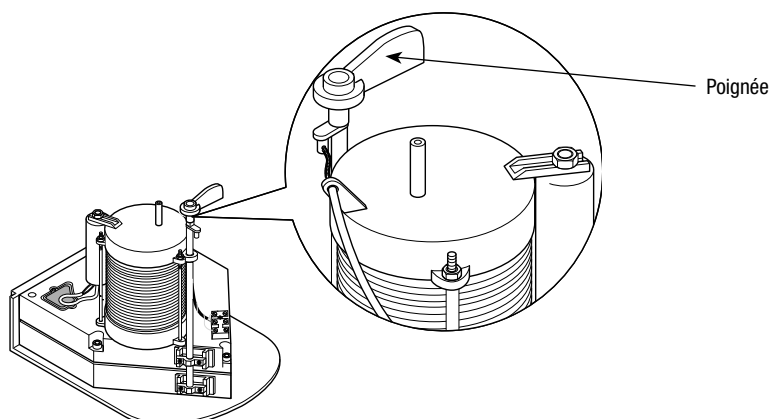
### 5.7 Application du bras articulé

- Introduisez la prise  $\varnothing 10x40$  et le bras droit dans l'arbre du motoréducteur et fixez-le avec la vis M10x14 et la rondelle correspondante  $\varnothing 10x35$ . Lubrifiez le pivot du bras droit. Associez et fixez les deux bras avec la vis M6x10 et la rondelle correspondante  $\varnothing 6x24$ . Débloquez le motoréducteur et fixez le bras courbé à l'étrier portail "A" avec la vis et l'écrou correspondant en vérifiant qu'il glisse facilement.

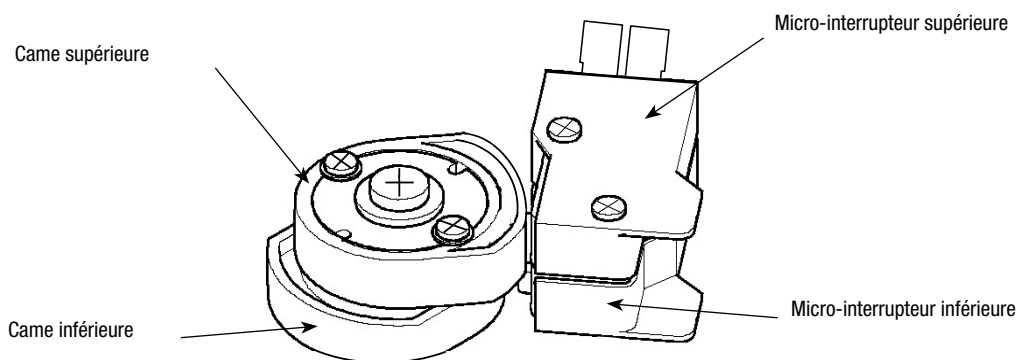


## 5.8 Débloquage motoréducteur

Avant de commencer les opérations de réglage des micro-interrupteurs, il est nécessaire de débloquer le motoréducteur en tournant la poignée correspondante.



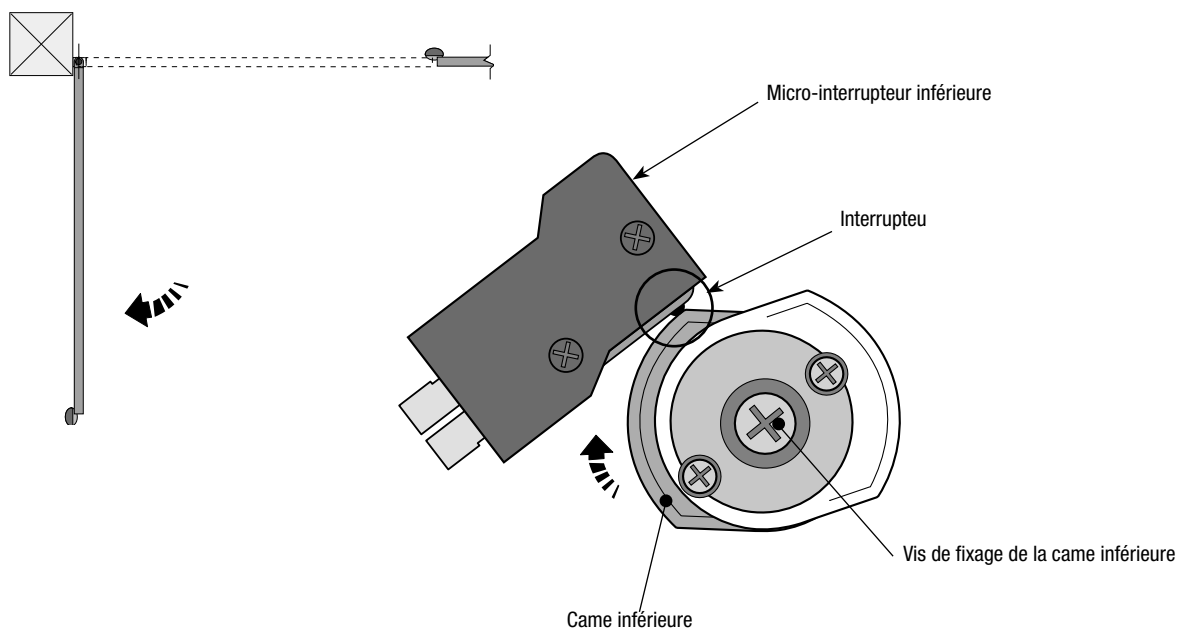
## 5.9 Réglage micro-interrupteurs



### 5.9.1 Motoréducteur installé à gauche (vue de l'intérieur)

#### STOP EN OUVERTURE

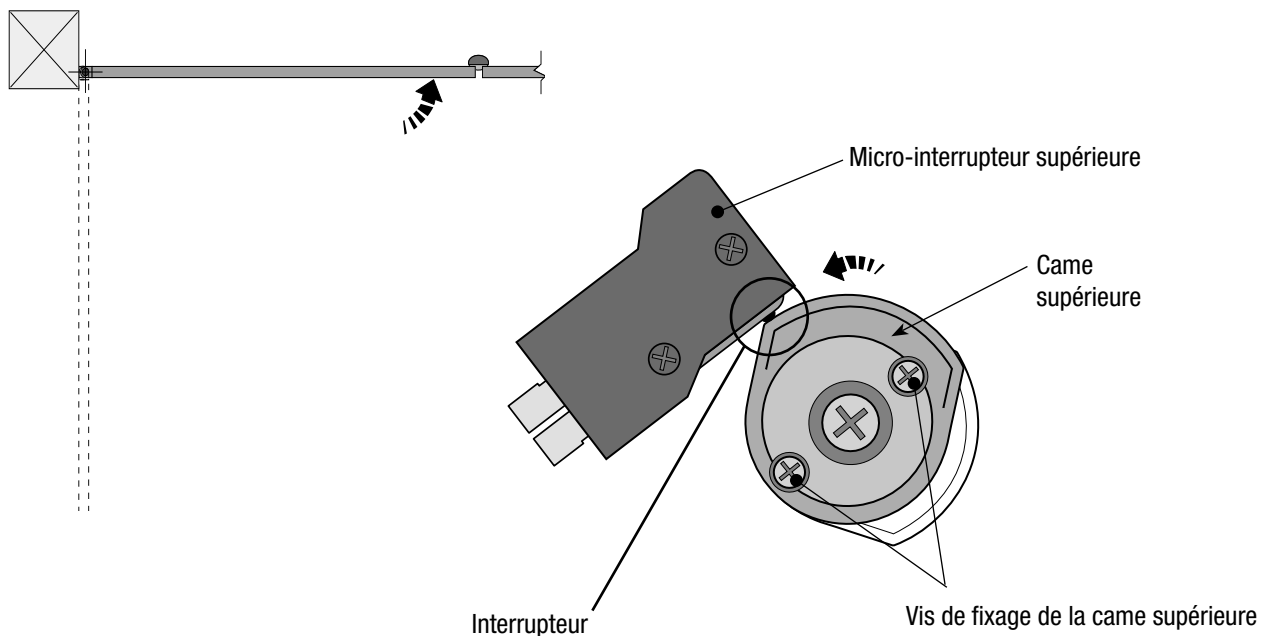
- 1) Déverrouillez le motoréducteur et placez manuellement le portail dans la position d'ouverture désirée (max. 110°).
- 2) Tournez la CAME INFÉRIEURE dans LE SENS DES AIGUILLES d'une montre jusqu'à la mise en activité de l'interrupteur.
- 3) Fixez la vis centrale.



## STOP EN FERMETURE

Après avoir réglé la fin de course en ouverture, il est possible de régler le micro-interrupteur en fermeture. Toujours avec le motoréducteur débloqué...

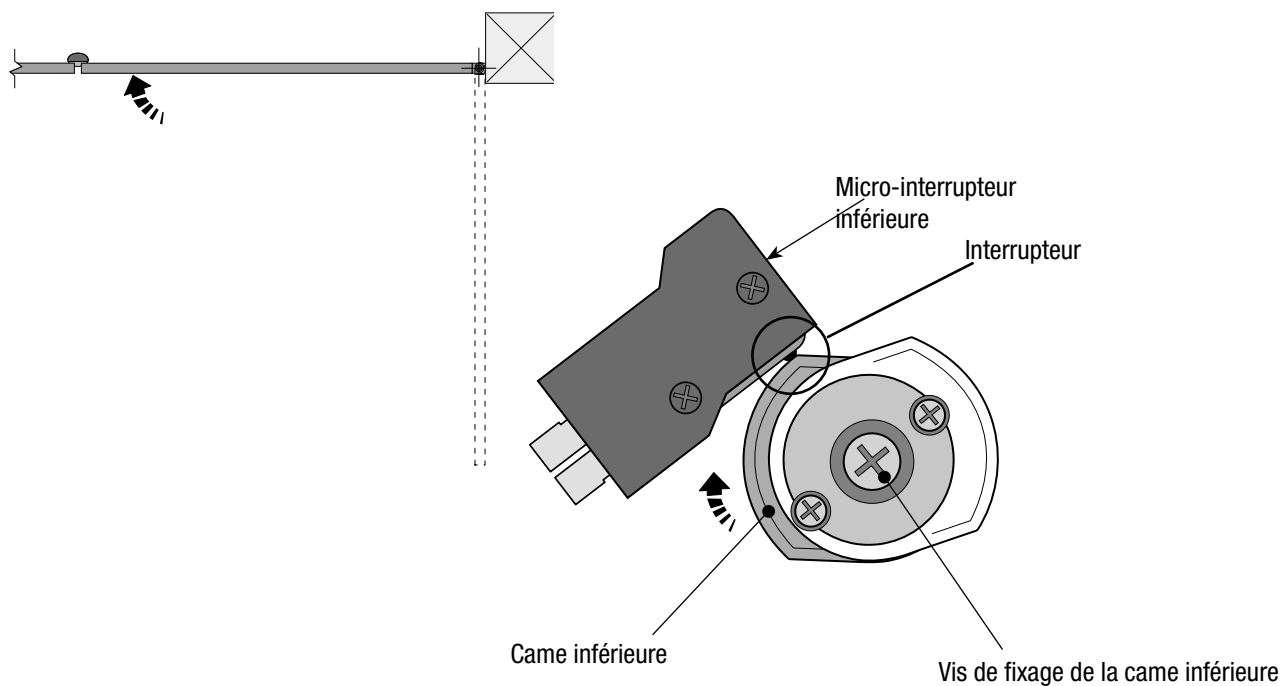
- 1) placez manuellement le portail en position de fermeture.
- 2) tournez la CAME SUPERIEURE dans LE SENS INVERSE des aiguilles d'une montre jusqu'à la mise en activité de l'interrupteur.
- 3) fixez les deux vis latérales.



## 5.9.2 Motoréducteur installé à droite (vue de l'intérieur)

### STOP EN FERMETURE

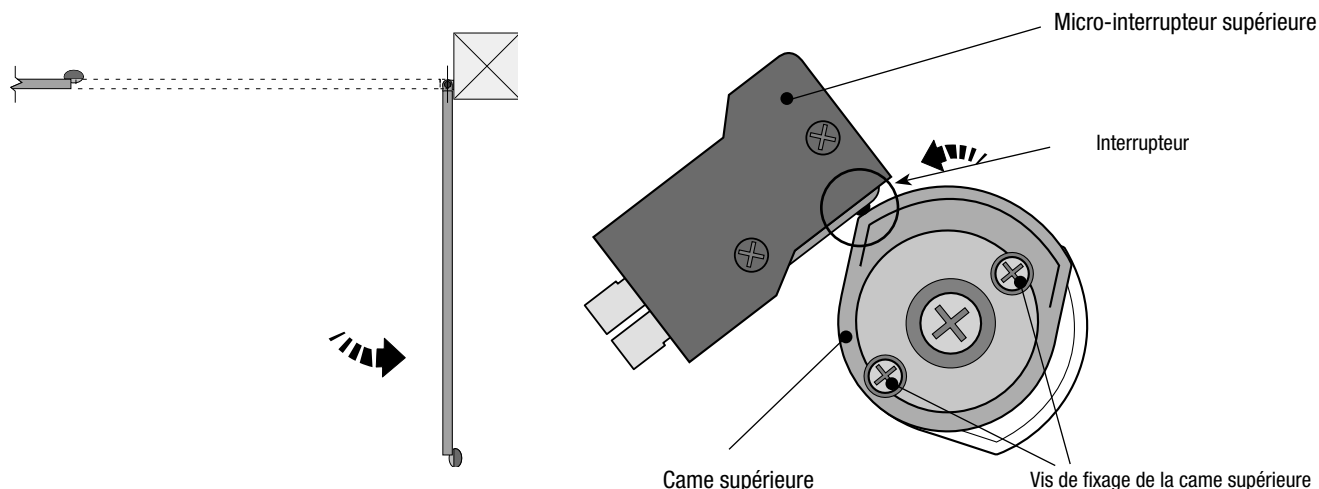
- 1) Déverrouillez le motoréducteur et placez manuellement le portail en position de fermeture.
- 2) Tournez la CAME INFÉRIEURE dans LE SENS des aiguilles d'une montre jusqu'à la mise en activité de l'interrupteur.
- 3) Fixez la vis centrale.



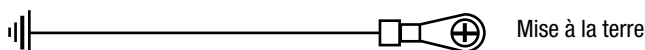
## STOP EN OUVERTURE

Après avoir réglé la fin de course en fermeture, il est possible de régler le micro-interrupteur en ouverture. Toujours avec le motoréducteur débloqué ...

- 1) Placez manuellement le portail dans la position d'ouverture désirée (max. 110°).
- 2) Tournez la CAME SUPERIEURE dans LE SENS INVERSE des aiguilles d'une montre jusqu'à la mise en activité de l'interrupteur.
- 3) Fixez les deux vis latérales.

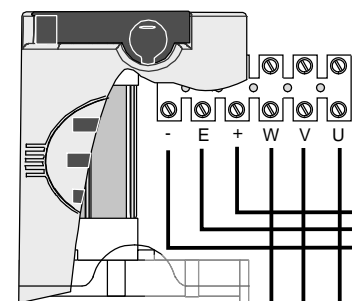


## 5.10 Connexions électriques



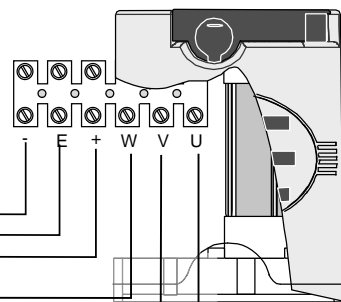
### 5.10.1 Connexions électriques à l'armoire de commande ZM3E (F7001E)

Raccordement Motoréducteur 230V AC à action retardée en OUVERTURE



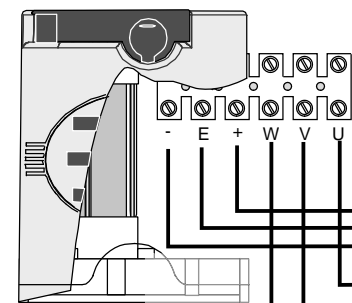
Motoréducteur installé à GAUCHE

Raccordement Motoréducteur 230V AC à action retardée en FERMETURE



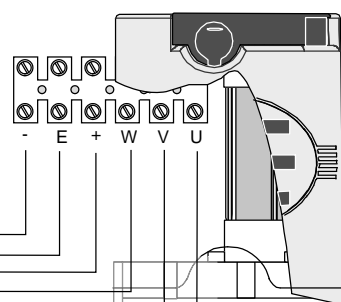
Motoréducteur installé à DROITE

Raccordement Motoréducteur 230V AC à action retardée en FERMETURE



Motoréducteur installé à GAUCHE

Raccordement Motoréducteur 230V AC à action retardée en OUVERTURE

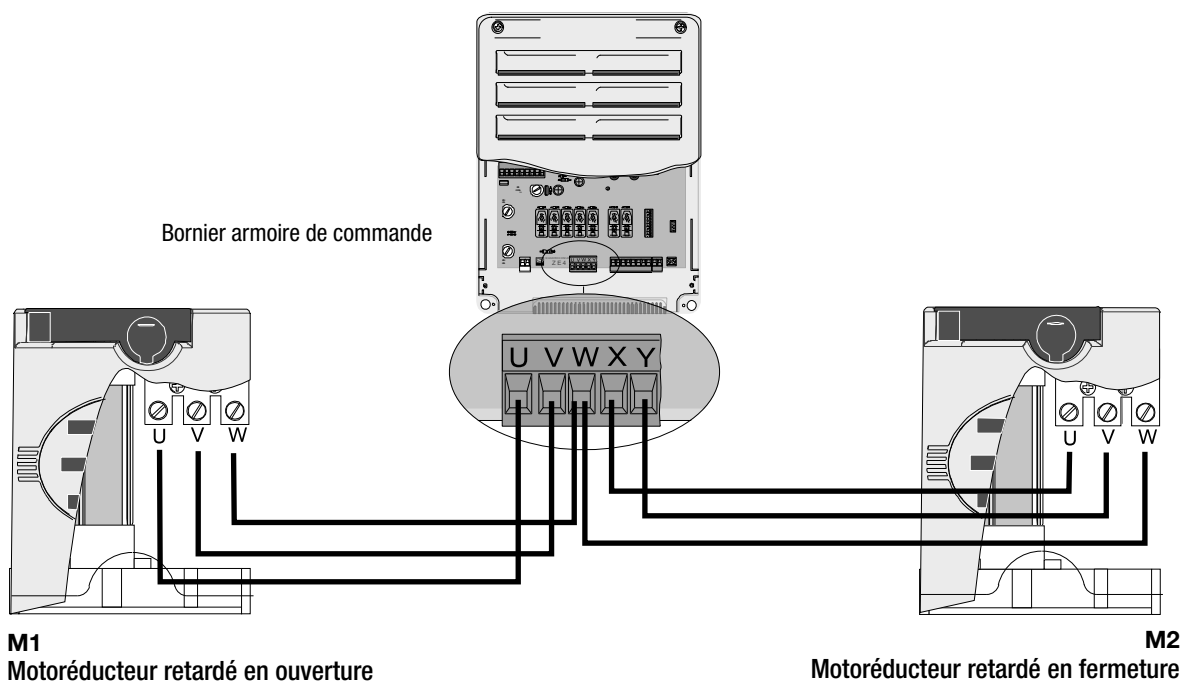


Motoréducteur installé à DROITE



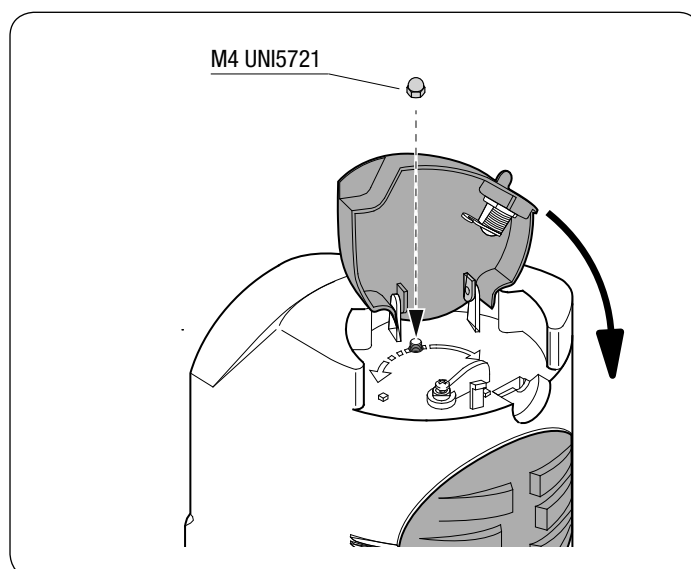
## 5.10.2 Connexions électriques aux armoires de commande ZA3N (F7001)

Installez l'armoire de commande et procédez aux connexions électriques comme sur le dessin.



## 5.11 Montage couvercle

Après avoir terminé les opérations de montage, les connexions électriques et les réglages, insérez le couvercle en le fixant avec l'écrou hexagonal M4. Placez la poignée de déblocage en position "LOCK" et fixez-la.



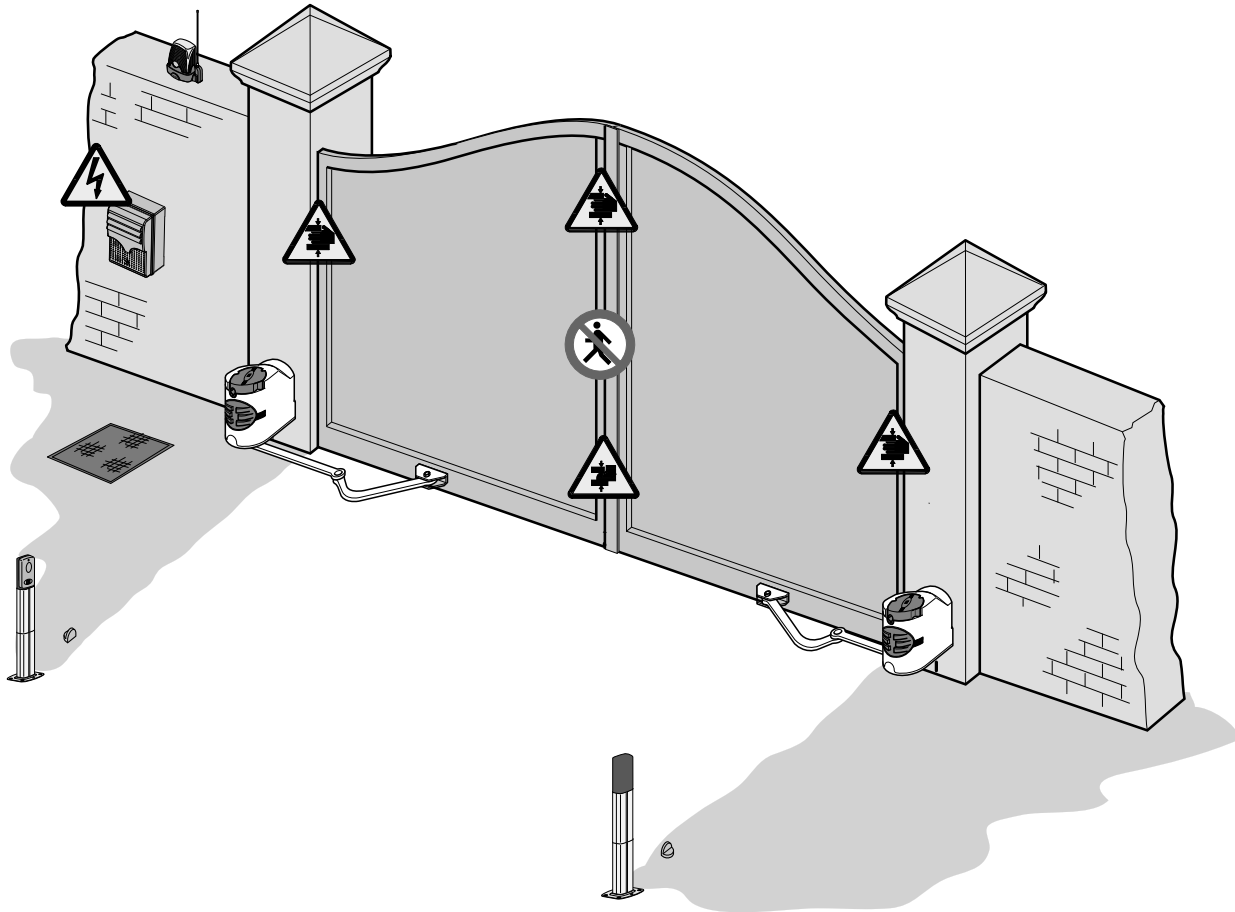
## 6 Consignes pour la sécurité

### **Consignes générales importantes pour la sécurité**

Ce produit doit être utilisé seulement pour le service pour lequel il a été spécialement conçu. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le constructeur décline sa responsabilité pour les dommages éventuellement causés par des utilisations inexactes, incorrectes et irrationnelles.

Évitez d'effectuer des opérations près des charnières ou des mécanismes en mouvement. N'entrez jamais sur l'étendue du parcours de l'automatisme en mouvement.

Il est dangereux de s'opposer au mouvement de l'automatisme.



Interdisez aux enfants de jouer ou de stationner sur l'étendue du parcours de l'automatisme. Les transmetteurs ou les dispositifs de commande ne doivent jamais être à portée de la main des enfants qui pourraient déclencher involontairement l'automatisme. Interrompez immédiatement l'utilisation de l'automatisme si vous constatez que son fonctionnement est irrégulier.



Risque d'écrasement pour les mains



Danger ! Zones sous tension




Risque d'écrasement pour les pieds



Stationnement interdit pendant les manœuvres

## 7 Maintenance

### 7.1 Maintenance périodique

 Les opérations périodiques à la charge de l'utilisateur sont : nettoyage des lamelles de verre des photocellules, contrôle de l'état de marche des dispositifs de sécurité, élimination de tout ce qui peut empêcher le fonctionnement conforme de l'automatisme. Il est conseillé de contrôler périodiquement la lubrification et le desserrage des vis de fixation de l'automatisme.

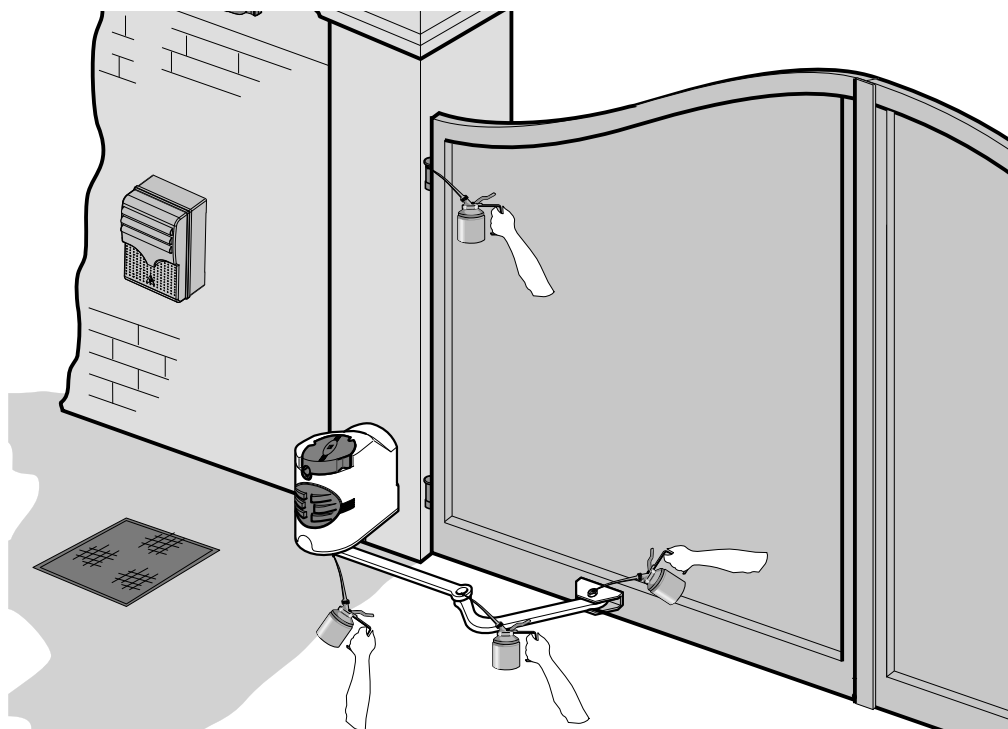
Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, faites passer un objet devant les photocellules lorsque le mouvement est en étape de fermeture. Si l'automatisme inverse ou bloque le mouvement, les photocellules fonctionnent correctement.

Cette opération est la seule qui doit être faite avec le portail sous tension.

Coupez l'alimentation avant n'importe quelle opération de maintenance afin d'éviter les situations dangereuses provoquées par des mouvements imprévus du portail.

Pour nettoyer les photocellules utilisez un chiffon trempé dans l'eau et légèrement humide. N'utilisez ni solvant ni aucun autre produit chimique, ils pourraient endommager les dispositifs.

En présence de vibrations irrégulières et de grincements, lubrifiez les points d'articulation avec de l'huile comme sur le dessin. Contrôlez s'il n'y a pas de végétation ni d'obstacle sur l'étendue du parcours du portail.



### 7.2 Résolution des problèmes

MAUVAIS FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET SOLUTIONS
Le portail ne s'ouvre pas et il ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il n'y a pas d'alimentation</li><li>• Le motoréducteur est débloqué</li><li>• La batterie de l'émetteur est déchargée</li><li>• L'émetteur est cassé</li><li>• Le bouton-poussoir de stop est coincé ou cassé</li><li>• Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont coincés</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez la présence de réseau</li><li>• Bloquer le motoréducteur</li><li>• Changez les piles</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li></ul>
Le portail s'ouvre, mais il ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les photocellules sont sollicitées</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez si les photocellules sont propres et en état de marche</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li></ul>
Le clignotant ne marche pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lampe est brûlée</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adressez-vous au service après-vente</li></ul>


### 7.3 Maintenance

**Registre des interventions périodiques de maintenance à la charge de l'utilisateur (tous les six mois).**

Date	Remarques	Signature

FRANÇAIS

### 7.4 Maintenance extraordinaire

 Ce tableau est destiné à l'enregistrement des opérations de maintenance extraordinaire, de réparation ou d'amélioration, effectuées par des entreprises externes spécialisées.

N.B. Les opérations de maintenance extraordinaire doivent être effectuées par des techniciens spécialisés.


**Registre des opérations de maintenance extraordinaire**

Cachet de l'installateur	Nom du technicien
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____ _____	
Cachet de l'installateur	Nom du technicien
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____ _____	
Cachet de l'installateur	Nom du technicien
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom du technicien
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom du technicien
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____ _____	

## 8 Démolition et élimination

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. dispose au sein de son établissement d'un Système de Gestion de l'Environnement certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 pour garantir le respect et la sauvegarde de l'environnement. L'utilisateur est prié de continuer cet effort de sauvegarde de l'environnement que Came considère comme un des facteurs de développement de ses stratégies de fabrication et commerciales, en suivant ces brèves indications concernant le recyclage:

### ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les éléments de l'emballage (carton, plastique etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.

Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

**NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !**

### ELIMINATION DU DISPOSITIF

Nos produits sont constitués de différents types de matériaux. La plupart d'entre eux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être recyclés en les triant et en les apportant dans un des centres spécialisés pour le ramassage des déchets.

Par contre, les autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs etc.) peuvent contenir des substances polluantes. Il faut donc les confier aux sociétés chargées du traitement et de l'élimination des déchets.

Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

**NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !**



Français - Code manuel: **119DU64** ver. 3 05/2013 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:  
**EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:  
**FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :  
**DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:  
**ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:  
**NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:  
**PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:  
**PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:  
**RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:  
**HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:  
**HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:  
**UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



CE

119DU64RU

АВТОМАТИКА  
ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

**F7001 / F7001E**



Русский

RU



# ВНИМАНИЕ!

## важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



### Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. SAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

### Перед установкой

*(проверка существующих ворот: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности).*

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы стрела была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, необходимо проверить, чтобы система была оснащена соответствующими механическими упорами. • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков. • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения. • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами. • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию.

При необходимости усильте крепежные соединения с помощью дополнительных деталей.

• Запрещается устанавливать автоматику на створках ограждений, расположенных на наклонной поверхности (неровной).

• Проверьте, чтобы ирригационные устройства не могли намочить привод снизу вверх.

### Установка

• Разметьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей. • Будьте особенно осторожны при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов.

• Все устройства управления (кнопки, ключи селектора, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, устройства прямого управления (кнопки, считыватели карт и т.д.) должны быть установлены вне досягаемости для посторонних, на высоте не менее 1,5 м. • Все устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны находиться в местах, откуда полностью видны створки ворот во время их движения, а также прилегающий к ним рабочий участок.

• Прикрепите постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует. • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной ра-

боте устройств безопасности и разблокировки привода. • Прикрепите на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку ворот).

### Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в радиусе действия фотоэлементов не было растительности. • Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами. Держите вне досягаемости детей устройства дистанционного управления системой (брелоки-передатчики). • Часто проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих). • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии). • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, разблокируйте привод и не используйте его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы. • Отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Ознакомьтесь с инструкциями. • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ. • Отмечайте выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

### Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения. • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций. • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами. • Во время использования селектора или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей. • Ворота могут начать двигаться в любой момент, без предварительного сигнала. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.





Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030  
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

## DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

### DRIVES FOR SWING GATES

A180; A1824; A18230; A3000; A3000A; A3006; A3100; A3106; A3024; A3024N; A5000; A5100;  
A5000A; A5006; A5106; A5024; A5024N  
AX302304; AX402306; AX412306; AX71230; AX3024; AX5024  
STYLO-ME; STYLO-BS; STYLO-BD; STYLO-RME  
KR300D; KR300S; KR310D; KR310S; KR510D; KR510S  
FROG-A; FROG-AE; FROG-AV; FROG-A24; FROG-A24E; FROG-B; FROG-BI; FROG-J  
FROG-PM4; FROG-PM6  
MYTO-ME  
F7000; F7001; F7024; F7024N; F7024E; F4000; F4024  
F1000; F1100; F1024; F500; F510  
FE40230; FE4024; FE40230V; FE4024V  
FA40230; FA40230CB; FA4024; FA4024CB;  
STYL324

### MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1;  
1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

### COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

### PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030  
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

**and FORBIDS**

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
28 June 2012

Gianni Michielan  
Managing Director

DDI B EN **A001c** ver. 4.2 Febraury 2011  
Translation of the Declaration in the original language

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com




Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ И ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ УКАЗАНИЯМ.  
НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОНТАЖНИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.




## 1. Условные обозначения

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
-  Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
-  Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

## 2. Назначение и ограничения по применению

### 2.1 Назначение

Привод F7001/F7001E разработан для автоматизации распашных ворот в частном жилом секторе и кондоминиумах.

 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

### 2.2 Ограничения по применению

Ширина створки	1 м	1,5 м	2 м	2,3 м (макс.)
Масса створки	300 кг (макс.)	250 кг	215 кг	200 кг
Открывание	110° (макс.)			

## 3. Нормы и стандарты

CAME Cancelli Automatici имеет сертификат системы качества ISO 9001 и сертификат защиты окружающей среды ISO 14001. CAME разрабатывает и производит свою продукцию исключительно в Италии.

Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии.*

## 4. Описание

### 4.1 Привод

Это изделие разработано и изготовлено компанией CAME cancelli automatici S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

Наружная автоматика с шарнирным рычагом для распашных ворот

Модели:

F7001 = самоблокирующийся привод ~230 В.

F7001E = самоблокирующийся привод ~230 В с энкодером.

### 4.2 Технические характеристики

Электропитание привода: ~230 В

Макс. потребляемый ток: 1,4 А

Мощность: 160 Вт

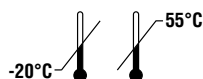
Макс. крутящий момент: 180 Нм

Время открывания створки до 90°: 18 с

Интенсивность работы: 30%

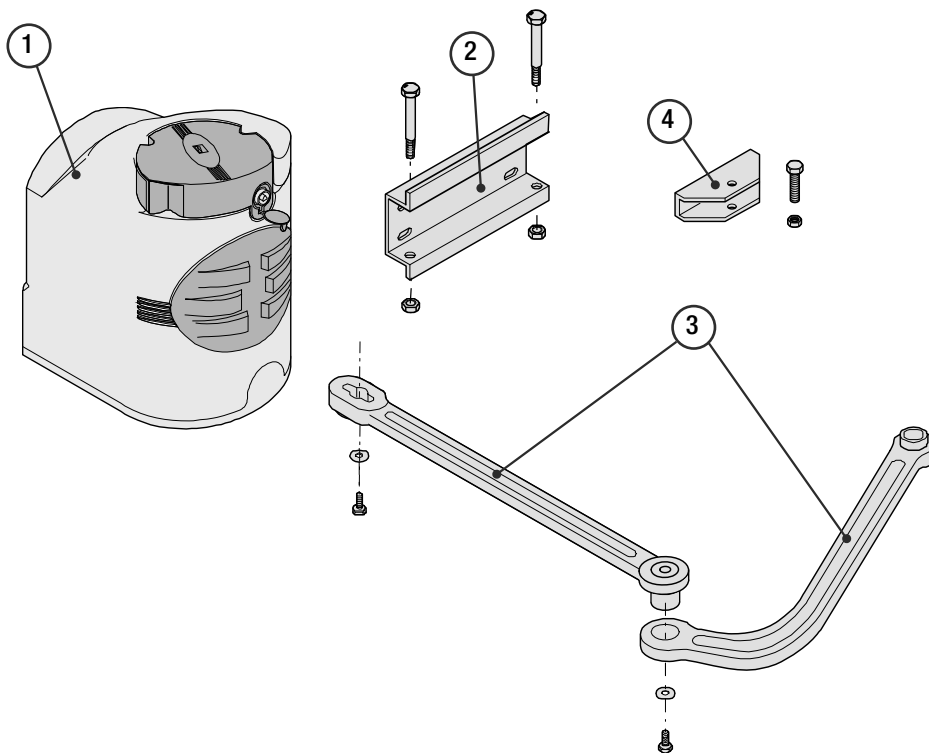
Класс защиты: IP54

Масса: 9,8 кг

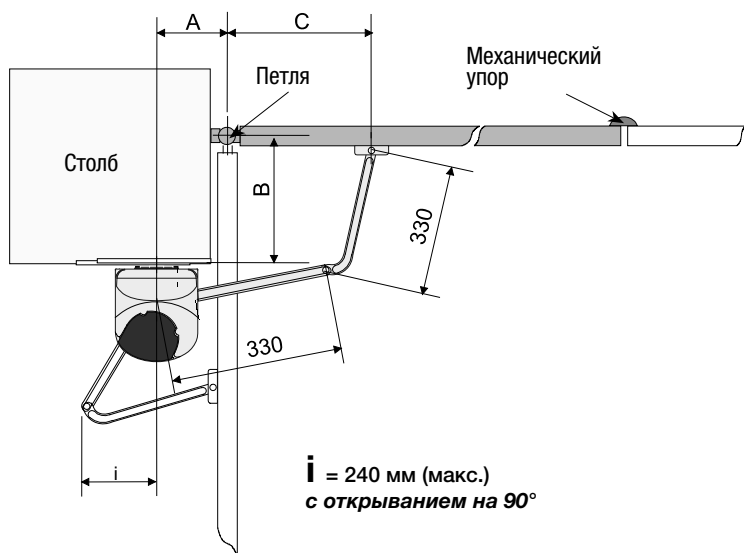
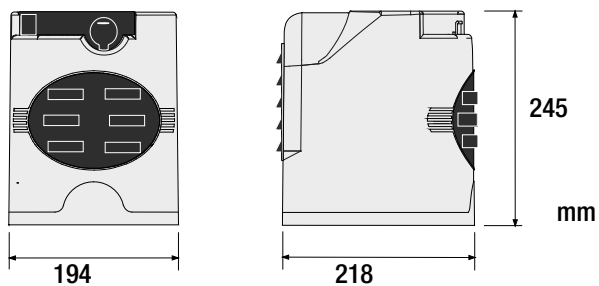


### 4.3 Основные компоненты

- 1) Привод
- 2) Задний кронштейн
- 3) Шарнирный рычаг передачи
- 4) Передний кронштейн



### 4.4 Габаритные размеры и расстояния (мм)



**i** = 240 мм (макс.)  
с открытием на 90°

Угол открыва- ния	A	B	C
90°	137÷210	0	430
	137÷205	50	430
	137÷200	75	430
	137÷195	100	430
	137÷190	125	430
	137÷185	150	400
	137÷180	175	400
110°	180÷175	200	400
	180÷210	0	430
	200÷205	50	430

## 5. Монтаж

**⚠** Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

### 5.1 Предварительные проверки

**⚠** Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем и расстояние между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- $\oplus$  Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, створки плавно и легко поворачивались на петлях и не было заедания при движении ворот и люфт в петлях.
- Проверьте наличие механических упоров при открывании и закрывании створок.

### 5.2 Тип и сечение кабелей

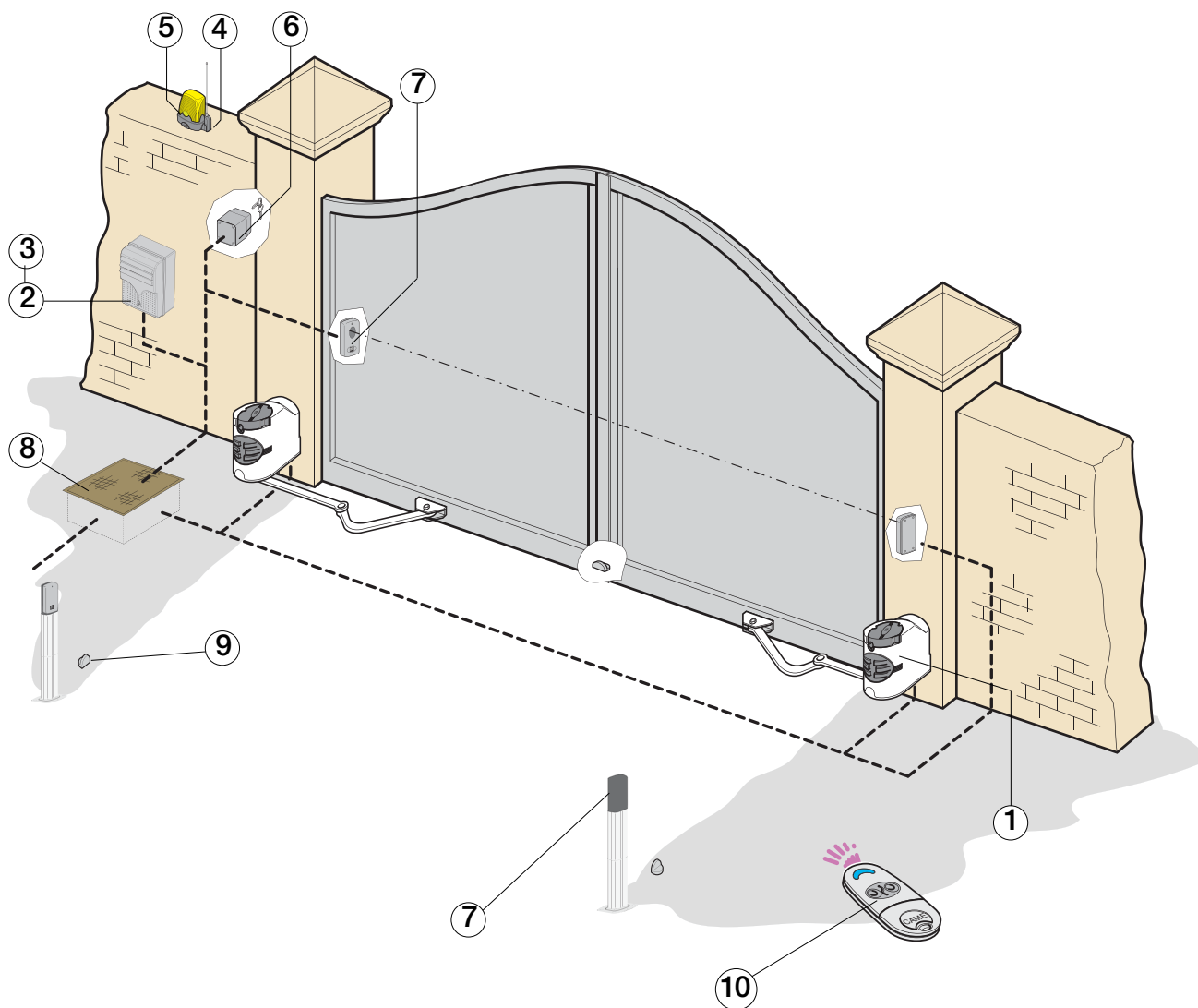
Подключения	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Питание блока управления 230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм <sup>2</sup>	3G x 2,5 мм <sup>2</sup>	3G x 4 мм <sup>2</sup>
Электропитание привода ~230 В		3 x 0,5 мм <sup>2</sup>	3 x 0,5 мм <sup>2</sup>	3 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>	2 x 1,5 мм <sup>2</sup>
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм <sup>2</sup>	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Электропитание аксессуаров		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Антенна	RG58	макс. 10 м		
Подключение энкодера	ВИТОЙ КАБЕЛЬ	3 x 0,5 мм <sup>2</sup>		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

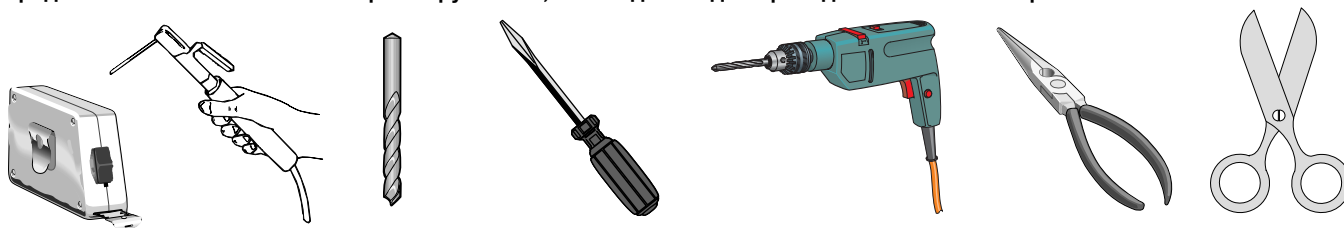
### 5.3 Вариант типовой установки

- 1) Привод
- 2) Блок управления
- 3) Плата радиоприемника
- 4) Антенна
- 5) Сигнальная лампа
- 6) Ключ-выключатель
- 7) Фотоэлементы безопасности
- 8) Разветвительная коробка
- 9) Механические упоры
- 10) Брелок-передатчик



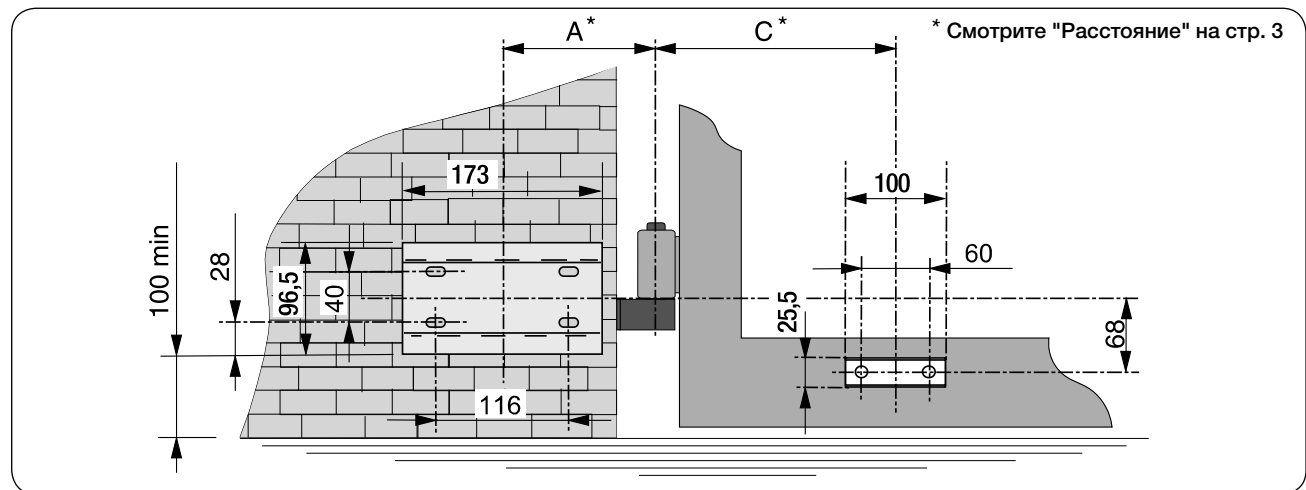
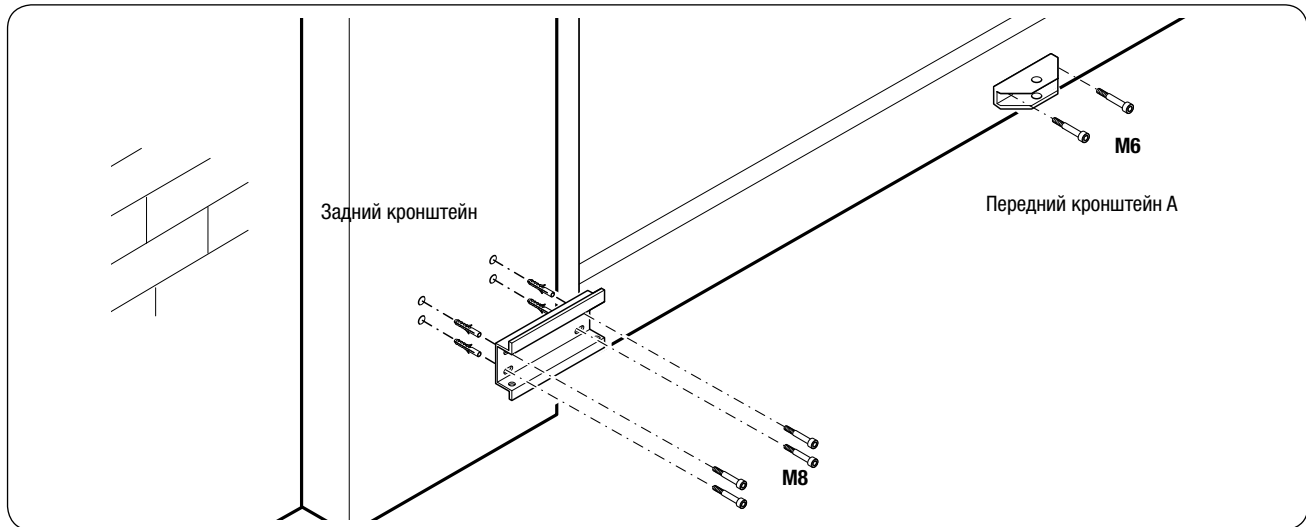
### 5.4 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



## 5.5 Монтаж переднего и заднего кронштейнов ворот А

- Прикрепите задний кронштейн к столбу с помощью винтов  $\varnothing 8$  и дюбелей  $\varnothing 14$  на расстоянии не менее 100 мм над уровнем дорожного покрытия.
- Прикрепите передний кронштейн А к створке ворот (с помощью болтов М6 или приварив), соблюдая расстояния, приведенные в таблице на стр.2, и 68 мм разницы между двумя кронштейнами.

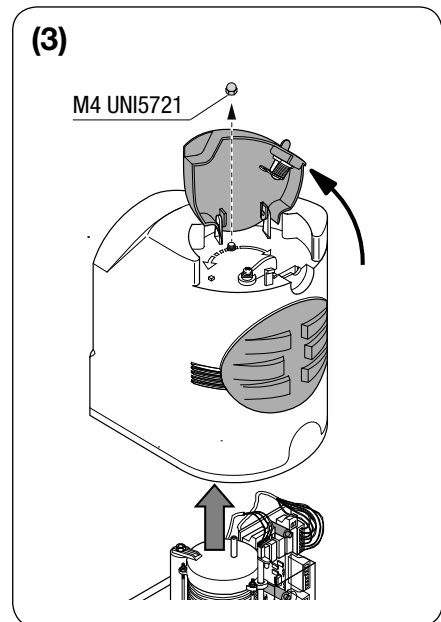
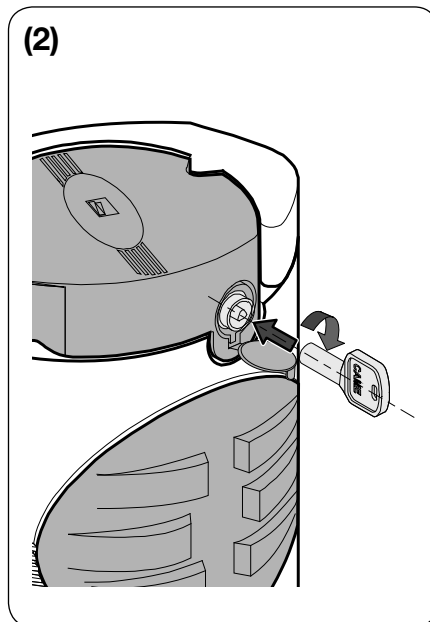
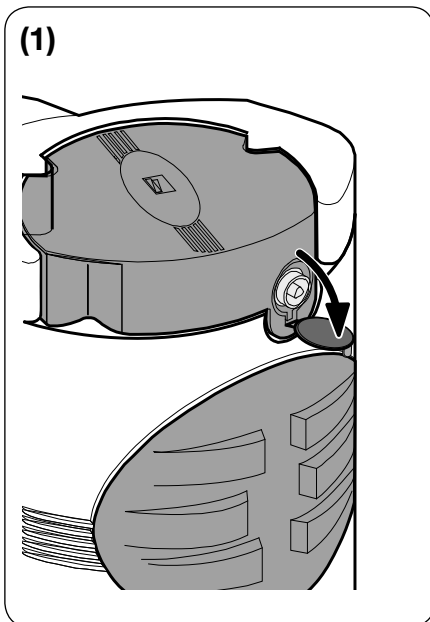


## 5.6 Монтаж привода

Откройте заглушку замка (1).

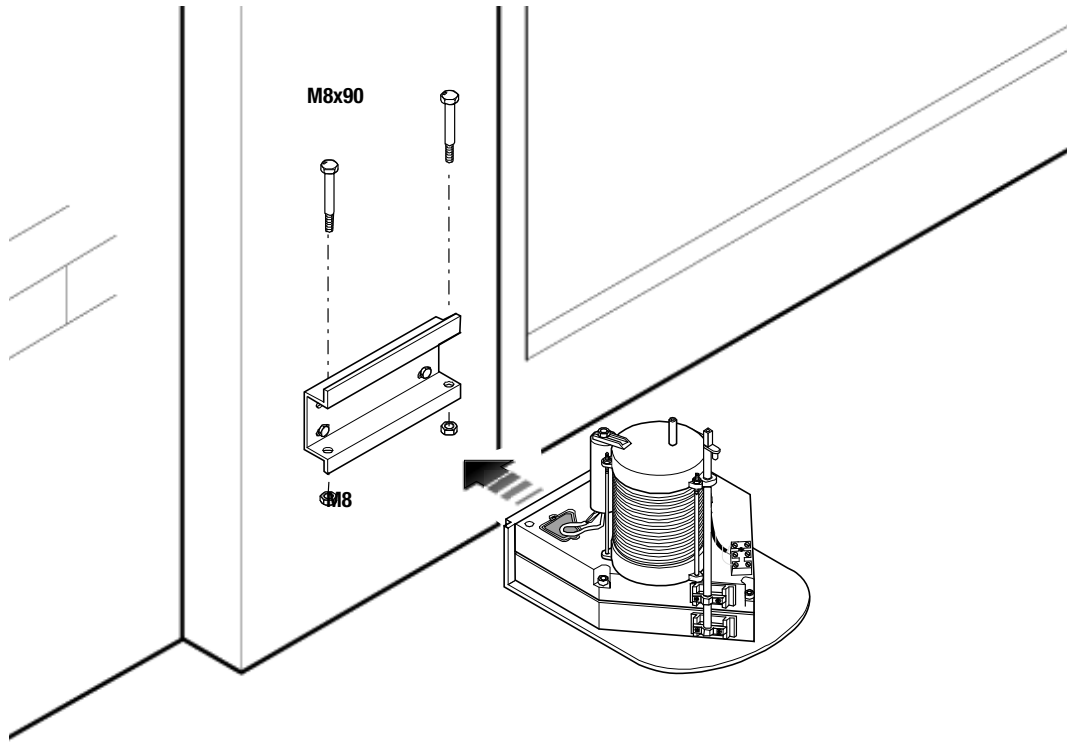
Вставьте ключ и с легким нажимом поверните по часовой стрелке (2).

Поднимите крышку, открутите шестигранная гайка М4 и снимите пластиковый корпус привода (3).



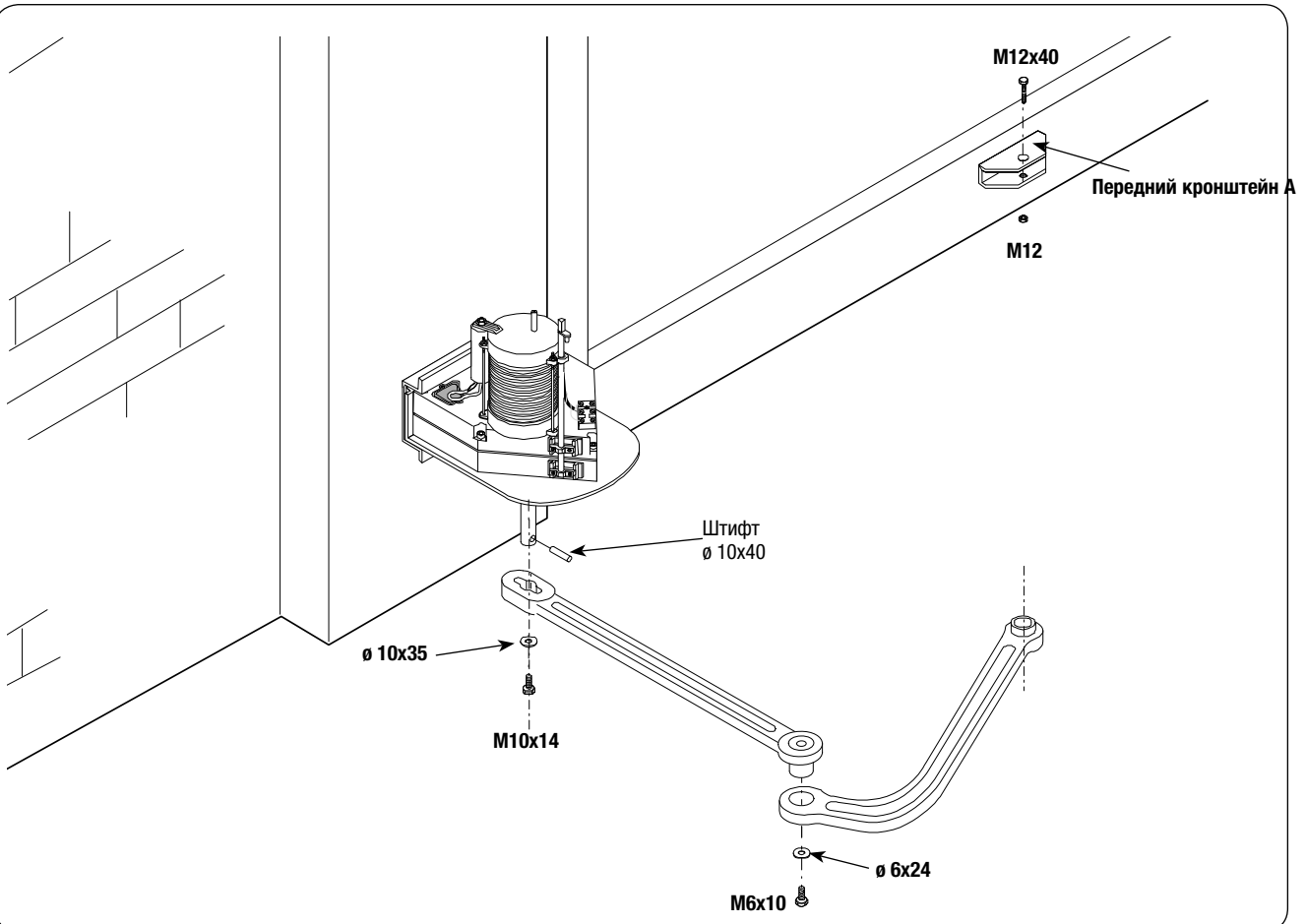
Установите привод в передний кронштейн, прикрепленный к створке, выровняв относительно 4 отверстий, и зафиксируйте с помощью двух прилагаемых винтов M8x90 и гаек M8 (4).

(4)



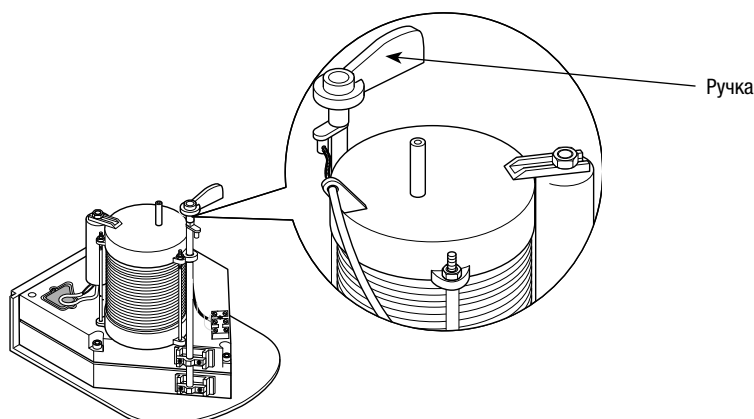
### 5.7 Крепление шарнирного рычага

- Вставьте штифт  $\varnothing 10 \times 40$  и прямой рычаг в вал привода, закрепите его с помощью болта M10x14 и соответствующей шайбы  $\varnothing 10 \times 35$ . Смажьте стержень прямого рычага. Соедините и закрепите два рычага с помощью болта M6x10 и соответствующей шайбы  $\varnothing 6 \times 24$ . Разблокируйте привод и прикрепите изогнутый рычаг к переднему кронштейну А посредством винта M12x40 и гайки M12; проверьте, чтобы он рычаг двигался свободно..

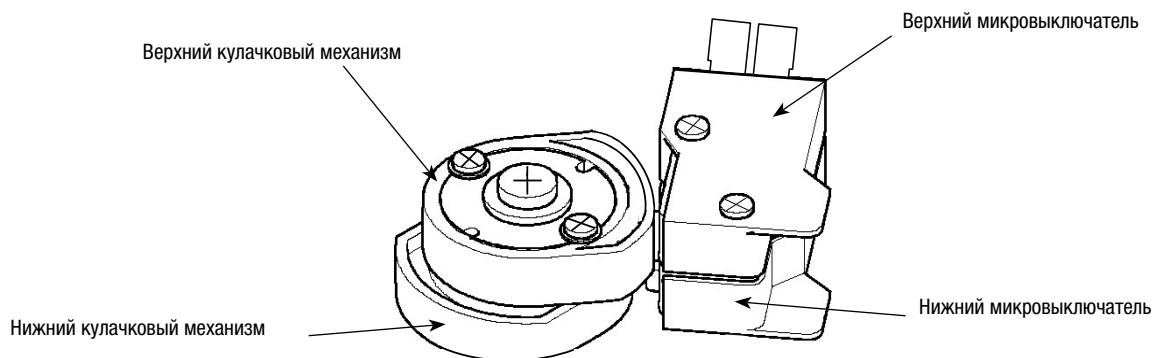


## 5.8 Разблокировка привода

Перед тем как приступить к регулировке концевых выключателей необходимо разблокировать привод, вращая соответствующую ручку.



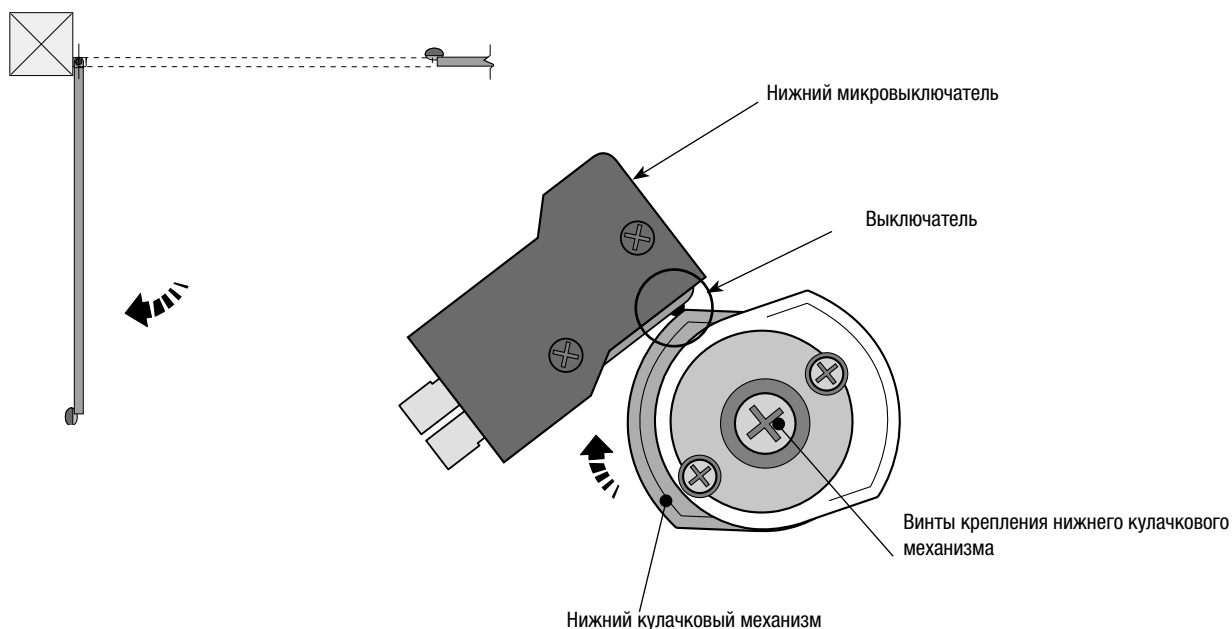
## 5.9 Регулировка концевых выключателей



### 5.9.1 Левосторонняя конфигурация привода (вид изнутри)

#### РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОТКРЫВАНИЯ

- 1) Разблокируйте привод и откройте створку ворот вручную (до макс. 110°).
- 2) Вращайте НИЖНИЙ КУЛАЧОК ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ до срабатывания выключателя.
- 3) Затяните центральный винт.

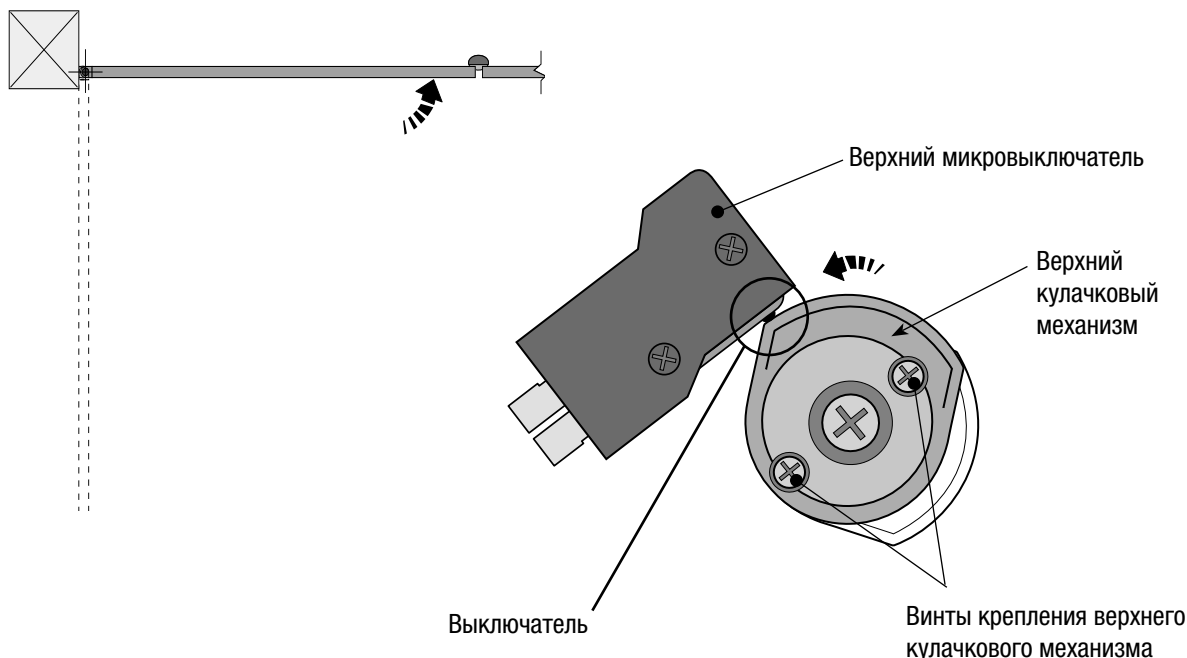




**РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ**

После регулировки концевого выключателя открывания можно отрегулировать концевой выключатель закрывания. Эти операции должны выполняться при разблокированном приводе.

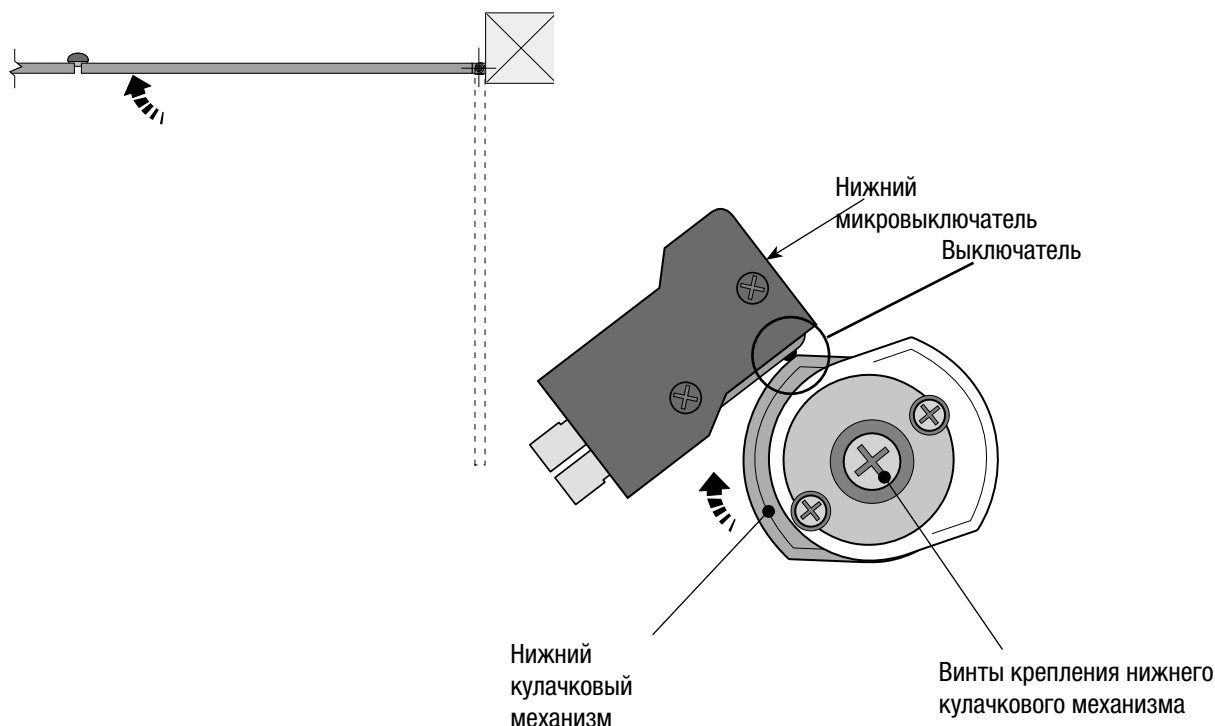
- 1) Закройте створку ворот вручную.
- 2) Вращайте **ВЕРХНИЙ КУЛАЧОК ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ** до срабатывания выключателя.
- 3) Зафиксируйте с помощью двух боковых болтов.



**5.9.2 Правосторонняя конфигурация привода (вид изнутри)**

**РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ**

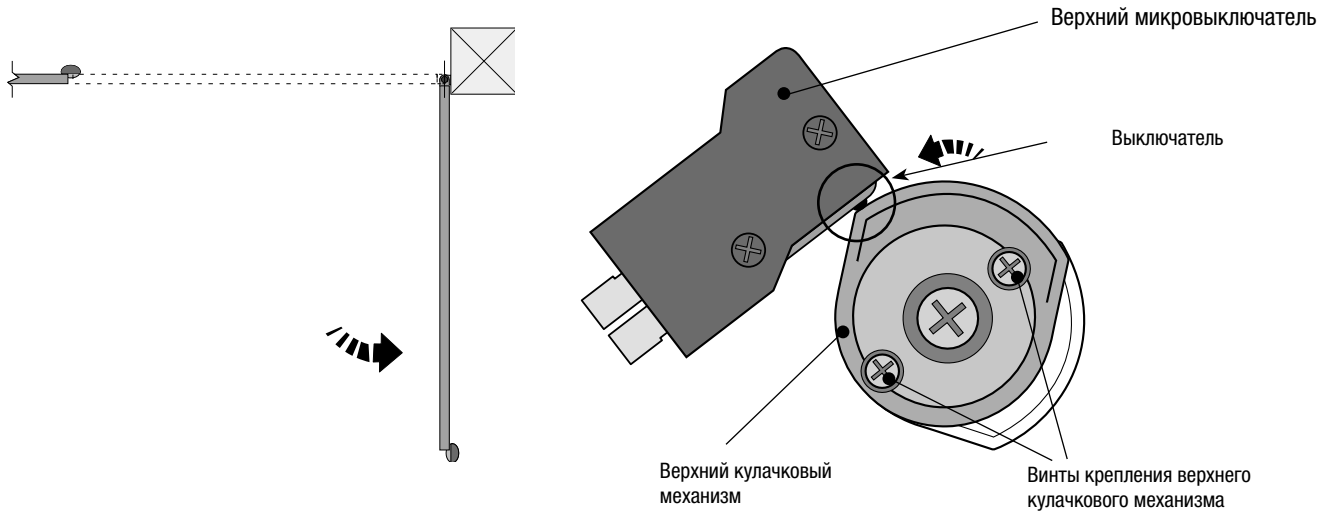
- 1) Разблокируйте привод и закройте створку ворот вручную.
- 2) Вращайте **НИЖНИЙ КУЛАЧОК ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ** до срабатывания выключателя.
- 3) Затяните центральный винт.



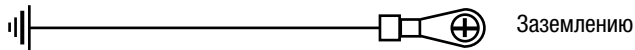
**РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОТКРЫВАНИЯ**

После регулировки концевого выключателя закрывания можно отрегулировать концевой выключатель открывания. Эти операции должны выполняться при разблокированном приводе.

- 1) Разблокируйте привод и откройте створку ворот вручную (до макс. 110°).
- 2) Вращайте **ВЕРХНИЙ КУЛАЧОК ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ** до срабатывания выключателя.
- 3) Зафиксируйте с помощью двух боковых болтов.



**5.10 Электрические подключения**



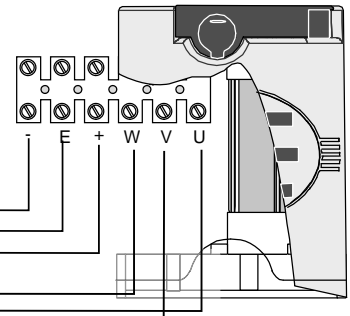
**5.10.1 Электрические подключения к блоку управления ZM3E (F7001E)**

Подключение привода ~230 В с замедленным открыванием



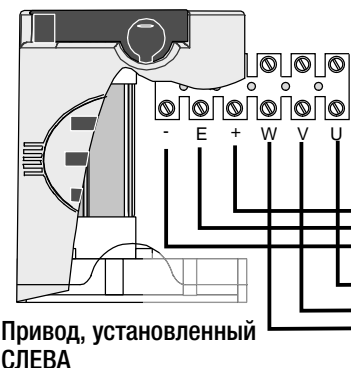
Привод, установленный СЛЕВА

Подключение привода ~230 В с замедленным закрыванием



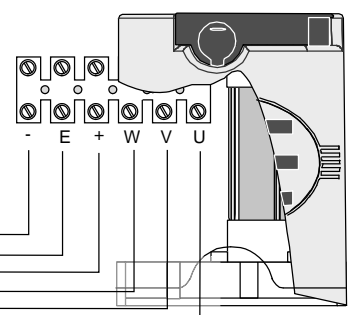
Привод, установленный СПРАВА

Подключение привода ~230 В с замедленным закрыванием



Привод, установленный СЛЕВА

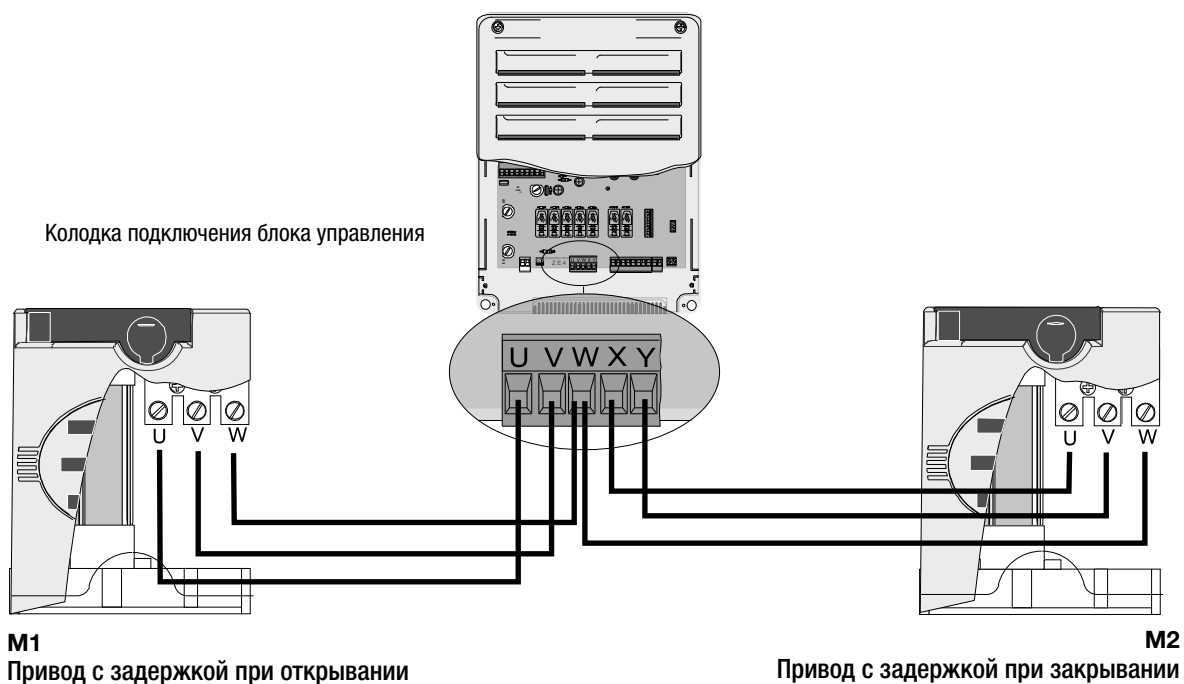
Подключение привода ~230 В с замедленным открыванием



Привод, установленный СПРАВА

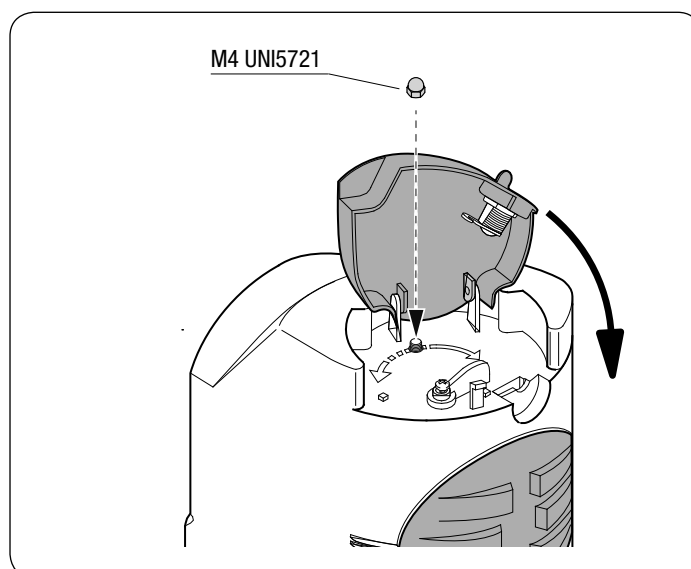
## 5.10.2 Электрические подключения к блоку управления ZA3N (F7001)

Установите блок управления и выполните электрические подключения, как показано на рисунке.



## 5.11 Монтаж крышки

Выполнив монтажные работы, электрические подключения и настройки, установите крышку обратно, зафиксировав ее с шестигранной гайки M4. Установите ручку разблокировки в положение "LOCK" и зафиксируйте ее.



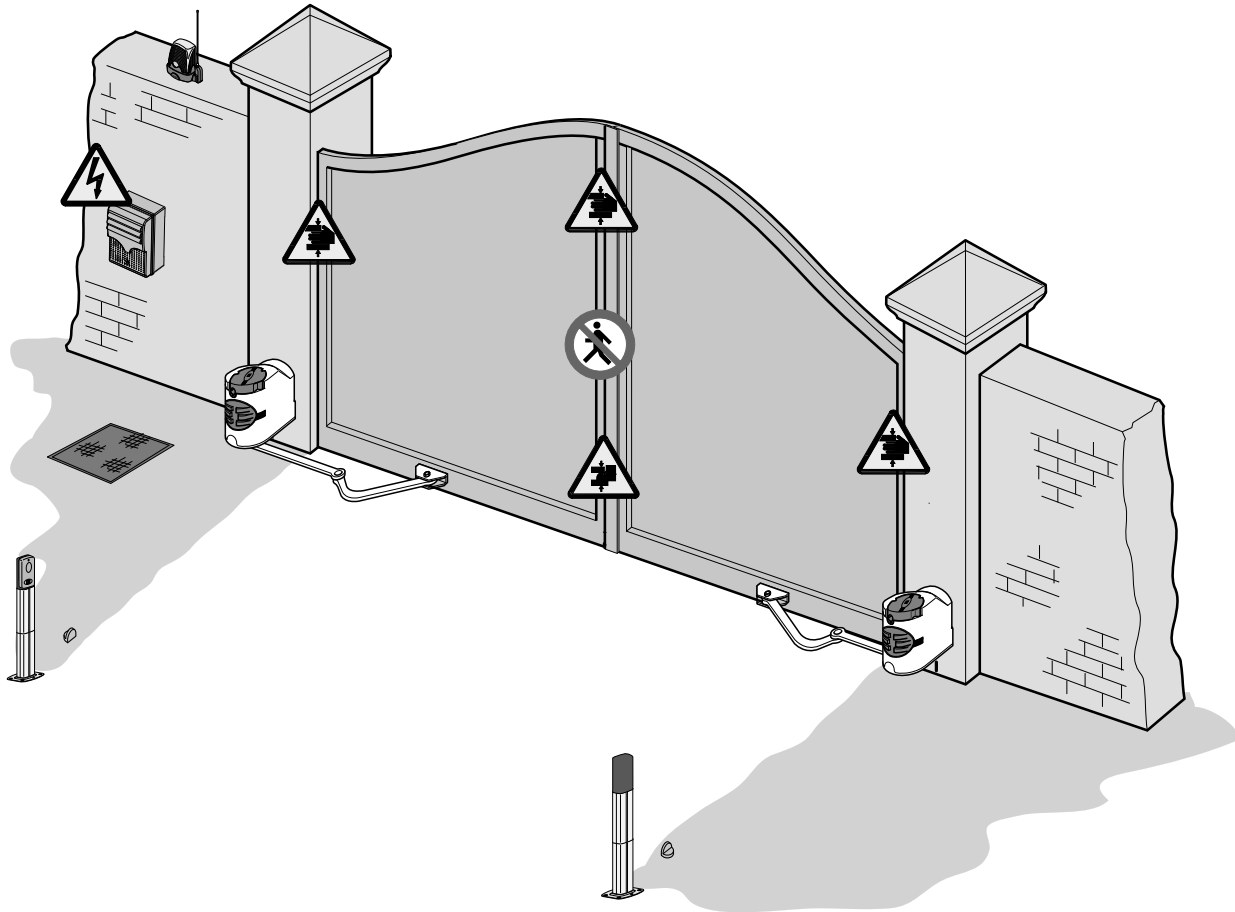
## 6. Инструкции по безопасности

### Важные инструкции по безопасности!

Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Не прикасайтесь к петлям или другим подвижным частям механизма. Не находитесь на пути движения створки во время работы привода.

Не препятствуйте движению створки, так как это может привести к травмам и отказу автоматики.



Не разрешайте детям находиться или играть рядом с автоматической системой. Держите брелоки-передатчики и другие устройства управления в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.

В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы немедленно прекратите ее эксплуатацию и отключите электропитание.



Осторожно. Возможно травмиро-  
вание рук.



Опасность поражения  
электрическим током.




Осторожно. Возможно травмиро-  
вание ног.



Запрещен проход во время работы авто-  
матической системы.

## 7. Техническое обслуживание

### 7.1 Периодическое техническое обслуживание, осуществляемое пользователем

 Пользователем должны периодически выполняться следующие работы: чистка фотоэлементов, контроль за правильной работой устройств безопасности и удаление помех из зоны действия автоматической системы.

Кроме того, рекомендуется периодически проверять состояние смазки и надежность крепления оборудования.

Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если створки меняют направление движения или останавливаются, то фотоэлементы исправны.

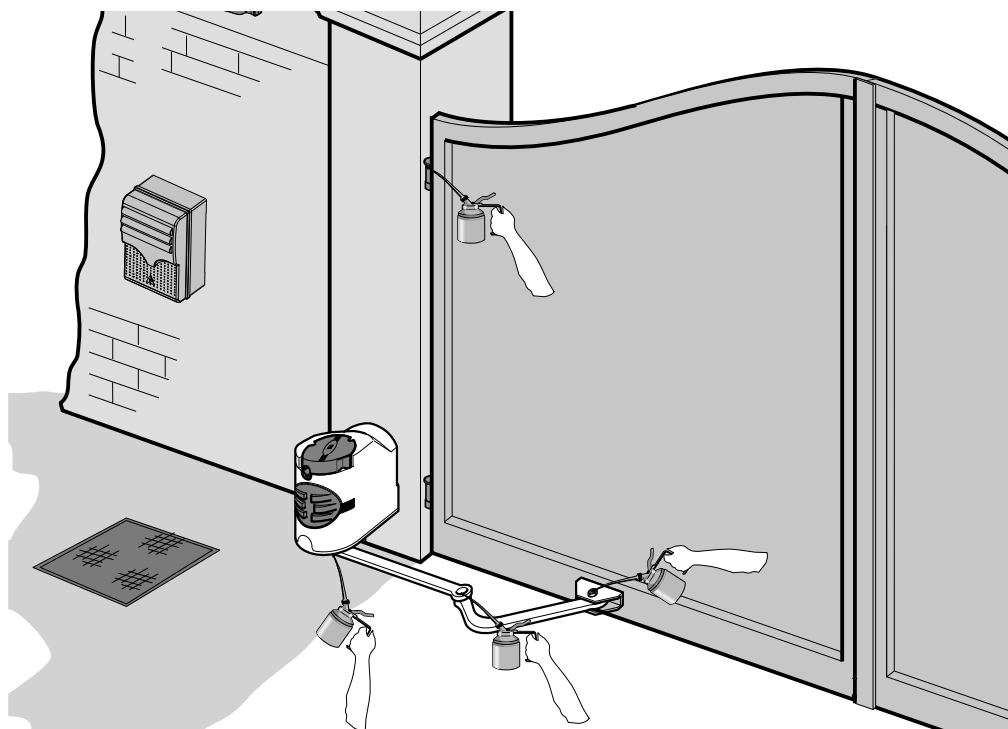
Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании.

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением ворот.

Для чистки фотоэлементов используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку. Запрещается использовать растворяющие или другие химические вещества, так как они могут вывести оборудование из строя.

При появлении вибраций и повышенного шума необходимо смазать узлы системы так, как показано на рисунке.

Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот.



### 7.2 Возможные неисправности и способы их устранения


НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Створка ворот не двигается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет напряжения питания.</li> <li>• Разблокирован привод.</li> <li>• Разрядились батарейки брелока-передатчика.</li> <li>• Сломан брелок-передатчик.</li> <li>• Кнопка "Стоп" заедает или неисправна.</li> <li>• Кнопки управления ворот или ключ-выключатель заедают или неисправны.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включите электропитание.</li> <li>• Блокируйте привод..</li> <li>• Замените батарейки.</li> <li>• Обратитесь к установщику.</li> <li>• Обратитесь к установщику.</li> <li>• Обратитесь к установщику.</li> </ul>
Ворота только открываются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Срабатывают фотоэлементы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов.</li> <li>• Обратитесь к установщику.</li> </ul>
Не работает сигнальная лампа.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Лампа перегорела.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратитесь к установщику.</li> </ul>



Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

## 8. Утилизация

 В качестве гарантии защиты и охраны окружающей среды компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A внедряет на территории своих учреждений систему управления окружающей средой, сертифицированную и полностью соответствующую международному стандарту UNI EN ISO 14001.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

### УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**



Русский - Код руководства: **119DU64** вер. 3 05/2013 © CAME Cancelli Automatici S.p.A.  
Компания сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:  
**EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:  
**FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :  
**DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:  
**ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:  
**NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:  
**PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:  
**PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:  
**RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:  
**HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:  
**HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:  
**UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830